



TRAYECTOS

1

Mi vida
en la universidad

Gabriela C. Zapata

TRAYECTOS

Volumen 1
Mi vida en la universidad

Gabriela C. Zapata

Publishing & License Information



2021, Center for Open Educational Resources and Language Learning (COERLL)
Produced by Gabriela C. Zapata, School of Education, University of Nottingham.

This project was sponsored in part by the Center for European Studies at the University of Texas at Austin, which is a designated Dept. of Education National Resource Center for the grant period 2018-2022 under award number P229A180003.

Student Project Leader and Collaborator: Alessandra Ribota. Graduate Student Collaborators: Zaida Aguilar, Leanne Díaz Sardiñas, Amy King, Damián Robles, Julia Sainz, and Paloma Serrano

Undergraduate Student Collaborators: Marlenie Arzamendi, Sara Marie Berrett, Allison Beatty, Amy Beristain, Bailey Buchanan, Karina Cabrera, Carolina Cantú, Aimar Díaz, Efraín Hernández, Eileen Lynch, Dylan Manshack, Verónica Martínez, Rachael McBride, Jocelyn Rodríguez, Mariana Salazar, Paola Sparagana, and Faith Villarreal.

Práctica individual Author: Paloma Serrano

This work and its ancillary materials are licensed under a Creative Commons Attribution -ShareAlike 4.0 International License. To view this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042.

First Edition

ISBN: 978-1-937963-23-1 (Paperback - Lulu)

ISBN: 978-1-937963-25-5 (Paperback - Kindle Direct Publishing - Amazon)

Library of Congress number: 2022914701

Manufactured in the United States of America.

Front cover art by Nathalie Steinfeld Childre

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material
for any purpose, even commercially.

Under the following terms:



Attribution — You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.



ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Table of Contents

Publishing & License Information	iii
Table of Contents	iv
About the Project	vi
Program Features	vii
Main Content	vii
Supplementary Digital Resources	viii
Theoretical and Pedagogical Framework	ix
<i>Learning by Design in Trayectos</i>	ix
I. Learning by Design: Principles and Knowledge Processes	ix
Principles: Belonging and Transformation	ix
Knowledge Processes	ix
References	x
II. Trayectos	x
Belonging and Transformation in “Trayectos”	x
The Knowledge Processes in “Trayectos”	x
1. Experiencing	x
2. Conceptualizing	xii
3. Analyzing	xiii
4. Applying	xv
Module Components and Organization	xvi
I. Section Overview	xvi
II. Pedagogical Guidance	xvi
1. How to Use “Hablemos más”	xviii
2. How to Work with the Grammar Sections	xviii
3. How to Work with “¡Manos a la obra!”	xx
3. How to Work with “Práctica individual”	xxi
4. How to Incorporate “Y después...” in Your Lesson Plan	xxii
4. How to Work with “Proyecto digital”	xxv
Icons	xxvi
Introducción	xxvii
Módulo introductorio: Interacciones	1
Objetivos en este módulo	1
Introducción comunicativa: <i>A conocernos</i>	2
Hablemos más: <i>Saludamos</i>	4
Hablemos de gramática: <i>Subject pronouns and the present tense of the verb “ser”</i>	9

Y después... Uso, forma y cultura: ¡Hola! ¿Cómo estás?	13
Más comunicación: "Hay" y los números del 0 al 30	14
Hablemos de gramática: Question Words	18
El alfabeto español	23
Hablemos de cultura: <i>El español y sus protagonistas</i>	26
Más comunicación: Las expresiones de la clase	30
Para terminar... ¡A escuchar!	32
Para terminar... <i>Lectura</i>	33
Para terminar... ¡Conversemos!	35
Antes de partir...	36
Módulo 1: Somos estudiantes universitarios	38
Objetivos en este módulo	38
Introducción comunicativa: <i>Compañeras de cuarto</i>	39
Hablemos más: <i>Las clases en la universidad</i>	40
Hablemos de gramática: <i>Gender, Number, and Definite and Indefinite Articles</i>	46
Y después... Uso, forma y cultura: <i>Los materiales de estudio/Los útiles escolares</i>	53
Hablemos de cultura: <i>México</i>	55
Hablemos de gramática: <i>Los verbos en presente (present tense of regular “-ar” verbs)</i>	58
Más comunicación: <i>¿Cuándo? La hora y los días de la semana</i>	66
Trayectos hispanos: <i>Educadores</i>	73
Para terminar... <i>Cartelera</i>	79
Para terminar... <i>Lectura</i>	81
Para terminar... ¡Conversemos!	83
Para terminar... <i>Proyecto digital</i>	85
Antes de partir...	87
Módulo 2: Mi vida fuera de la universidad: Mi familia	91
Objetivos en este módulo	91
Introducción comunicativa: <i>La familia de Mariana</i>	92
Hablemos más: <i>La familia</i>	94
Hablemos de gramática: <i>Expressing Possession and Using Adjectives</i>	98
Y después... Uso, forma y cultura: <i>El Día de la Madre</i>	105
Más comunicación: <i>Las nacionalidades</i>	108
Hablemos de gramática: <i>Present tense of “-er” and “-ir” verbs</i>	112
Hablemos de cultura: <i>Colombia</i>	118
Más comunicación: <i>Los números 30 a 100</i>	121
Trayectos hispanos: <i>Visiones artísticas de la familia</i>	125
Para terminar... <i>Cartelera</i>	132
Para terminar... <i>Lectura</i>	134
Para terminar... ¡Conversemos!	138
Para terminar... <i>Proyecto digital</i>	140
Antes de partir...	142
Módulo 3: Mi vida fuera de la universidad: Mi hogar	145
Objetivos en este módulo	145
Introducción comunicativa: <i>Busco un apartamento</i>	146

Hablemos más: <i>Las casas</i>	147
Y después... Uso, forma y cultura: <i>Las casas ecológicas</i>	155
Más comunicación: Las tareas de la casa	159
Hablemos de gramática: <i>El verbo “gustar” + infinitive & “gustar” + noun</i>	163
Trayectos hispanos: <i>El activismo en los espacios urbanos</i>	169
Más comunicación: <i>Los números de 100 a 1.000.000</i>	175
Hablemos de cultura: <i>España</i>	181
Hablemos de gramática: <i>Irregular verbs in the “yo” form</i>	186
Más comunicación: <i>Expresiones con el verbo “tener”</i>	191
Para terminar... <i>Cartelera</i>	195
Para terminar... <i>¡Conversemos!</i>	197
Para terminar... <i>Proyecto digital</i>	199
Antes de partir...	200

About the Project

Trayectos is an open curriculum for beginning second language (L2) learners of Spanish. The textbook offers the following features to L2 Spanish students and instructors:

- Learner-centered fresh, multimodal content, based on *Learning by Design*, a pedagogy inspired by the Multiliteracies movement (Kalantzis et al., 2005, 2016, 2019; Zapata, 2022). The four modules in Volume I connect the life worlds of learners with the life worlds of diverse Spanish speakers.
- Instruction incorporating the following features:
 1. Multimodal texts (e.g., readings, videos, posters) based on a variety of textual genres that contextualize topics about the lives of real university students;
 2. Communicative activities that bind language form to cultural meaning within real-life contexts, and offer students opportunities to discover how to use new Spanish vocabulary and grammar in diverse sociocultural situations;
 3. Critical thinking and language awareness tasks that showcase different varieties of Spanish, including those spoken in the United States, and help learners explore the Spanish-speaking world, including local Hispanic/Latinx communities; and
 4. Culminating tasks that oblige learners to synthesize their new linguistic and cultural knowledge into a personal, multimodal text.
- Supplementary digital resources that provide students with opportunities to practice the content learned through self-correcting activities (*Práctica individual*) and to use Spanish to broaden their knowledge of and critically analyze issues related to diversity, equity, and inclusion in the Spanish-speaking world (*Voces de nuestro mundo*; available at <http://bit.ly/VocesMundo>).
- An open copyright license (Creative Commons license) that gives all users the right to adapt the textbook and to share their new content with others, and digital how-to sections for instructors to answer their students' unique needs.

Program Features

Main Content

Trayectos consists of thematic modules. Each of them combines existing OER and novel materials. Each module consists of the following sections:

1. **Objetivos (Objectives)**: Each module is introduced by an objectives section in which we give learners information about the instructional goals we have set for their learning in terms of language use (**Comunicación**), grammatical and vocabulary knowledge (**Lengua**), and culture (**Cultura**). We also ask students to record what they want accomplish in personal terms. We call it **Mis metas (My Goals)**.
2. **Introducción comunicativa (Communicative Introduction)**: In this section, we introduce, in context, the vocabulary and grammatical structures on which the module will focus. Here we draw learners' attention to the message that is conveyed and the language used in order to do so.
3. **Hablemos más (Let's talk a bit more)**: In this section, we provide students with more vocabulary that they can use in their communication.
4. **Manos a la obra (Let's Do It)**: These sections appear throughout each module, and they provide learners with multiple opportunities to actively use their new vocabulary and structures. The activities in **Manos a la obra** allow students to work collaboratively with their classmates, and to use Spanish to communicate in different modes--interpersonal (speaking); interpretive (reading/listening); and presentational (writing/oral presentations with multimodal elements).
5. **Trayectos hispanos**: The purpose of these sections is to highlight different aspects (e.g., people, places, art, activism, etc.) of the Hispanic/Latinx communities in the United States through thematic readings and/or videos and images and tasks that will allow students to know more about the unique ways in which members of these groups have contributed to the country.
6. **Hablemos de gramática (Let's Talk About Grammar)**: In this section, we present the rules guiding the grammatical structures included in each module. Through contextualized examples, we guide students' learning by tying the forms presented to the meaning they convey.
7. **Hablemos de cultura (Let's Talk About Culture)**: This section focuses on cultural aspects of different countries in the Spanish-speaking world. Culture is presented through thematic readings, videos, and images and critical thinking tasks that allow learners to reflect on the target culture and their own.
8. **Más comunicación (More Communication)**: This section focuses on functional language—the structures and vocabulary that are used in specific social contexts (e.g., ordering a meal, buying a ticket to see a movie, etc.). Here we draw learners' attention to the message that is conveyed and the language used in order to do so.
9. **Conversemos (Let's Talk)**: This section offers opportunities to use Spanish in conversation (interpersonal mode of communication).
10. **Cartelera (Billboard)**: This section introduces students to short films developed in the Spanish-speaking world. Learners will watch the chosen productions, and they will work individually and collaboratively with a variety of comprehension and interpretation tasks.
11. **Lectura (Reading Comprehension)**: This section offers learners the opportunity to read a variety of texts written by different authors in the Spanish-speaking world. Students will read the chosen texts, and they will work individually and collaboratively with a variety of comprehension and interpretation tasks.

12. Proyecto digital (Digital Project): The objective of the digital project is to provide students with the opportunity to apply the Spanish they have learned to create a personal profile in Spanish to introduce themselves and aspects of their life to Spanish speakers. In each module, learners will develop different parts of this project applying the specific vocabulary and structures they have learned in it.

13. Antes de partir (Before We Go): In this final section, we revisit the contents of each module, the goals we set for students at the beginning of the chapter, and the personal aims they wanted to accomplish. Our hope is that this section will offer learners the chance to reflect on their learning process and to set new objectives for the next step in their growth as Spanish speakers.

Supplementary Digital Resources

- 1. Práctica individual (Individual Practice):** At the end of most sections in each module in Volume 1 of *Trayectos*, we provide links to activities that offer learners more opportunities to use the language learned. These exercises are self-correcting, and can be completed individually.
- 2. Voces de nuestro mundo:** This section consists of self-standing units based on multimodal ensembles that connect learners to authentic texts through different semiotic modalities (e.g., audio, visual, textual, etc.). However, the language and themes are connected to those in *Trayectos*. The main objective of these units is to provide students with the opportunity to use Spanish to learn more about socially-relevant issues related to diversity, equity, and inclusion in the Spanish-speaking world. Even though the activities in **Voces de nuestro mundo** can be adapted to cater to a variety of proficiency levels, they have been developed for novice-high/intermediate-low students. The units or some of the tasks in them can also be used as summative assessment tools (e.g., project-based learning, portfolio-based assessment). This resource is available at <http://bit.ly/VocesMundo>.
- 3. El mundo tejano (The Texan World):** The purpose of these sections is to highlight different aspects (e.g., people, places, art, etc.) of Hispanic Texas through thematic readings and/or videos and images and tasks that will allow students to know more about the unique ways in which members of Texas' Hispanic/Latinx communities have contributed to the state. We recommend this section for instructors teaching in Texas. This resource can be found at <http://bit.ly/MundoTejano>.

Theoretical and Pedagogical Framework

Learning by Design in *Trayectos*

I. Learning by Design: Principles and Knowledge Processes

Trayectos is grounded in the main tenets of the multiliteracies framework *Learning by Design* (Kalantzis et al. 2005, 2016, 2019; Zapata, 2022). In the next section, we will show you how these tenets are embedded in the textbook's components, but first, let's learn more about this pedagogy.

Principles: Belonging and Transformation

Important: Curricula that are based on relevant materials that connect closely to who the learners are—to their personal world, including the community to which they belong—by taking into account their diverse social and cultural backgrounds. This is what Kalantzis and her colleagues (2005) call *belonging*: Emphasis on the need for instructional environments to which learners can connect at a deep, personal level and to which they feel they “belong.”

Also essential: Students' depth of involvement and engagement in their learning process. In order for learning to broaden learners' knowledge in effective and life-long ways, it needs to result in a process of transformation (Kalantzis et al., 2005). For this transformation to happen, instructors need to “take the learner into new and unfamiliar terrains. However, for learning to occur, the journey into the unfamiliar needs to stay within a zone of intelligibility and safety. At each step, it needs to travel just the right distance from the learner's lifeworld starting point” (Kalantzis et al., p. 51).

Knowledge Processes

In *Learning by Design*, learning is interpreted as an active, dynamic process involving four interwoven knowledge processes: **experiencing**, **conceptualizing**, **analyzing**, and **applying**. Their objective: To guide students' learning process in order for them to learn how meaning is conveyed through multimodal ensembles and to apply their new knowledge in similar/more creative tasks.

These four processes of discovery mirror those that are present in informal learning (students' personal experiences and learning outside the classroom), and, in formal learning (academic learning), they are embedded in instructional activities that allow learners to do the following:

- experience known and new meanings (departing from known concepts and experiences and moving forward to explore new situations and/or information);
- conceptualize meanings by naming (grouping into categories, classifying, defining) and with theory (formulating generalizations and establishing connections among concepts as well as developing theories);
- analyze meanings functionally (focusing on structure and function, establishing logical connections) and critically (evaluating different perspectives, interests, and motives); and
- apply meanings appropriately (engaging in real-life applications of knowledge) and creatively (applying new knowledge in innovative and creative ways) (Kalantzis & Cope, 2010, 2012).

Los procesos de conocimiento en español:



Link to a visual representation of the eight knowledge processes: <http://bit.ly/KnowledgeProcesses>.
Kalantzis, Cope, & Zapata (2019, p. 64). Used with authors' permission.

If you want to learn more about *Learning by Design*, we recommend the following resources:

- Short videos (<http://bit.ly/LbyDVideos>) on different aspects of literacies by Dr. Mary Kalantzis and Dr. Bill Cope
- A video presentation on multiliteracies (<http://bit.ly/LbyDPresentation>) by Dr. Mary Kalantzis and Dr. Bill Cope
- A video presentation on *Learning by Design* and materials development (<http://bit.ly/LbyDZapataPres>) by Dr. Gabriela C. Zapata
- The Placemat Curriculum Planning Tool: <http://bit.ly/LbyDPlacemat>

References

Kalantzis, M., & Cope, B. (2010). *The teacher as designer: Pedagogy in the new media age*. *E-learning and Digital Media*, 7(3), 200-222. <https://doi.org/10.2304/elea.2010.7.3.200>

Kalantzis, M., & Cope, B. (2012). *Literacies*. Cambridge University Press. Kindle DX edition.

Kalantzis, M., Cope, B., & the Learning by Design Project Group. (2005). *Learning by Design*. Victorian Schools Innovation Commission and Common Ground Publishing.

Kalantzis, M., Cope, B., Chan, E., & Dalley-Trim, L. (2016). *Literacies* (2nd ed.). Cambridge University Press.

Kalantzis, M., Cope, B., & Zapata, G. C. (2019). *Las alfabetizaciones múltiples: Teoría y práctica*. Editorial Octaedro.

II. Trayectos

Belonging and Transformation in “Trayectos”

The contents of Trayectos (topics and activities) are tied to the personal experiences of university students in the state of Texas. The point of departure is always the learner. In all sections of our textbook, we have tried to integrate students' informal and formal learning through activities that incorporate resources that not only connect closely to who students are (i.e., to their lifeworld, including the community to which they belong), but also reflect their diverse, multidimensional social and cultural backgrounds. Also, when we introduce a new topic, we always do it within the realm of learners' knowledge and experience.

The Knowledge Processes in “Trayectos”

The following examples illustrate how Learning by Design's knowledge processes are embedded in Trayectos.

1. Experiencing

Módulo 1: Somos estudiantes universitarios

En este módulo, vamos a hablar (*talk*) de las clases, los estudiantes universitarios y la universidad.

Antes de comenzar: ¿Es tu universidad una institución importante? ¿Cómo son las clases? ¿Hay tradiciones? ¿Cuál es tu tradición favorita? You can answer these questions in English, but try to use some of the Spanish you already know! Remember **los cognados**!



Attribution: By Mariana Salazar, licensed under CC BY-SA 4.0.

Objetivos en este módulo

c

Mi nepantla

Now you are going to take into account Anzaldúa's concept of **nepantla**, and you will create your own. Your work can be completed in different ways. It can be:

- A visual representation with or without text;
- A video with images and a narrative and/or text;
- A text-based representation (e.g., a word cloud);
- A conceptual map; or
- A bilingual poem (you can use some of the words you already know in Spanish)

If you want to know more about this concept, you can consult [this Wikipedia entry](#) (<http://bit.ly/NepantlaConcept>).

Paso 1. Explore the following examples from Anzaldúa herself and university students like you.

- Gloria Anzaldúa's poem [To Live in the Borderlands](#) (<http://bit.ly/LiveBorderlands>).

Ejemplos de estudiantes:

- Ejemplo #1:



2. Conceptualizing

III. Los adjetivos descriptivos

Now that we know what structures and words we can use to refer to possessions, let's talk about the words we can use to describe them—**los adjetivos descriptivos** (descriptive adjectives). Let's go back to Dylan's blog. What do you notice about adjectives in these examples?

- Modelo(s):**
- La familia de Mariana es muy amable!
 - Ellos son muy divertidos y graciosos.
 - La familia lejana de Mariana
 - Mi familia mexicana

Yes! You guessed! Descriptive adjectives in Spanish must agree with the gender and number of the noun they describe. This is different from English. Another difference is that adjectives are usually placed **after** the noun they describe (e.g., la familia **lejana**). You already know some descriptive adjectives (remember **los cognados** we learned in **Módulo introductorio** y **Módulo 1**). And here we offer you more!



Describimos la apariencia física



alto

tall

bajo

short (height)

pequeño

small



Attribution: By U.S. Air Force photo/2nd Lt.
Mark Habermeyer; Public domain

(desk). ¡Y ya!

Carolina: ¡Gracias, amigas!

¿Comprendiste? Responde estas preguntas sobre la conversación.

1. Let's talk about verbs first. See if you can find an example of the following in the dialogue:

Un verbo en infinitivo (An infinitive verb that does not have a conjugation. E.g., to talk, to write):

Unos verbos conjugados:

- Verbs conjugated in second person singular (**tú** form):
- Verbs conjugated in second person plural (**ustedes** form):

What do these verb share? What do you already know about these verbs endings?

Now let's talk about the content of the dialogue (continue paying attention to the verb endings):

2. ¿Qué necesita Carolina en la biblioteca?
3. ¿Quiénes ayudan a Carolina?
4. Si tú necesitas un libro, ¿dónde buscas el libro?

All the conjugated verbs that appear in the dialogue are in the present tense (**el tiempo presente**). In this section, we will learn how to conjugate verbs with the **-ar** ending in the present tense. ¡Manos a la obra!

The present Tense of -ar Verbs

I. **Present Tense of -ar Verbs** 

3. Analyzing

Volume 1 » Módulo 2 »

Y después... Uso, forma y cultura: El Día de la Madre

Las mamás

I. Antes de ver

As these photos show, moms come in all forms and sizes, but they all play an important role in our lives. In this section, we will watch a video made by the Mexican actor and director [Diego Luna](#) for Mother's Day. What do you think the video is going to be like? What ideas will he include? Write three ideas. Use the photos to think of possible topics.



Attribution: By quinet, licensed under CC BY 2.0.



Attribution: Public domain



Attribution: Public domain



Attribution: Public domain





II. A ver

Now watch the Día de la Madre video en <https://youtu.be/wDf19iiXav0>, and check if your ideas coincide with the ones that appear in it.

III. Despues de ver

Actividad 2-7. Are there any similarities/differences between your ideas and the ones shown in the video? Name two.

Actividad 2-8. Now watch the video again, and do the following exercises.

Actividad A. ¿Cómo son las mamás en el video? Describe su personalidad.

Actividad B. En el video, Diego Luna dice (says): "Todas las mamás son unas mentirosas (mienten = no hablan con la verdad [truth])". "Mentir" is usually a negative verb. Is it negative in this video? These are some of instances in which Diego Luna says mothers don't the truth:

- "Cuando siempre [dice] que eres el mejor (*the best*)."
- "Esa cena (*dinner*) no [es] especial para astronautas."
- "[Dice] que [eres] el más guapo (*the most handsome*)."
- "También miente a sus necesidades. Miente cuando dice que no le importa levantarse más temprano (*she doesn't care about getting up early*)."
- "Miente porque no la tiene fácil (*life is not easy for her*)."
- "Cuando te dice que todo estará bien (*everything will be OK*)."

Is the use of the verb "mentir" really negative in this video? What is the message of the video? Using the information and images in the video, describe its main purpose. Who is the audience for this video? Justify your opinions.

Actividad C. The last phrase of the video is "Gracias, Jefas." What does the word "jefa" mean? Look it up, and think about why this word is used in the video. What does it say about the role of the mother in Hispanic families?

Act... - al features. - ill th... - 'zational fea... - the clues in the video?

Actividad C. Los personajes en la segunda parte del film. Ahora hablamos de los personajes en la segunda parte del film. You can answer these questions using both Spanish and English.

1. ¿Quiénes son los personajes?
2. ¿Dónde viven?
3. ¿Tienen parientes?
4. ¿Qué actividades tienen en su día?
5. ¿Cómo están? Describe sus emociones.
6. ¿Qué necesitan estos niños?
7. ¿Qué problemas sociales hay en el país de estos niños?

Actividad D. Análisis. Contesta estas preguntas sobre el video.

1. How do the filmmakers show the contrast between the first part of the film and the second part? Talk about different visual, auditory, and linguistic tools.
2. What message about the family does this film want to convey?
3. Do you think American audiences would enjoy this short film? Why? Why not?

Click on the following button to continue with the content of this module.

4. Applying

Ahora leemos un aviso de una agencia de limpieza en un país hispano hablante. Mira el aviso y con un@ compañero@, responde estas preguntas.



Attribution: By Novalimpio, licensed under CC BY-SA 4.0

1. ¿Dónde está la agencia? Mira el vocabulario e hipotetiza en qué país está.
2. ¿Qué hay en las fotos? Describe las fotos.
3. ¿Por qué usa la empresa estas fotos? ¿Cuál es el objetivo?
4. ¿Qué lugares limpia?
5. Si contratas (*hire*) esta agencia, ¿qué tareas de la casa hacen? Usa el texto y las fotos para contestar la pregunta.



Paso 2. Una agencia de limpieza para estudiantes.

Imagina que tú y tres/cuatro compañeros tienen una agencia de limpieza. You want to offer your services to university students. What do students need? Create an ad for your agency. Include the following:

1. Nombre de la agencia;
2. Tres o cuatro fotos (remember to use <https://search.creativecommons.org/> to look for open resources);
3. Un eslón (como en el texto: "Somos una empresa líder en servicio de limpieza");
4. Una lista de tareas domésticas. Usa la primera persona del plural (por ejemplo, "planchamos tu ropa").

Be creative!

Paso 3. El aviso más popular. The class will now choose the most creative ad. Share your ad with your classmates. Was your ad the most popular? 😊



Actividad 3-8. Proyecto multimodal opcional.

Create a short commercial (15-30 seconds) to advertise the agency you created in **Paso 2** in **Actividad 3-7**. Include the same type of information, but, instead of photos, add music and short video recordings of you and your classmates doing three or four household chores. Make sure your commercial is effective. 😊

Instrucciones para hacer un aviso publicitario: <https://www.wikihow.com/Make-a-Commercial>



Actividad 3-23. Nuestro proyecto de casa.

En esta actividad trabajas con 3 o 4 compañeros.

Paso 1. Imagine that you and your classmates are working on a project in one of the towns affected by recent hurricanes along the Texas coast. You are designing a house for a **familia necesitada**. Taking into account that there are 5 family members (including 3 children and a dog), you will need to draw a blueprint and write a description of the house, including the furniture needed in each room. Write at least 100 words. Start your paragraph like this:

"En nuestra casa..."

Paso 2. Presenten su casa a otro grupo de estudiantes. Comparan sus proyectos. ¿Qué similitudes y diferencias tienen?

- Ideas for implementation and design template (p. 54): <https://bit.ly/LbyDinclass>

Module Components and Organization

I. Section Overview

The contents of each module in *Trayectos* are organized in three sections: **comunicación, lengua, and cultura**.

Comunicación focuses on functional language and vocabulary presented in contexts related to university students' experiences. The sections included within **Comunicación** are the following: **Introducción comunicativa; Hablemos más; Y después... Uso, forma y cultura; Más comunicación; Cartelera; Lectura; Proyecto digital; and Conversemos**. The activities that are part of these sections allow students to use Spanish actively in pair and group activities, and to be exposed to and produce multimodal ensembles (i.e., texts in which different semiotic modalities—e.g., linguistic [written and oral], visual, auditory—are combined).

In **Lengua** students are introduced to the rules that govern our use of the language (**Hablemos de gramática** sections). All structures are presented in a communicative context, accompanied by simple explanations based on the comparison between Spanish and English (i.e., we always depart from what the student knows). First, we guide learners through the discovery of how each structure works by providing them with questions to analyze the content presented, and then we introduce them to rules. **Grammar is always tied to use.** In addition, all **Hablemos de gramática** sections are followed by individual, pair, and group activities in which students can apply what they have learned both appropriately and creatively (see page XV).

Cultura focuses on both cultural aspects of the Hispanic/Latinx communities in the United States (**Trayectos hispanos**) and different countries in the Spanish-speaking world (**Hablemos de cultura**). Our main goal is to go beyond the usual, sanitized version of culture presented in commercial textbooks, and instead, to give voice to the unique contributions of Hispanic/Latinx communities to the United States and the world. Cultural content is presented through thematic readings, videos, images, and critical thinking tasks.

II. Pedagogical Guidance

1. How to Use “Hablemos más”

The section **Hablemos más** comes after the presentation of the main topic of each instructional module. This section offers learners vocabulary that they will have opportunities to actively use in the next, practice section **¡Manos a la obra!** The vocabulary is presented in written form, but students can also listen to the pronunciation of each word by clicking on the audio icon.

Hablemos más: La familia



Familias diversas

En el mundo de hoy hay diferentes tipos de familia. ¿Cómo es tu familia? ¿Es similar a las familias de las fotos? Use the vocabulary in this section and the verb **hay** to talk about your or someone else's family. You can also describe one of the families in the photos below.



Attribution: By Airman Grace Nichols, 1st Air Force, licensed under CC BY 2.0.



Attribution: By Emily Walker from Wellington, New Zealand, licensed under CC BY 2.0.



Attribution: Public domain



Attribution: By City of Seattle, licensed under CC BY 2.0.



EL NÚCLEO FAMILIAR

el padre

father

la



This is the way we suggest this section should be used:

- When preparing your lesson plan, go over the **¡Manos a la obra!** activities. Identify those that require students to work individually.
- Assign those activities for homework. Students will need to use the vocabulary words in the **Hablemos más** section in order to complete them. This will provide them with the opportunity to learn the new words through use.
- Next class: Check one or two of the assigned activities, and clarify any doubts students might have about the vocabulary.
- Then do the pair and group activities in **¡Manos a la obra!** in class.
- Assign the exercises in **Práctica individual** for homework (more information on how to work with this section is provided on pages xxii-xxii).

2. How to Work with the Grammar Sections

In *Trayectos*, grammatical structures are always presented in terms of use from the very beginning of each module. For example, in all **Introducción comunicativa** sections, there are questions related to the structures presented (under the **Lengua** title). This is the first time students will be guided to think explicitly about the grammar they will learn in the instructional module, but in connection to use (i.e., the questions are based on the role that the structure plays in the communicative context of the section).

Lengua

1. In this module, you will learn how to use the verb **gustar** to talk about things you like and dislike. Kate uses this structure in the dialogue:

A mí me gusta el apartamento.

What do you notice about it? Is there a **yo** in the sentence? What does this tell you about the verb? How do we know she is talking about her own preferences?

2. Another verb we will use in this module is **tener**. You used the first person form of this verb in previous modules to talk about your age (**[Yo] tengo 20 años**). Have a look at the dialogue again, and look for uses of **tener**. What are the forms used? What is the meaning of **tener** in the dialogue?

The next time students will explicitly learn about grammar will be in the sections **Hablemos de gramática**, where grammar is always tied to use. All structures are presented in a communicative context, and we guide learners through the discovery of how each structure works by providing them with questions to analyze the content presented.

Hablemos de gramática: Estructura 1

El verbo **gustar** + infinitive & **gustar** + noun: Uso y forma

Kate es de una familia bicultural. Su papá es de los Estados Unidos y su mamá es española. Kate usa el español con su mamá. Es sábado y Kate hace las tareas de la casa. Escribe un texto a su mamá en Tejas. ¿Cómo está Kate? ¿Por qué?



Attribution: By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0

En el mensaje de texto, Kate y su mamá usan el verbo **gustar**. Look at the forms of this verb. What do you notice about these forms? Pay attention to the words/phrases that come after the verb.

No me gustan las tareas de la casa.

No me gusta... limpiar el baño. Me gusta planchar.

Now let's look at the example we saw in the dialogue between Kate and the real estate agent:

A mí me gusta el apartamento.

What can you hypothesize about this verb? What is important when we conjugate it? Again, the clue is in the words/phrases that come after it.

Gustar is a special verb that cannot be conjugated like other -ar verbs. As you can see in the examples above, when Kate says she likes the apartment, she says "me gusta", not "yo gusto". The conjugation of **gustar** does **not** depend on the person who likes or dislikes, but on **what is liked**. For example, if you talk about something that you like to do, you will need the singular form of **gustar (gusta) + the verb in the infinitive** that is used to refer to that activity (e.g., **Me gusta planchar**). The same is true if you refer to only one thing that you like: **Me gusta el apartamento**. If you want to talk about many things you like or dislike, you will need to use the plural form of **gustar, gustan** (e.g., **No me gustan las tareas del hogar**).

Also, in the examples, you must have noticed the pronoun **me** before **gustar**. Well, this is an example of **Indirect object pronoun**, which refers to object or the person who receives the action of a verb indirectly (in English, **to whom** or **for whom**). In Spanish, we use **Indirect object pronouns** with **gustar**. Have a look at this table. What do you notice about the use of **gustar** and the **Indirect object pronouns** we need? What is the optional part?

El verbo **gustar**

Number	Optional	(NO)	Indirect object pronouns	Gustar
Singular	(A mí)		me	gusta el apartamento.
	(A ti)		te (informal)	gustan las tareas del hogar.
	(A usted/Ud.)		le (formal)	gusta limpiar el piso.
	(A él/ella)		le	gustan los libros.
Plural	(A nosotros/nosotras)		nos	gusta la clase de español.
	(A vosotros/vosotras)		os	gustan los exámenes. (España)
	(ustedes/Uds.)	/ellos/ellas	les	*a cocinar.

The rules are followed by two practice sections: **¡Manos a la obra!** and **Práctica individual**. This is the way we suggest **Hablemos de gramática** should be used:

- Do the first part of the section (i.e., the communicative context and the comprehension and lengua tasks that follow it) in class. You can put students in pairs to facilitate the task.
- When preparing your lesson plan, go over the **¡Manos a la obra!** activities that follow the rules and explanation part. Identify those that require students to work individually.

- Assign those activities for homework. Students will need to use the new structures in order to complete them. This will provide them with the opportunity to continue learning the new structures through use.
- Next class: Check one or two of the assigned activities, and clarify any doubts students might have about the new structures. Do not spend time in class repeating the rules that are already in the book. Instead, focus on students' errors in the activities completed at home, and use them to elicit their source, making reference to the rules in the section.
- Then do the pair and group activities in **¡Manos a la obra!** in class.
- Assign the exercises in **Práctica individual** for homework (see pages xxi-xxii for more information on how to work with this section).

3. How to Work with “¡Manos a la obra!”

In this section, students are provided with different kinds of activities that allow them to use the vocabulary and/or the grammar structures learned in context in the different sections of each instructional module. These activities include individual, pair, and group tasks, and they involve the use of Spanish in the three modes of communication—interpretive, presentational, and interpersonal.

Some activities are more controlled than others, and, thus, they can be assigned for homework. Other activities, for example, pair and group interactions, should be done in class. Here are some examples of **¡Manos a la obra!** tasks.

Example #1: *¿Qué le gusta a Verónica?* (this activity can be assigned for homework).



Actividad 3-11. ¿Qué le gusta a Verónica?

A student talks about her likes and dislikes. Listen to what she says, using the image below for help.

😊 ME GUSTA	😢 NO ME GUSTA
 viajar  ir en bici  los gatos negros	 el cine  la lluvia  las tartas de chocolate
 las motos  las flores  el fuego	 hacer regalos  los mosquitos  Halloween

¿QUÉ LE GUSTA A VERÓNICA?

Producción E. Inc.

Paso 1. Escucha a Verónica. ¿Le gustan cosas similares? ¿Tiene Uds. los mismos gustos? Escribe las similitudes.



**Paso 2.**

Escucha a Verónica otra vez y decide si estas afirmaciones son Ciertas (C) o Falsas (F). Trabaja con un@ compañero. Work with someone you haven't worked with before.

1. Para Verónica, el mundo no es interesante.	C	F
2. Verónica vive en una ciudad.	C	F
3. A Verónica le gusta caminar a la universidad.	C	F
4. A Verónica le gustan los perros de color negro (<i>black</i>).	C	F
5. La celebración favorita de Verónica es Halloween.	C	F
6. A Verónica no le gustan los mosquitos.	C	F
7. A Verónica le gusta comprar regalos (<i>gifts</i>) para sus amigas.	C	F
8. A Verónica le gusta Netflix.	C	F

**Example #2: Conversemos (this activity should be done in class).****¡Conversemos!**

Trabaja con un@ compañero y practica tu español en esta situación social. You need to use the vocabulary and structures you have learned so far. Change roles and partners after practicing each situation once.

- Estudiante 1.** Call your best friend from high school and tell him/her about your new roommate and apartment off campus. Describe your roommate and apartment, including:
- His/her age and appearance;
 - His/her personality (e.g., what he/she likes and dislikes);
 - Why he/she is a good roommate (e.g., describe the household chores he/she does).
 - Apartment: Talk about its location, number of rooms (describe each room—talk about furniture).
 - Say why you like it. Ask questions and share as much information as possible.

- Estudiante 2.** Your best friend from high school calls you to tell you about his/her new roommate and apartment in college. Ask questions about:
- Your friends' roommate, and
 - What he/she likes about her new city and university.
 - His/her new apartment.
 - Tell your friend about your new girlfriend/boyfriend or friend.
 - Describe her/his age, personality, and appearance. Ask questions and share as much information as possible.

3. How to Work with “Práctica individual”

At the bottom of most of the sections in each module, there are links to activities that provide learners with more opportunities to use the structures learned. These exercises are self-correcting, and can be completed individually.

**Actividad 3-8. Proyecto multimodal opcional.**

Create a short commercial (15-30 seconds) to advertise the agency you created in **Paso 2** in **Actividad 3-7**. Include the same type of information, but, instead of photos, add music and short video recordings of you and your classmates doing three or four household chores. Make sure your commercial is effective. ☺

Instrucciones para hacer un aviso publicitario: <https://www.wikimov.com/Make-a-Commercial>

Click on the following button to continue using your new words and expressions.

**Práctica individual**

This is the way we suggest Práctica individual should be used:

Assign these activities for homework. These are discrete-point exercises (<http://bit.ly/DiscretePoint>), and they should not be done in class. Class time should be used for students' active use of Spanish for communication. If you want to verify that students have completed the assigned homework, you have two possible options:

- **Email:** You can ask your students to email you their results using the button provided at the bottom of all the activities.

It is the first day of class. What are these students talking about? Complete the dialogue with the correct conjugation of the verb "ser."

Mckenzie: Daniel, te presento a Ramón. Ramón nuevo (new) en la universidad.

Daniel: Hola, Ramón. ¿De dónde ?

Ramón: Yo de Guatemala. Y ustedes, ¿ de aquí (from here)?

Daniel: No, yo no de aquí. Yo de Tamaulipas, México.

Ramón: Mackenzie, ¿de dónde tú?

Mckenzie: Pues yo de Houston.

Ramón: ¡Mi compañero de cuarto (roommate) de Houston también!

Daniel: Y la profesora, ¿de dónde ?

Mckenzie: Ella de San Antonio.

Ramón: ¡Qué bien! San Antonio mi ciudad favorita.

12/12

Recibir Embed Email results

Quizlet Learning

- **Screenshots:** You can ask your students to take a screenshot of their completed work, and then to share it with you. For example, they could do this via email, a Google folder, or your institution's LMS.

4. How to Incorporate “Y después...” in Your Lesson Plan

The section Y después... synthesizes use, form, and culture through students' use of the language to work with different kinds of texts, thus epitomizing Learning by Design's principles and knowledge processes (see pages ix-xv).

We suggest you work with these sections in this way:

1. Plan to introduce these activities towards the end of a class period, and do the first part with your students:

Volume 1 » Módulo 2 »

Y después... Uso, forma y cultura: El Día de la Madre

Las mamás

I. Antes de ver

As these photos show, moms come in all forms and sizes, but they all play an important role in our lives. In this section, we will watch a video made by the Mexican actor and director [Diego Luna](#) for Mother's Day. What do you think the video is going to be like? What ideas will he include? Write three ideas. Use the photos to think of possible topics.



Attribution: By quinet, licensed under CC BY 2.0.



Attribution: Public domain



Attribution: Public domain



2. Assign the activities that require reading or viewing for homework:



II. A ver

Now watch the Día de la Madre video en <https://youtu.be/wDfI9iiXoy0>, and check if your ideas coincide with the ones that appear in it.

III. Después de ver

Actividad 2-7. Are there any similarities/differences between your ideas and the ones shown in the video? Name two.

Actividad 2-8. Now watch the video again, and do the following exercises.

Actividad A. ¿Cómo son las mamás en el video? Describe su personalidad.

3. Next class: Check your students' work, and complete the rest of the activities in class. Organize students in pairs and/or groups to facilitate their task:

Actividad B. En el video, Diego Luna dice (says): "Todas las mamás son unas mentirosas (mienten = no hablan con la verdad [truth])." "Mentir" is usually a negative verb. Is it negative in this video? These are some of instances in which Diego Luna says mothers don't tell the truth:

- "Cuando siempre [dice] que eres el mejor (*the best*)."
- "Esa cena (*dinner*) no [es] especial para astronautas."
- "[Dice] que [eres] el más guapo (*the most handsome*)."
- "También miente a sus necesidades. Miente cuando dice que no le importa levantarse más temprano (*she doesn't care about getting up early*)."
- "Miente porque no la tiene fácil (*life is not easy for her*)."
- "Cuando te dice que todo estará bien (*everything will be OK*)."

Is the use of the verb "mentir" really negative in this video? What is the message of the video? Using the information and images in the video, describe its main purpose. Who is the audience for this video? Justify your opinions.

Actividad C. The last phrase of the video is "Gracias, Jefas." What does the word "Jefas" mean? Look it up, and think about why this word is used in the video. What does it say about the role of the mother in Hispanic families?

Actividad D. Organizational features: How is the video organized? Choose all that apply and explain briefly why you selected each organizational feature—what were the clues in the video?

1. Chronological
2. Description
3. Cause and effect
4. Compare and Contrast
5. Informational

Justification from video

Actividad E. Do you think this commercial would work in the US? Why? Why not?

Actividad 2-9. Representaciones de la familia. Now we are going to analyze a painting by Colombian artist *Fernando Botero* (we will learn about Colombia in this module). Mira la obra y describe:

1. Qué miembros de la familia están en la obra;
2. Cómo son, cómo están;
3. Qué roles tienen (de acuerdo a su posición y actitud en el cuadro).



Actividad 2-10. Con un@ compañero®, contesta estas preguntas.

1. Think of the video we watched. Are there any connections between the video and the painting? Why? /Why not? How are mothers characterized in the two?
2. What other visual elements can you talk about? What was Botero's purpose when he painted this picture? Why do you think he included these elements? What is the message behind this work?

4. If the section incorporates work with other texts and/or research tasks, you can assign them for homework, and discuss your students' work the following class



C. Now watch the following videos. You will see images of some of Botero's works. Focus on the images and labels shown. What are some of the themes he depicts in his work? What is Botero worried about? Why do you think all his figures are so big?

Video número 1: <https://www.youtube.com/watch?v=NoelIlyW-TaA>

Video número 2: <https://www.youtube.com/watch?v=GfzDgOmPuiw&t=113s>

1. ¿En qué ciudades de Colombia hay obras (works) de Botero?
2. ¿Es el arte de Botero variado? ¿Por qué? ¿Por qué no? You can answer this question in English.

You can learn more about Botero by reading this [Wikimedia](#) entry.

Important: These activities are based on authentic materials, so some of your students might complain about not understanding everything, and they might feel frustrated and stressed out. Therefore, it is crucial that you train your students to work with these kinds of resources. Emphasize the importance of understanding the main ideas of a text and not every single word, and to concentrate on the tasks they need to complete. Also, provide them with strategies, clear instructions, and modeling. Resort to pair and group work to facilitate your students' work. ¡Sí se puede!

4. How to Work with “Proyecto digital”

The objective of the digital project is to offer students the opportunity to apply the Spanish they have learned to create a personal profile in Spanish to introduce themselves and aspects of their life to Spanish speakers. In each module, learners will develop different parts of this project applying the specific vocabulary and structures they have learned in it. This project can be adapted depending on each teacher and their students' interests.

Here are links to sample documents (in Google doc format) that you can use and/or adapt to provide guidance to your students to complete their digital projects:

- Guía para los instructores (español): <https://bit.ly/GuiaInstructor>
- Rubric for evaluation of project (English): <https://bit.ly/RubricProjectEvaluat>
- Instructions for peer review work (English): <https://bit.ly/PeerReviForm>
- Instructions for formatting and classroom presentation of students' work (English): <https://bit.ly/InstructFormat>
- Instructions for student volunteers (publication of magazine) (English): <https://bit.ly/InstrExtra-Cred>
- Template for the development of each section of the project: <https://bit.ly/TemplateProj>

Icons



Audio materials and/or listening comprehension and interpretation tasks.



Reading comprehension and interpretation tasks.



Video materials and/or tasks that involve the comprehension and interpretation of short movies/videos.



Pair work in activities in the three modes of communication (interpretive, interpersonal, and presentational).



Group work in activities in the three modes of communication (interpretive, interpersonal, and presentational).



Activities that involve students' work with digital resources, such as multimodal ensembles. Interpretive and presentational modes of communication.



¡Manos a la obra! Section: Tasks that offer students opportunities to use recently learned vocabulary and structures in the three modes of communication (interpretive, interpersonal, and presentational).



This icon highlights important information or directs students to additional instructional resources.



This icon introduces information about dialectal differences in the Spanish-speaking world.



This icon introduces the section *Trayectos hispanos*, which provides information about sociocultural/sociohistorical aspects of Hispanic/Latinx communities in the United States.



This icon introduces the section *Hablemos de cultura*, which offers information about Spanish-speaking regions outside the United States.



This icon connects students to the self-correcting activities in *Práctica individual*, which can be assigned for homework or as extra practice outside the language classroom.

Credits

<https://trayectos.coerll.utexas.edu/more/credits/>

Introducción

The title of this book is *Trayectos*, which in Spanish means pathways. We have developed the material in this volume to guide your learning process and your pathway of discovery of the Spanish-speaking world with the objective of preparing you linguistically and culturally to use Spanish to communicate with speakers in this country and around the world.

Each instructional module in *Trayectos* will offer cultural and linguistic information, and ample opportunities to use Spanish in three modes of communication: Interpersonal (oral interactions with other speakers), interpretive (reading and listening comprehension), and presentational (writing/oral presentations). Also, we will help you make connections between grammatical forms and the social contexts in which you use them.

Are you ready to start your learning process? Entonces, ¡comencemos a descubrir! (So, let's start our discovery!)

Módulo introductorio: Interacciones



Attribution: Public domain

Objetivos en este módulo

Comunicación

In this instructional module, you will learn how to...

- Introduce yourself
- Greet friends and people you don't know very well
- Provide some personal information (e.g., your name, country/city of origin)
- Use numbers 0 - 30 to talk about quantities
- Ask simple questions
- Spell names and words in Spanish (the alphabet)
- Pronounce Spanish consonants and vowels
- Use classroom expressions in Spanish

Lengua

- Subject pronouns
- The present tense of the verb **ser**
- The present tense of the verb **haber**
- Question words

Cultura

- El español y sus protagonistas

Mis metas

In your Spanish notebook, describe what you want to accomplish in this instructional module in personal terms.

Introducción comunicativa: *A conocernos*

In this instructional module, we will learn how to greet friends and family members, and people we may not know very well. Think about how you greet people in English. Do you use different expressions depending on who the person is? What social cues (e.g., age) do you rely on? Do you think greetings in English differ from greetings in Spanish? Let's have a look... Pay attention to the following conversations and see if you can notice some social patterns.



Audio link: <http://bit.ly/Audio01Trayectos>

Situación 1. Rosy and her boyfriend Ramón are having lunch with Rosy's mother. Ramón and Rosy's mother are meeting for the first time.



Attribution: Public domain

Rosy: ¡Hola, mamá! ¿Cómo estás?

Mamá de Rosy: ¡Hola, hijita! Bastante bien, gracias. ¿Y tú?

Rosy: Muy bien, gracias. Mami, este es mi novio. [Rosy looks at her boyfriend.]

Mamá de Rosy: Buenos días, joven. ¿Cuál es su nombre?

Ramón: Buenos días, Señora González. Me llamo Ramón. Mucho gusto.

Mamá de Rosy: El gusto es mío, Ramón.

Situación 2. Mariana and Kareza are students at Texas A&M University and are very good friends. Mariana is with her new friend Jessica. On their way to class, they see Mariana's good friend Kareza. Kareza and Jessica meet for the first time.



Attribution: By Katiebordner, licensed under CC BY 2.0.

Kareza: ¡Mariana! ¿Qué tal la clase de español con la Sra. Ribota?

Mariana: Hola, Kareza. Muy bien. La clase es interesante.

Jessica: ¡Howdy! Soy Jessica. ¿Y tú? ¿Cómo te llamas?

Kareza: Mi nombre es Kareza. Mucho gusto.

Jessica: Encantada. Y, ¿de dónde eres?

Kareza: Soy de Houston. ¿Y tú?

Jessica: Yo soy de Laredo.

Mariana: OK, chicas. ¡Vamos que llegamos tarde a clase! (*Come on! We'll be late for class*).

As the previous dialogues show, in the Spanish-speaking world, when you greet someone or you introduce yourself, there are two types of situations: **formal** and **informal**. In order to use socially-appropriate forms, it is important to know the difference between the expressions and structures you need in these two types of situations. Let's have a look...

- **Introductions in an informal situation:** When you meet someone who is your same age or younger than you, you can ask these questions:
 - To ask someone's name: *¿Cuál es tu nombre?* / *¿Cómo te llamas?*
 - To ask where someone is from: *¿De dónde eres?*
- **Introductions in a formal situation:** When you meet someone who is older than you or you are in a professional situation, you can ask these questions:
 - To ask someone's name: *¿Cuál es su nombre?* / *¿Cómo se llama?*
 - To ask where someone is from: *¿De dónde es usted?*

Situación 3. Dr. Suárez and Dr. Campos are new colleagues in the Department of Hispanic Studies. They are meeting for coffee to discuss a possible collaboration on a grant.



Attribution: Public Domain

Dr. Suárez: **Buenas tardes,** Doctora Campos. ¿Cómo está usted?

Dra. Campos: **Bien, gracias.** ¿Y usted?

Dr. Suárez: **Bastante bien.** ¿De dónde es usted?

Dra. Campos: **Soy de Perú.** ¿Y usted?

Dr. Suárez: **Yo soy de Puerto Rico.**

¿Comprendiste? The objective of this section is to check for your understanding of the dialogues/texts presented in each of the modules. This section is intended to help you analyze critically and appropriately the multimodal text presented. You can use other resources such as the **Hablemos más** section below to get extra help to answer the questions posited.

1. Is **Situación 1** *formal* or *informal*? How can you tell whether the conversation is *formal* or *informal*? What expressions led you to this conclusion? Would you have changed the register in this situation? Why or why not?
2. **Situación 2:** Why is the conversation informal when Jessica and Kareza meet for the first time? What does this tell you about the use of *informal* expressions in Spanish? What are the similarities and differences between this exchange and the one that you would have had in English?
3. Compare **Situación 2** and **Situación 3** and write a few ideas on the different use of greetings in *formal* and *informal* situations. Why did Dr. Suarez and Dr. Campos use a different register than Kareza and Jessica?

Based on your newly-gained knowledge, what are some ways you can tell a conversation will be formal or informal? What social cues are important?



Práctica individual: To practice your new vocabulary and structures, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual01>.

Hablemos más: *Saludamos*

Below you will find a variety of greetings you can use in Spanish. Think about some of the people in your life. What greetings would you use to greet *tus amigos* (*your friends*), *tus profesores*, *tu mamá* o *tu papá*? Choose different greetings, and practice them next time you see these people.



Audio link: <http://bit.ly/Audio02Trayectos>



Attribution: Public Domain

Saludamos (*We greet people*)

Buenos días.	<i>Good morning.</i>
Buenas tardes.	<i>Good afternoon.</i>
Buenas noches.	<i>Good evening / night.</i>
¡Hola!	<i>Hi! / Hello! (informal)</i>
¿Qué tal?	<i>What's up? (informal)</i>
¿Qué hay?	<i>What's new? (informal)</i>
¿Cómo te va?	<i>How's it going?</i>
¿Cómo estás?	<i>How are you? (informal)</i>
¿Cómo está usted?	<i>How are you? (formal)</i>

Contestamos los saludos (*We answer people's greetings*)

(Muy) Bien, gracias.	<i>(Very) well, thanks.</i>
Bastante bien, gracias.	<i>Pretty well, thanks.</i>
Más o menos.	<i>So-so</i>
¿Y tú?	<i>And you? (informal)</i>
¿Y usted?	<i>And you? (formal)</i>

Nos despedimos (We say goodbye)

Chau.	<i>Bye! (informal)</i>
Adiós.	<i>Goodbye.</i>
Hasta luego.	<i>See you later.</i>
Hasta mañana.	<i>See you tomorrow.</i>
Hasta pronto.	<i>See you soon.</i>
Buenas noches.	<i>Good night.</i>
Nos vemos.	<i>See you later.</i>

Conocemos a la gente (We get to know people)

¿Cómo te llamas?	<i>What's your name? (informal)</i>
¿Cómo se llama usted?	<i>What's your name? (formal)</i>
¿Cuál es tu nombre?	<i>What's your name? (informal)</i>
¿De dónde eres?	<i>Where are you from? (informal)</i>
¿De dónde es usted?	<i>Where are you from? (formal)</i>

Nos presentamos (We introduce ourselves)

Me llamo _____. / My nombre es _____.	<i>My name is...</i>
(Yo) Soy...	<i>I am...</i>
(Yo) Soy de...	<i>I'm from</i>
Mucho gusto.	<i>Nice to meet you.</i>
El gusto es mío. / Igualmente.	<i>The pleasure is mine. / Likewise.</i>
Encantado/a.	<i>Nice to meet you.</i>



El cactus viajero.

¿Qué onda? Yo soy el cactus viajero, and I am here to teach you interesting facts about the Spanish-speaking world. Before I start, in how many ways do you think we can say *What's up?* in Spanish? Definitely more than one! Let me show you some ways young Spanish-speakers say *What's up?* or *What's happening?*

- ¿Qué hay de nuevo?
- ¿Qué pasa?
- ¿Qué hubo?
- ¿Cómo andas? / ¿Cómo andás?
- ¿Cómo va?
- ¿Qué onda?
- ¿Qué hacés?

Google these expressions and find out where they're used.



¡Manos a la obra!



Actividad 0-1. Conversaciones

Paso 1. Have a look at the following situations, and decide whether you would use a formal or informal register. Justify your answers. In some case, both registers would be appropriate. Explain why.

1. Two strangers holding a conversation on the bus.
2. A patient talking with their doctor.
3. You are being interviewed for a new job by your future boss.
4. A young boy is having a conversation with his grandfather.
5. A father is talking with his daughter/son.
6. Two neighbors are talking to each other.

Paso 2. With a classmate, create short dialogues for each of the situations in **Paso 1**. Use **Situations 1-3** (pgs. 2-4) and the information in **Hablemos más** (pgs. 5-6) as guidance (e.g., imagine that people are greeting each other and/or introducing themselves).



Actividad 0-2. Estudiantes

Paso 1. Look at the image below and, with a classmate, create two different dialogues: Introductions and greetings. Use **Situations 1-3** (pgs. 2-4) and the information in **Hablemos más** (pgs. 5-6) as guidance.



By Informedmag, licensed under CC BY 2.0.

Paso 2. What register did you choose for your conversation? Why? Is this the same way you greet your friends? What other expressions can you use in Spanish? Are your classmates' dialogues similar to yours?



¡Conversemos!

In this section, you will apply what you've learned to communicate with your peers.

Conversación 1. Imagine that you and your classmate meet on campus. Greet each other using the informal forms. Ask each other how you are doing. Conclude the conversation saying goodbye.

Conversación 2. You are meeting your instructor on the first day of class. **Estudiante 1** (*Student 1*) will play the role of the student and **Estudiante 2** (*Student 2*) will be the instructor. Greet each other using formal and/or informal forms, depending on your role. Make sure you:

1. ask the other person how they are doing;
2. introduce yourself;
3. say where you are from. Answer each other's questions.



Práctica individual: To practice your new vocabulary and structures, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual02>.

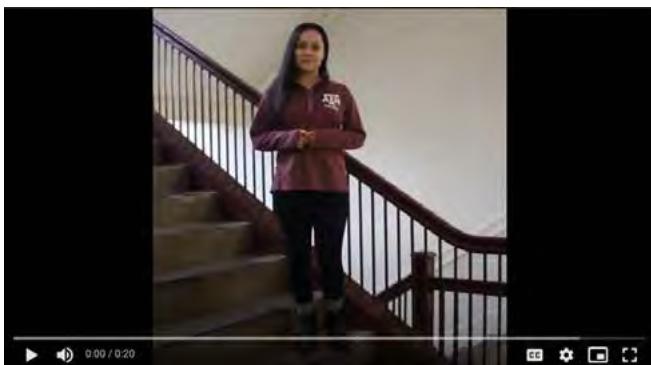
Hablemos de gramática: *Subject pronouns and the present tense of the verb “ser”*



¿Quién es Marlenie? (*Who is Marlenie?*)

Marlenie is a university student in Texas. Here she introduces herself and her favorite building on campus.

Video link: http://bit.ly/Video01_Trayectos.



¡Hola! **Yo soy** Marlenie. **Yo soy** tu guía (*your guide*). **Yo soy** tu compañera en la clase de español. Este **es** el edificio (*building*) académico.

Attribution: By Marlenie Arzamendi and Dylan Manshack, licensed under CC BY-SA 4.0.

In this introduction, Marlenie uses the verb **ser** in the first person to talk about herself. A **verb** is a word that describes an action (e.g., write, eat, etc.) or a state of being (e.g., feel, is, etc.). In Spanish, verbs have different forms, **conjugaciones** (conjugations), depending on who or what is doing an action, which are called the subjects of the verb. A subject can be expressed through a **noun** (a person, animal, or thing; e.g., Sean, Marlenie, the dog, the car, etc.) or a **pronoun** (e.g., I, he, they, etc.). The pronouns that indicate who is doing an action are called subject pronouns. Subject pronouns in Spanish are both similar to and different from English. For example, like in English, subject pronouns have singular and plural forms, but, unlike English, some of the pronouns have gender (feminine and masculine). Have a look at this table and compare subject pronouns in both languages. What other similarities/differences do you notice?

Number	Subject pronouns in Spanish	Subject pronouns in English
Singular	yo	I
	tú	you (informal)
	vos	you (informal). Used predominantly in Argentina and Uruguay, but also in other South and Central American countries. More information: http://bit.ly/PronombreVos .

	usted/Ud.	<i>you</i> (formal)
	él/ella	<i>he/she</i>
Plural	nosotros (masc.)/nosotras (fem.)	<i>we</i>
	vosotros (masc.)/vosotras (fem.)	<i>you</i> (plural; informal--only used in Spain)
	ustedes/Uds.	<i>you</i> (plural: Both informal and formal in Latin America; formal in Spain)
	ellos (masc.)/ellas (fem.)	<i>they</i>

One important difference between Spanish and English is that, while subject pronouns are obligatory in English, **they are optional** in Spanish unless there is ambiguity with respect to who is doing the action, or you want to emphasize the subject. Why do you think this is the case? Have a look at the next table. Pay attention to the different **conjugaciones** (conjugations) of **ser**. What do you notice?

Number	Subject Pronoun	Forms of “ser”	
Singular	yo	soy	<i>I am</i>
	tú	eres	<i>you are</i> (informal)
	vos	sos	<i>you are</i> (informal). Used predominantly in Argentina and Uruguay, but also in other South and Central American countries. More information: http://bit.ly/PronombreVos .
	usted/Ud.	es	<i>you are</i> (formal)
	él/ella	es	<i>he/she is</i>
Plural	nosotros (masc.)/no-sotras (fem.)	somos	<i>we are</i>
	vosotros (masc.)/vo-sotras (fem.)	sois	<i>you are</i> (plural; informal--used only in Spain).
	ustedes/Uds.	son	<i>you are</i> (plural; Both informal and formal in Latin America; formal in Spain).
	ellos (masc.)/ellas (fem.)	son	<i>they are</i>

You can use these forms of the verb **ser** (*to be*) to introduce and describe yourself (what you are like, where you are from) and others, and also to describe things/animals/places. For example, when Marlenie talks about her friends, she says:

- Efraín **es** carismático y activo. (**Él**) **es** de Killeen, Tejas.
- **Ellas son** Bailey y Carolina. (**Ellas**) **son** responsables y estudiosas.

If you want to use **ser** in a negative sentence, it is super easy! Just place the word **no** before the conjugated verb:

- Efraín **no es** carismático y activo.
- Bailey y Carolina **no son** responsables.

Sugerencia: If you want to learn more about **ser** and **subject pronouns**, you can consult the following pages:

- **Subject Pronouns:** <http://bit.ly/SubjectPron>
- **Ser:** <http://bit.ly/VerboSer>



¡Manos a la obra!



Actividad 0-3. ¡Hola!

Can you introduce yourself? Can you describe yourself and your classmates? Well, you already know how the verb **ser** works. Let's now help you with some easy words you can use. These are forms that are very similar in English and Spanish. They are called **cognados** (cognates). You will encounter cognados throughout this textbook. These are your first tools for communication. Here are some examples:

inteligente	elegante	optimista
paciente	pesimista	admirable
interesante	responsable	independiente
importante	sentimental	materialista
flexible	liberal	arrogante
idealista	tolerante	rebelde
extravagante	informal	realista

Try to describe yourself like Marlenie did. Find a classmate that you haven't met yet. First, greet them, and introduce yourself (remember to also use the expressions you learned in **Hablemos más**, pgs. 5-6). Say what you, your instructor, and your classmates (**mis compañeros**) are like. Use different cognates for each description.



¡Ojo! (Pay attention!)

In Spanish, adjectives have number, so, if you are talking about your classmates in the plural, you need to add an "s" to the words above (e.g., pacientes).

Actividad 0-4. Más sobre mí... (*More about me...*)

Paso 1. This activity will allow you to talk about more aspects of your ideas, personality, and interests. You will first develop some ideas using the verb **ser** and **los cognados** we learned in **Actividad 0-3** and some others that we give you below. Prepare some ideas. Complete the sentences with the appropriate form of the verb **ser** and the words necessary to convey your meaning.

Modelo(s): Mis lugares (places) favoritos... *Mis lugares favoritos son Escocia y San Antonio.*
Mi hombre (man)/mujer (woman) ideal... *Mi hombre/mujer ideal es inteligente.*

Más cognados: profesión, estudiante, actor, artista, atleta, extrovertido (masc.), extrovertida (fem.), honesto (masc.), honesta (fem.), generoso (masc.), generosa (fem.), serio (masc.), seria (fem.), profesor (masc.), profesora (fem.).

Otras expresiones útiles: Mis amigos (*my friends*) Mis padres (*my parents*) de Tejas (from Texas) de los Estados Unidos (from the United States)

1. Mi profesión ideal...
2. Los profesores ideales...
3. Mis padres y yo... / Mis profesores y yo...
4. El estudiante ideal...
5. Yo...
6. Mi (*my*) artista favorito...
7. Mis amigos y yo...
8. Los estudiantes ideales...



Paso 2. Now find a classmate that you haven't met yet. First, greet them, and introduce yourself (use the expressions you learned in **Hablemos más**, pgs. 5-6). Ask how they are doing. Then exchange the information you develop in **Paso 1**.

Paso 3. Now think of two simple yes/no questions to ask your partner using the verb **ser** and the words in **Paso 1** and **Actividad 0-3**. Follow the model, and ask questions to find out information you still do not know about your classmate. Answer your partner's questions too.

Modelo(s): **Estudiante 1:** *¿Eres de College Station?*
Estudiante 2: *Sí, (yo) soy de College Station. o No, no soy de College Station.*
Soy de Austin.

Paso 4. Present some of the information you gathered about your partner to the rest of the class. Follow the model, and ask your instructor for help!

Modelo(s): *El nombre de mi compañero/a es... Él/Ella... de... Sus padres y él/ella...*
Su profesión ideal... etc.



Práctica individual: To practice your new vocabulary and structures, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual03>.

Y después... Uso, forma y cultura: *¡Hola! ¿Cómo estás?*

I. Antes de ver

Actividad 0-5. You are now going to listen to a song. Look at these images, and imagine what these two singers are like and what kind of songs they sing. Write three ideas.



Attribution: Screen capture of El Barrio's official Twitter feed, licensed under CC.



Attribution: Peret. Screen capture of Peret's Vimeo video "El muerto vivo", licensed under CC.



II. A ver

Now watch the video on <http://bit.ly/HolaComoEstasVideo>, and check if your ideas coincide with the video.

Now watch the video once more, and do the activities that follow.

Actividad 0-6. Answer these questions about the song.

1. ¿Cómo se llama la canción (*song*)?
2. ¿Cómo se llaman los cantantes (*singers*)?

Now read the information about the singers that appears on these two websites and answer the questions that follow.

Cantante 1: <http://bit.ly/Cantante1>

Cantante 2: <http://bit.ly/Cantante2>

1. El verdadero (*real*) nombre de los cantantes es... y
2. ¿De dónde son? Mention country and city of origin.
3. ¿Cómo son? Use some of the images in the song and the information on the websites to describe each singer. Remember to use the verb *ser* and *los cognados* that you learned in previous sections.



Actividad 0-7

Find three words other than the ones in the title that you recognize or you know. Tell your classmates what you think they mean.



Actividad 0-8. Tus opiniones

Discuss the song with a classmate using the following questions. Do you have similar opinions?

1. What do you find appealing about this song? Do you like it? Why? / Why not?
2. This song combines two different musical genres: **flamenco** and **rumba catalana**. What do you know about them? Where do they come from? What are the cultural features that distinguish them? Work with a classmate to answer these questions. You can find information on these websites:
 - <http://bit.ly/FlamencoInfo>
 - <http://bit.ly/CatalanRumba>
3. Is there a particular musical genre in the US or Texas that shares characteristics with **flamenco** or **rumba catalana**? Justify your answer with examples (e.g., you can find music videos to show the similarities and differences).

Más comunicación: “*Hay*” y los números del 0 al 30

Tejas en números: Uso y forma

In this section, we will use Spanish to talk about numbers (**los números**). To introduce the topic, we will focus on sociocultural and geographical/historical aspects of our state, Texas. What aspects do you think are the most interesting about the state? What does the information in the poster tell you about Texas?

While you are looking at the data, also pay attention to the verb **hay**. What do you think it means and how do we use it?

Tejas en números

Hay dieciséis (16) períodos históricos desde la prehistoria hasta el siglo **veintiuno (21)**.



Attribution: Public domain.

Hay doce (12) ligas de deporte profesionales.



Attribution: Manu. By Zereshk, licensed under CC BY-SA 3.0.

Hay dos (2) prendas (*clothing items*) oficiales: las botas y el sombrero de cowboy.



Attribution: Cowboy Essentials. By mikecogh, licensed under CC BY-SA 2.0.

Hay veinticinco (25) naciones indígenas principales. **Cinco (5)** de ellas son las naciones Tonkawa, Tawakoni, Hueco, Sana, Wichita y Coahuilteca.



Attribution: John Williams, Tonkawa. By BPL, licensed under CC BY 2.0., via Wikimedia Commons.

Hay siete (7) sistemas universitarios.



Attribution: Logo of Texas A&M Engineering Extension Service. Public domain.

Hay cuatro (4) plantas oficiales: la flor conejo (*bluebonnet*), el árbol de pacanas (*pecan tree*), el mirto de cresta (*crape myrtle*) y el nopal.



Attribution: Bluebonnet. By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.

Hay diez (10) animales oficiales. **Tres (3)** de ellos son la mariposa monarca, el sinsonte (*mockingbird*) y la vaca de cuernos largos (*longhorn*).



Attribution: Mockingbird. By Charles Patrick Ewing, licensed under CC BY 2.0.

Hay ocho (8) alimentos (*foods*) y platos (*dishes*) oficiales. Seis (6) de ellos son el chili, el pan de campo (*camp bread*), el jalapeño, el pastel de pacanas, los chips de tortilla y la salsa y el pastel de durazno (*peach cobbler*).



Attribution: Mmm... chili. By jeffreyw, licensed under CC BY 2.0.

Attribution: By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.

Have you discovered what **hay** means and how we use it in Spanish? Yes, we use **hay** followed by a number to express the existence of people, animals, things, and places. It is equivalent to there is/there are in English, but **hay** is used on its own: *It is not followed by any other verb* (as you can see in the examples we have just seen). Let's see how we ask questions using **hay**. It's very easy.

Modelo(s): ¿**Hay** doce ligas profesionales de deportes en Tejas? Sí, **hay** doce ligas.
¿Cuántas plantas oficiales **hay** en Tejas? **Hay** cuatro.

If we want to use **hay** in a negative sentence, simply say **no hay** (e.g., **No hay** jirafas en Tejas.) Let's have a look at numbers:



Audio link: <http://bit.ly/Audio03Trayectos>

Los números del 0 al 30

0	cero	11	once	21	veintiuno
1	uno	12	doce	22	veintidós
2	dos	13	trece	23	veintitrés
3	tres	14	catorce	24	veinticuatro
4	cuatro	15	quince	25	veinticinco
5	cinco	16	dieciséis	26	veintiséis
6	seis	17	diecisiete	27	veintisiete
7	siete	18	dieciocho	28	veintiocho
8	ocho	19	diecinueve	29	veintinueve
9	nueve	20	veinte	30	treinta
10	diez				

The number one has several forms in Spanish. When we are counting, we use the form **uno** (e.g., **uno**, **dos**, **tres**...). The forms **una** and **un** are used before nouns (e.g., **una** profesora, **un** profesor). How do you know which form to use? It will depend on the gender of the noun (feminine or masculine). We will talk about this in more detail in **Módulo 1**.

Another interesting number is twenty-one. It works like the number one. When we are counting, we say **veintiuno**. But we use **veintiún** before masculine nouns (e.g., **veintiún** profesores) and **veintiuna** before feminine nouns (e.g., **veintiuna** profesoras).



¡Manos a la obra!



Actividad 0-9. La clases, la universidad y los Estados Unidos

Paso 1. Imagine that a prospective international student from a Spanish-speaking country, Mariana, wants to know more about universities in the United States and the country itself. With a partner, answer the following questions about the typical university class, your university, and the United States. Take turns asking and answering questions.

1. ¿Cuántos (*How many*) estudiantes hay en una clase típica de la universidad? ¿Cuántos días (*days*) de clase hay? ¿Cuántos días de vacaciones hay en el semestre de otoño (*fall*)? ¿Y en el semestre de primavera (*spring*)?
2. En esta (*this*) universidad, hay muchos edificios (*many buildings*). Pero (*But*), ¿hay una cafetería? (Sí, hay... / No, no hay...) ¿Un teatro? ¿Un restaurante? ¿Una clínica? ¿Un hospital? ¿Un museo? ¿Una galería de arte? ¿Muchos estudiantes? ¿Muchos profesores?
3. ¿Cuántos estados hay en el sur/norte/este/oeste de los Estados Unidos? ¿Cuántos parques nacionales y/o provinciales hay en Texas/en tu estado? ¿Cuántos feriados (*holidays*) hay en los Estados Unidos? ¿Cuántos bares buenos (*good bars*) hay en esta ciudad (*this city*)? ¿Y cuántas discotecas buenas?

Paso 2. Now imagine that your partner and you write to Mariana with the information you gathered in

Paso 1. You want to brag about the Spanish you know, so you decide to use this language to communicate with her. Draft the email you could send her. Include the following information:

1. Greet the student;
2. Introduce yourselves and say where you are from (use **yo** if you are from different places and **nosotros** if you are from the same place);
3. Mention the name of the institution where you are university students (use **nosotros**);
4. Describe the information you gathered.

Use the template below and the answers to the questions in **Paso 1**. Use the verb **ser** (don't forget to conjugate it depending on the subject!). Use subject pronouns (e.g., **yo**, **tú**, etc.) when appropriate. Also, connect your ideas with **y** (*and*), **o** (*or*), **también** (*also*), **además** (*also*), and **pero** (*but*).

Texto modelo:

Estimada Mariana:

[Greeting]. Mi nombre [ser] [Nombre] y mi nombre [ser] [Nombre]... En nuestra universidad, hay... en una clase típica. Las clases [ser] [number] o [number] días por semana... etc.

¡Hasta luego!

[Nombre] y [Nombre]

Paso 3. Listen to your classmates' emails. Do they have the same information as you and your partner? Does the class agree? Do you all know the university well?



Actividad 0-10. Nuestro estado/ciudad/region

Paso 1. In this activity, you and three/four other students are going to create a digital, multimodal (text + images) poster similar to the one on Texas (**Tejas en números**). You can focus on your state, if you are not in Texas, or your city/region. You need to include **8 pieces of information** with **different numbers** and **a title**. You can focus on Native American nations, languages, history, foods, universities, national parks, musicians, artists, etc. Use the Texas poster as your model.

To develop your poster, you can use free templates in platforms such as Canva (<https://www.canva.com/>) or Visme (<http://bit.ly/VismeTool>). Your images need to be open (i.e., copyright free). You can find this type of images using the search engine offered by Creative Commons (<https://search.creativecommons.org/>). Also, you need to provide attributions for all of them. To learn more about Creative Commons licenses and how to cite the open materials you find, see <https://creativecommons.org/licenses/> and <http://bit.ly/CreativeCommonsAttr>.

Paso 2. Each group presents their poster in class. Each group member introduces themselves in Spanish (name, where they are from), and the group explains their choices.

What are some of the aspects of your state/city/region you did not know? Based on the team's work, each team member will need to find an adjective in Spanish that describes the state/city/region on which you focused.



Práctica individual: To practice your new vocabulary and structures, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual04>.

Hablemos de gramática: *Question Words*

Carolina es una estudiante universitaria. She is talking to some of her fellow students. What is she asking? Pay attention to the answers to see if you can discover what each question word she uses means. What do you notice about question words in Spanish?



¡Los estudiantes preguntan (ask questions)!

Video link: http://bit.ly/Video02_Trayectos.



Carolina: ¡Los estudiantes preguntan!
¿Quiénes son?

Los estudiantes: ¡Somos estudiantes!

Carolina: ¿Cuántas personas hay en tu clase de español?

Attribution: By Trayectos Creative Team, licensed under CC BY-SA 4.0.

Estudiante 1: Hay trece personas en mi clase de español.

Carolina: ¿Cuántas clases estás tomando?

Estudiante 2: Estoy tomando cinco y tres son de español.

Carolina: ¿Quién es tu profesor de español?

Estudiante 3: La Doctora Moyna. Es una de mis favoritas.

Carolina: ¿Cómo es tu clase de español?

Estudiante 4: Mi clase de español es muy interesante y aprendemos mucho de la cultura española.

Carolina: ¡Muchas gracias!

Did you discover what each question word means? Question words in Spanish and English work in similar ways, but there are also differences. Have you noticed any differences? Let's see...

Question words that work in similar ways in both languages	Examples
¿Cómo? How? / What (to be) like?	¿Cómo estás? (How are you?) ¿Cómo es tu clase de español? (What is your Spanish class like?)
¿Cuándo? When?	¿Cuándo es tu clase de español? (When is your Spanish class?)
¿De dónde? From where?	¿De dónde eres? (Where are you from?)
¿Dónde? Where?	¿Dónde es la clase de español? (Where is the Spanish class?)
¿Por qué? Why?	¿Por qué es interesante la clase? (Why is the class interesting?)

As you can see, like in English, these words are always placed at the beginning of the question, and they never change, regardless of the noun or verb that follows them.

Question words that are different in Spanish	Examples
¿Cuánto? (masc.) / ¿Cuánta? (fem.) <i>How much?</i>	¿Cuánto jugo hay? (<i>How much juice is there?</i>) ¿Cuánta harina hay? (<i>How much flour is there?</i>)
¿Cuántos? (masc.) / ¿Cuántas? (fem.) <i>How many?</i>	¿Cuántos hombres hay en la clase? (<i>How many men are there in the class?</i>) ¿Cuántas profesoras hay en el departamento? (<i>How many female professors are there in the department?</i>)
¿Quién? (sing.) <i>Who?</i>	¿Quién es tu instructor de español? (<i>Who is your Spanish instructor?</i>)
¿Quiénes? (plural) <i>Who?</i>	¿Quiénes son tus amigos? (<i>Who are your friends?</i>)
¿Cuál? (sing.) <i>Which?</i>	¿Cuál es tu clase favorita? (<i>Which is your favorite class?</i>)
¿Cuáles? (plural) <i>Which?</i>	¿Cuáles son tus clases favoritas? (<i>Which are your favorite classes?</i>)

As you can see, most of these question words change their ending depending on the gender and number of the noun that follows them.



¡Ojo! (Pay attention!)

1. **Quién** and **cuál**, which **are always followed by a verb**, only change their ending for number. **These two question words can never be followed by a noun.**
2. Notice that questions in Spanish always start with an obligatory inverted question mark [¿]. Also, **all** Spanish question words (when used in a question) **always have accents**.



¡Manos a la obra!



Actividad 0-11. Las preguntas de Mariana

Remember Mariana, the international student you wrote to in **Actividad 0-9** (p. 16)? She has replied to your message, and she has some questions. What is she asking? Fill in the blanks with the appropriate question words depending on the context.

Hola, Chicos. ¡Muchas gracias por el mensaje! Su español es fenomenal. 1.

¿_____ están? Yo estoy muy bien.

Tengo (*I have*) unas preguntas para ustedes. 2. ¿_____ son los profesores en la universidad? ¿Son serios? ¿Son difíciles?

3. ¿_____ libros (*books*) hay para la clase de Biología 101? ¿Uno? ¿Dos?

Y 4. ¿_____ son los partidos (*matches*) de fútbol americano? ¿Son todos (*all*) en el estadio de la universidad?

5. ¿_____ son los exámenes finales? ¿En diciembre?

6. ¿_____ es una ciudad interesante en Tejas? ¿Austin? ¿Houston?

7. ¿_____ es José Antonio Navarro? ¿Es un profesor?

8. ¿_____ son la mayoría de los estudiantes de la universidad? ¿De Tejas?

¡Muchas gracias por la información! Saludos, Mariana

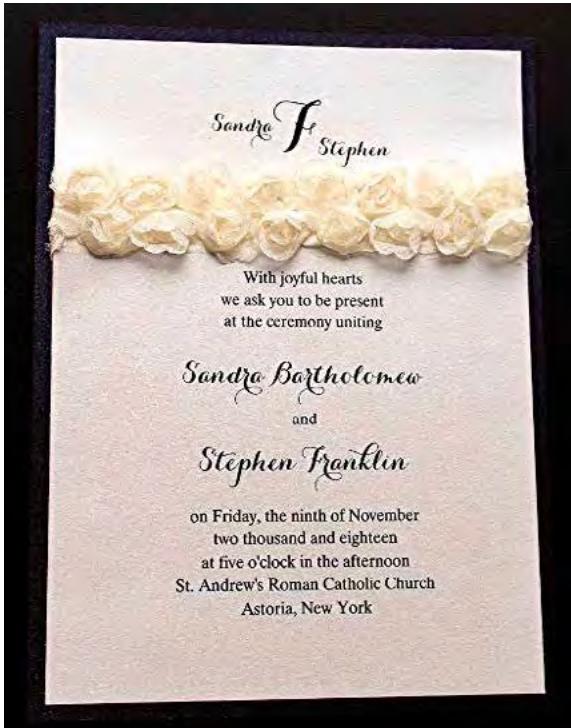


Actividad 0-12. Una invitación

Your Spanish-speaking friend asks you some questions about an invitation to a wedding (**una boda**) you have received. What is she asking? Using the information in the following invitation and the answers provided, ask appropriate questions. Remember to use the conjugated forms of the verb **ser** (pp. 5-6) and the verb **hay** (p. 14).

Useful words:

- **la boda** (*the wedding*)
- **los novios** (*bride and groom*)
- **invitados** (*guests*)
- **iglesia** (*church*)



Attribution: By Michael LoCascio, licensed under CC BY-SA 4.0.

Amiga: 1. ¿_____ este sobre (*this envelope*)?

Tú: Es una invitación para una boda.

Amiga: 2. ¿_____?

Tú: Los novios son mis amigos, Sandra y Stephen.

Amiga: 3. ¿Sandra y Stephen?
¿_____?

Tú: Son de New York

Amiga: Sí, ahora recuerdo... (*now I remember*)
Tus amigos de la escuela secundaria
(*high school*).

4. Y ¿_____?

Tú: La boda es el 9 de noviembre. Es una boda muy importante.

Amiga: 5. ¿_____?

Tú: Porque Sandra es mi mejor amiga (*my best friend*) de la escuela secundaria.

Amiga: Ah! 6. Y ¿_____?

Tú: La boda es en una iglesia en Astoria.

Amiga: 7. ¿_____?

Tú: La iglesia es St. Andrew's Roman Catholic Church.

Amiga: 8. ¿_____?

Tú: Hay 30 invitados en la boda. Es una boda íntima.



Actividad 0-13. Seguimos conociendo a nuestros compañeros de clase (*We continue getting to know our classmates*)

Through this activity, you will continue to get to know your classmates. You need to work with two classmates you still do not know very well.

Paso 1. Think of six different questions you can ask them. Use the examples in previous sections, and the questions we have already practiced. You need to use the verbs **ser** and **hay**. For example, you can ask what their name is, of course; where they are from; who their favorite professor or class is; etc. But you can always be more adventurous and try to use new words! Remember that you can always ask your instructor for help! Also, you can watch the following video to get more information about ways in which you can get to know another person.



Presentarse en español

Video link: http://bit.ly/Video03_Trayectos.



Attribution: Presentarse en español - Dar y pedir información personal. By ProfeDeELE.es, licensed under CC BY 3.0.

Paso 2. Now interact with your two classmates and get to know them better! Take turns asking and answering one another's questions. Are you guys similar or different?



Práctica individual: To continue using question words, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual05>.

El alfabeto español

In Spanish, there are twenty-seven letters in the alphabet (**el alfabeto** or **el abecedario**)—one more than in the English alphabet. The additional letter is **ñ**, which comes after **n** in alphabetized lists in Spanish. The letters **k** and **w** appear only in words borrowed from other languages. When you talk about letters in Spanish, you need to use the feminine gender (e.g., **la letra a**, **la b**, **la ele**, etc.).



Have a look at the table below (you can listen to the audio files attached to each letter at <http://bit.ly/Audio04Trayectos>). For example, what difference do you notice in the pronunciation of the letter **u**? What do you notice about the pronunciation of the other vowels?

Letters	Names of Letters	Examples		
a	a	armadillo	Álamo	San Antonio
b	be, be larga	bota	burro	bailar
c	ce	caballo	cactus	casería
d	de	Dallas	Río Grande	disparo
e	e	extenso	explorar	Eldorado
f	efe	fábrica	flor	familia
g	ge	generoso	gente	General Santa Ana
h	hache	heno	huerto	cohete
i	i	iguana	independencia	Irene
j	jota	jaripeo	jinete	jornalero
k	ca (ka)	bikini	Karina	kilo
l	ele	Libélula	Laredo	libreta
m	eme	margarita	campesino	maestro
n	ene	Nevada	Natalia	Navarro
ñ	eñe	niño	ñandú	español
o	o	Odesa	petróleo	rodeo
p	pe	El Paso	pescador	patriota
q	cu	queso	Raquel	Quemado
r	erre	barril	becerro	corral
s	ese	Sarita	Salado	San Benito
t	te	Tejas	taco	tornado
u	u	Uvalde	único	universidad
v	uve, ve, or ve corta	vaca	vaquero	venado
w	uve doble, doble ve, or ve doble	Wildorado	Weslaco	kiwi
x	equis	anexar	xilofón	Extremadura
y	i griega or ye	yegua	Yucatán	yacaré
z	zeta	zoológico	zacate	corazón

More information on the pronunciation of Spanish letters

Most letters in Spanish have only one pronunciation, and thus, spelling can be said to be easier in Spanish than in English. However, there are some exceptions:

- When **c** appears before **a**, **o**, **u** and the consonants **l** and **r**, it sounds like /k/ (e.g., **carismático**, **Costa Rica**, **cultura**, **clima**, **crema**). When **c** is followed by **e** or **i**, it sounds like /s/ (e.g., **centro**, **emocional**) in Latin America, but like /th/ in some parts of Spain. When **c** is followed by **h**, it is pronounced like the **ch** in *cheese* (e.g., **China**).
- When **g** appears before **a**, **o**, **u** and the consonants **l** and **r**, it sounds like an English hard /g/ (e.g., **arrogante**, **amigo**, **gusto**, **globo**, **gracias**). When **g** is followed by **e** or **i**, it sounds like the English /h/ (e.g., **generoso**, **ágil**). However, if a **u** is between **g** and **e** or **i**, **g** is pronounced like a hard /g/, and the **u** is NOT pronounced (e.g., **guía**, **espagueti**). Sometimes, in the combinations **gue** and **gui**, the **u** is pronounced if it is marked with a **diéresis** (the two dots above the ü). In these cases, the **g** in combination with the **u** is pronounced /w/. Examples: **bilingüe**, **lingüística**.
- Double **I** (**ll**) is pronounced like English /y/ in *yes*. In some parts of Argentina and Uruguay, this sound is pronounced like /sh/ (e.g., *me llamo*).
- **Q** can only be found in the combinations **que** and **qui**. In these cases, the **u** is silent, and the **q** is pronounced /k/ (e.g., **qué?**, **quinto** [*fifth*]). **Q cannot** be followed by **a**, **o**, or **u** (unless **u** is followed by **e** or **i**).
- When **r** is at the beginning or in the middle of a word and appears as a double **r** (**rr**), it is pronounced like a rolling **r** (e.g., **Río Grande**, **Rosa**, **guitarra**).



¡Manos a la obra!



Actividad 0-14. La reserva (*The reservation*)

One of the most common situations when spelling comes in handy is when we make a reservation by phone (e.g., a restaurant, a room, etc.), and we have to spell our name. Imagine that you are in this situation with a Spanish-speaking employee (**empleado**). The employee is asking you to spell your full name. Can you do it? Interact with a classmate, and exchange roles.

Modelo(s): E1 (empleado): Perfecto. Para continuar la reserva, necesito (*I need*) su nombre.

¿Cómo se llama?

E2 (estudiante): Me llamo / Mi nombre es Sam Heughan.

E1 (empleado): ¿Cómo se escribe? (*How do you spell/write it?*)

E2 (estudiante): Ese-a-eme [espacio (space)] hache-e-u-ge-hache-a-ene



Actividad 0-15. La Tejas hispana

Paso 1. One of the unique aspects of Texas is its Hispanic present and past. Many different places have Spanish names, and have played a role in the history of the state. The same can be said about the Hispanic community. Have a look at the following names. Do you know where they are/who they are? What is their connection to the state's past and present? Spell these names aloud in Spanish, and google them to answer these questions. Work with two classmates. Your instructor can help you!

1. San Antonio de Valero
2. Misión San José
3. Rancho de las Cabras
4. José María de León Hernández ("Little Joe")
5. Antonio Gil Ibarvo
6. El Camino Real
7. El Paseo de Santa Ángela
8. Casa Navarro
9. Misión del Espíritu Santo
10. Segundo Barrio

Paso 2. What other names do you guys know? Find five more Spanish names that are important in Texas or your state's past/present. Spell the names and be ready to tell the class more about the names you've found.



Práctica individual: To continue applying what you learned about the alphabet, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual06>.

Hablemos de cultura: *El español y sus protagonistas*



The Spanish-Speaking World: Unity in Diversity

The beauty of Spanish lies in both its human and linguistic diversity. The Spanish-speaking world is made up of people belonging to different races and ethnicities, who share cultural, linguistic, and historical ties. Our world would not be the same without the rich contributions of our many diverse and unique flavors: our colors, our dialects, our cultures. Also, our language is in contact with other languages, which have left their indelible mark in our world. So who are we? Let's see...



*Attribution: By Administración Nacional de la Seguridad Social, Argentina,
licensed under CC BY-SA 2.0.*



Hispanic, Latin American, Latina/o, Latino@, Latinx...¹

Latin America has a rich and diverse history of indigenous cultures, European colonization, African slavery, and global immigration that makes it complex and difficult to describe its people with a single ethnic category or identifier (https://bit.ly/Video04_Trayectos). People in the US who have origins in a Latin American country occasionally self-identify or are referred to as Latin American, but many prefer the term Latino/a (for Latino, masculine, or Latina, feminine). However, some people (including us!) prefer to use the more gender-inclusive term **Latinx**.

What's the difference between Hispanic and Latino/a/Latinx? Primarily, the reference to Spain. Hispanic refers to *linguistic* origins from a Spanish-speaking country, in particular Spain. **Latino/a/Latinx** refers to people living in the USA who have *ethnic* and *cultural* origins from a country in Latin America.

Hispanic, Latin American, Latino/a, and Latinx are not considered racial terms or descriptors of race; these terms are used only to describe ethnic and cultural origins. For example, these umbrella terms encompass **indigenous Latinx**, **Afro-Hispanics** (or **Afro-descendants**), **Asian Latin Americans**, and **white Latinx**.

Some individuals, however, choose not to self-identify by any of these terms and prefer to use other descriptors that more appropriately represent their personal identity. For some, the terms **Tejano/a** (Latinx or Hispanic from Texas), **Boricua** (of Puerto Rican descent), **Chicanx** (of Mexican Descent), **Bicho/a** (of Salvadoran descent), **Blaxican** (of Black and Mexican descent), or **Afro-Latinx** (of Black descent) better describe who they are.

¹ Attribution: Text adapted from *An Overview of Latino and Latin American Identity*. By Emma Turner-Trujillo, Marisa del Toro, and April Ramos, licensed under CC BY 4.0. Original text available at <https://blogs.getty.edu/iris/an-overview-of-latino-and-latin-american-identity/>.

Tu turno (your turn)

1. Focus on your university community. Interview classmates or friends of Hispanic or Latin American heritage. Ask them how they identify themselves, and why they have chosen to do so. Get to know more about their families' experiences.
2. Find examples of cultural contributions (e.g., art, music, etc.) from Latinx artists in this country. How do these artists identify themselves? How is their identity reflected in their work?



African Diasporas in Latin America

The African diaspora in Brazil and throughout the Americas is one of the “five great African diasporas” connected to the transatlantic slave trade. From the fifteenth to the nineteenth centuries, Africans—primarily from the central and western parts of Africa—were captured, traded, and sold into slavery and brought to the New World as forced labor for the Portuguese, the British, the French, the Spanish, and the Dutch trading nations.

There is and was a broad diversity of black experience in the Americas. According to data by the Pew Research Center, about 130 million people of African descent live in Latin America. Currently, Brazil has the largest African diasporic community in Latin America, and the world. Numerous other countries and communities throughout Latin America have deep African roots, including Bolivia, Peru, Colombia, Venezuela, Panama, Dominican Republic, Cuba, and Mexico. We will explore some of these communities in *Trayectos*.



Attribution: By geya garcia, licensed under CC BY 2.0.

The presence of African heritage in Latin American culture is visible in the arts and music of many regions. For instance, *reggaetón* was invented by black Panamanians in the 1980s, inspired by black Jamaican dancehall music by way of Puerto Rico. However, Afro-Latin-American and Afro-Latinx identity has not always been visible or respected in mainstream Latin American and US culture.

Only in 2015, for example, did Mexico begin to count individuals of African descent in their own separate category, as black or Afro-Mexican, for their general census. This 2015 census showed that 1,381,853 individuals identify as being of African descent, representing

1.2% of Mexico's population. Currently, there is a movement of individuals creating communities, festivals, and literature to address their Afro-Latinx identity and culture.



Tu turno

We invite you to discover the wonderful piece "Poem for My Grifa-Rican Sistah Or Broken Ends Broken Promises" (<https://bit.ly/MariposaPoem>) by Afro-Latina **Mariposa (María Teresa Fernandez)** (<http://bit.ly/MariposaPoeta>). What is the topic of the poem? What feelings is Mariposa expressing? How are they related to her Afro-Latina identity? Do you identify with them? You can also watch the poet in the following video:



Video link: http://bit.ly/Video05_Trayectos

Attribution: By afrolatin@ forum, licensed under CC BY-SA.



East Asian Diasporas in Latin America

There are 6,000 Chinese restaurants (called **chifas**) in Peru. Havana is home to one of the oldest Chinatowns in Latin America. Almost 1% of the population of Latin America, over four million people, is of Asian descent. Yet the history of this East Asian diaspora is not well known outside of Latin America.

The so-called "abolition" of the transatlantic African slave trade in 1807 created a vacuum in the free labor force, leading the Portuguese, Spanish, and British Empires to seek new low-wage laborers in East and South Asia. Citizens of these nations were kidnapped, deceived, or sold into indentured servitude, which was equal to slavery in all regards except in name. Laborers from East and South Asia were dispersed throughout Latin America. Laborers of East Asian descent were primarily sent to the Caribbean and Latin America to work on sugar cane, cotton, and coffee plantations, alongside an existing population of African slaves. In Peru, Chinese laborers were integral to the construction of the Andean railroad and worked in the silver mines.

In the early twentieth century, Havana had one of the largest and most vibrant Chinese communities in Latin America. Chinese indentured laborers were brought to work in the sugar and tobacco fields alongside the existing population of African indentured laborers. Chinese laborers fought in Cuba's Ten Years' War (1868–78) and were essential in the battle for independence from Spanish rule. Today there are fewer than 150 native Chinese people still living in Cuba, but their traditions still live on. Traditional Chinese opera is still performed, and a reed instrument originating from China, called the **corneta china** in Cuba, remains a staple of Cuban music.

Many of the diasporic populations of both African and Asian descent in Latin America have embraced their dual heritages. Despite the persistence of racism, systemic discrimination, and forced assimilation, many of the Afro and Asian Latinx communities within and outside Latin America continue to celebrate and discover their multilayered heritages.



Tu turno

One of the most important figures in the Asian-Latinx community is Dr. Franklin Chang-Diaz. Who is he? Google his name, and find information about his work. In what area was he a pioneer? We hope this overview has given you a better idea of the immense diversity of the Spanish-speaking world. There's much more to learn, and we'll do so throughout our **trayecto**.

Más comunicación: *Las expresiones de la clase*

One of the keys to succeed as a language learner is to actively use the language you are learning as much as you can. A good beginning are classroom expressions. Let's learn some common classroom phrases that will help you understand and speak Spanish.



Audio link: <http://bit.ly/Audio05Trayectos>

1. Abran los libros en la página 8, por favor
(please).
2. Levanten la mano, por favor.



Attribution: Public domain



Attribution: By HBS1908, licensed under CC BY-SA 3.0.

3. Escuchen, por favor.



Attribution: By Tulane Public Relations (Student in Class; Uploaded by AlbertHerring), licensed under CC BY 2.0

4. Escriban, por favor.



Attribution: Public domain

Más expresiones de la clase: El instructor / La instructor

Cierren los libros.	<i>Please close your books.</i>
Repitan, por favor.	<i>Please repeat.</i>
Lean, por favor.	<i>Please read.</i>
¿Comprenden?	<i>Do you guys understand?</i>
Contesta, por favor	<i>Please answer.</i>
¿Tienen preguntas?	<i>Do you guys have questions?</i>
De tarea...	<i>For homework...</i>

Más expresiones de la clase: Los estudiantes

Sí, comprendo. / No, no comprendo. No entiendo.	<i>Yes, I understand. / No, I don't understand. I don't understand.</i>
Tengo una pregunta...	<i>I have a question...</i>
Presente	<i>Here! (you can say this when your instructor is checking attendance)</i>
Otra vez, por favor.	<i>Again, please.</i>
Más despacio, por favor.	<i>More slowly, please.</i>
Más alto, por favor.	<i>Louder, please.</i>
¿Qué página?	<i>Which page?</i>
¿Cómo se dice “pen” en español?	<i>How do you say “pen” in Spanish?</i>
¿Cómo se escribe “libro”?	<i>How do you spell “libro”?</i>
Lo siento, no sé.	<i>I'm sorry, but I don't know.</i>



¡Manos a la obra!



Actividad 0-16. En la clase de español

Paso 1. Practica estas expresiones con un compañero/compañera. What could you or your instructor say in the following situations? Choose one or more appropriate expressions.

1. You cannot understand what your instructor is saying because she's speaking Spanish too fast.
2. Your instructor wants the class to listen to her.
3. The class has just started, and your instructor is checking who is in class. She calls your name.
4. Your instructor has just played an audio, and it's hard for you to understand the speakers.
5. You don't know how to spell "carismático."
6. You didn't hear on what page an activity in the book is.
7. You can't hear what your classmate is saying.
8. Your classmate has asked you a question, but you don't know the answer.
9. Your instructor wants the class to read something.
10. The class is almost over, and your instructor is assigning homework.
11. You would like to know how to say "dorm" in Spanish.
12. You have a question.

Paso 2. Are there any other expressions you and your classmate would like to know? Write two or three expressions and ask your instructor how to say them. Remember to use the Spanish question we just learned to do it!



Práctica individual: To continue practicing your new classroom expressions, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual07>.

Para terminar... ¡A escuchar!

Los hispanos hablan

One of the most interesting aspects of Spanish is its variety of dialects and accents. Even though the language is the same, people from, for example, Argentina sound very different from people from Mexico, or Spain, or the Spanish speakers in Texas. Throughout the textbook, we will include audio and video clips featuring speakers with different accents. This is your first exposure to four different varieties. Let's see how much you can understand. Don't worry: The speakers will be using the same words and structures you have learned in this module. These four speakers are Spanish instructors at a university in Texas. Listen to what they say, and fill in the table below with information you hear.



Audio link: <http://bit.ly/Audio06Trayectos>

Instructor/Instructora	Instructora 1	Instructor 2	Instructora 3	Instructora 4
¿Cómo se llama?				
¿De dónde es?				
¿Cuál es su lugar favorito en el campus?				
¿Cuántos días tiene (has) clases?				
¿Cuántas clases tiene (has)?				
¿Cuántos estudiantes hay en su clase?				

Para terminar... *Lectura*

I. Antes de leer (*Before you read*)

How do people greet each other in the US? Are there different ways of greeting people? Do people ever kiss when they greet? Write a couple of ideas.

II. A leer (*Let's read*)

This is your first reading in Spanish. Don't be afraid: The text talks about different kinds of greetings, and it is short! Rely on cognates and the images provided to read it. Have a look at the information presented. ¿Son los saludos en América Latina similares a los Estados Unidos? ¿Son los saludos similares en América Latina y en España?



Los saludos en el mundo (*world*)²

El saludo es una forma de comunicación, de introducir a una persona con otra (*another*).

² Attribution: Text modified from <https://www.protocolo.org/social/presentar-saludar/el-saludo-en-los-distintos-paises-del-mundo-besos-abrazos-dar-la-mano-.html>, licensed under CC BY-SA 4.0. Attribution for photos: [1] Licensed under public domain. [2] By Lowndes [Public domain], from Wikimedia Commons. [3] By Steven Depolo, licensed under CC BY 2.0.

El saludo más común en todo el mundo es el **apretón de manos**.  [1].

Saludar y dar la mano es mundialmente aceptado. En los Estados Unidos y Canadá, el saludo más usado es el **apretón de manos**, a nivel social y laboral.

A nivel familiar, se puede (*can*) usar **el beso**  [2] como forma de saludo, para su pareja (*your partner*) o cónyuge (*spouse*) y la familia.

Entre amigos (*friends*) es común **el abrazo**  [3]

En América del Sur, predomina el carácter latino y social del saludo, y **los besos** en una mejilla (*on one cheek*) son los saludos más comunes, incluso entre (*even among*) los hombres (*men*), entre amigos y familia.

En los contextos formales, es común **el apretón de manos**. En España, **los besos** son muy habituales en los saludos, no solo (*only*) en el contexto social o familiar, sino que también (*but also*) en el laboral. Por ejemplo, no es difícil ver (*to see*) a la Reina (*queen*) de España dando (*giving*) dos besos a una persona que ha obtenido una medalla (*has been awarded a medal*). **Los dos besos** (un beso en cada [*each*] mejilla) son la norma.

III. Después de leer (*After you have read*)

Actividad A. ¿Son los saludos en América Latina similares a los Estados Unidos? ¿Son los saludos similares en América Latina y España? ¿Cuáles son las similitudes y diferencias entre los Estados Unidos y el mundo hispano? You can answer these questions in English.

Actividad B. What is the main idea of this text? What kind of information is the author conveying? Why is it important to know this information?

Actividad C. Why do you think the writer decided to include the example of the Queen of Spain? What idea are they trying to convey?

Actividad D. Read the text again and find five cognates. What new words have you learned?

Para terminar... ¡Conversemos!



Attribution: By Mosborne01, licensed under CC BY-SA 2.0.

Paso 1. Now think about everything you have learned about greetings and introductions in this module and through this text. With one or two classmates, summarize the information you could give someone who is interested in knowing what to do in formal and informal situations in a Spanish-speaking country. Use the following table.

	América Latina		España	
	Situación formal	Situación informal	Situación formal	Situación informal
Saludo verbal	Buenos días,...			
Saludo no verbal	Apretón de manos			
Pronombre de sujeto (singular y plural)				
Presentaciones <i>(Introductions)</i>				

Paso 2. Create a formal or informal situation with your partners. Use the verbal and non verbal forms of communication you included in your table in **Paso 1**. You will present your skit to the rest of the class. Include the following:

1. Greeting
2. Introductions
3. One or two questions to get to know the other person.

Antes de partir...

¡Misión cumplida!

We have reached the end of Módulo introductorio. Go back to the first page of this module, and review what you have accomplished. Check the outcomes you have achieved. What are you proud of? What aspects of your Spanish would you like to improve? ¡Buen trabajo!

Summary of Contents

Comunicación

- Introducción comunicativa (pg. 2)
- Hablemos más (pg. 4)
- Los números del 0-30 (pg. 14)
- El alfabeto español (pg. 23)
- Las expresiones de la clase (pg. 30)

Otras palabras útiles (Other useful words)

- **sí/no** yes/no
- **hoy/mañana** today/tomorrow
- **y/o** and/or
- **de** of; from
- **en** in; on; at
- **pero** but
- **también** also
- **además** also
- **la palabra** word
- **los días** days (of the week)
- **los cognados** cognates

Lengua

- Los verbos
 - **Ser** to be
 - **Hay** there is/there are
 - **No hay** there isn't/there aren't
- Los pronombres personales (pg. 9)

- Las palabras interrogativas

- | | |
|-----------------|--------------------|
| • ¿Cómo? | <i>How?</i> |
| • ¿Dónde? | <i>Where?</i> |
| • ¿De dónde? | <i>Where from?</i> |
| • ¿Cuándo? | <i>When?</i> |
| • ¿Por qué? | <i>Why?</i> |
| • ¿Qué? | <i>What?</i> |
| • ¿Cuál(es)? | <i>Which?</i> |
| • ¿Quién(es)? | <i>Who?</i> |
| • ¿Cuánto(a)? | <i>How much?</i> |
| • ¿Cuántos(as)? | <i>How many?</i> |

Cultura

- El español y sus protagonistas (pg. 26)

Mis palabras

In your Spanish notebook, write down other words and phrases you learned in this module.

Módulo 1: Somos estudiantes universitarios

En este módulo, vamos a hablar (*talk*) de las clases, los estudiantes universitarios y la universidad.

Antes de comenzar: ¿Es tu universidad una institución importante? ¿Cómo son las clases? ¿Hay tradiciones? ¿Cuál es tu tradición favorita? You can answer these questions in English, but try to use some of the Spanish you already know! Remember los cognados!



Attribution: By Mariana Salazar, licensed under CC BY-SA 4.0.

Objetivos en este módulo

Comunicación

In this instructional module, you will learn how to...

- Talk about your life as a university student:
Classes, activities, people in your life
- Tell time
- Talk about when your classes and other activities take place (time and days)

Lengua

- Indefinite and definite articles
- Nouns: Gender and number
- The present tense of regular -ar verbs

Cultura

- México: San Miguel de Allende
Trayectos hispanos: Educadores

Mis metas

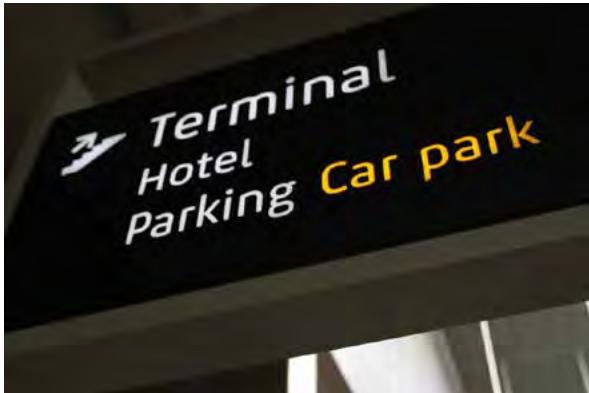
In your Spanish notebook, describe what you want to accomplish in this instructional module in personal terms.

Introducción comunicativa: *Compañeras de cuarto*

Carolina es una estudiante de México. Es su primer (*first*) semestre en una universidad de Texas. Bailey, su nueva compañera de cuarto, la espera (*is waiting for her*) en el aeropuerto. Escucha (*listen to*) el diálogo y responde estas preguntas: ¿qué estudian Carolina y Bailey en la universidad? Usa el vocabulario en **Hablemos más** (pg. 40) para ayudarte (*help you*).



Audio link: <http://bit.ly/Audio1-1Trayectos>



Attribution: Public domain

Bailey: ¡Hola! Soy Bailey, tu nueva compañera de cuarto... ¡Bienvenida a Texas! ¿Cómo estás?

Carolina: ¡Hola, Bailey! Mucho gusto. Encantada de conocerte. (*She shakes hands with Bailey.*)

Bailey: Igualmente, Carolina... Yo soy de San Antonio. Y tú, ¿de dónde eres?

Carolina: Soy de Coahuila, México. ¿Qué estudias aquí?

Bailey: Estudio geografía, literatura, historia y lingüística. ¿Y tú?

Carolina: Deseo (*I want to*) estudiar **sociología, teatro, lingüística y literatura inglesa**.

Bailey: ¡Guau! Tú necesitas (*You need*) la **biblioteca** para estudiar mucho.

Carolina: ¡Sí! También yo necesito ir a la **librería** de la universidad para comprar (*to buy*) mis (*my*) **libros, cuadernos**, un **diccionario** y cuatro **bolígrafos**.

Bailey: ¡Vamos! (*Let's go!*) Te llevo (*I'll take you to*) a la **librería** y también puedo mostrarte (*I can show you*) el campus y tu **salón de clase**. ¿Quién es tu **profesor** de **lingüística**?

Carolina: La doctora Moyna. ¿Tienes (*do you have*) clases con la doctora Moyna, también?

Bailey: ¡Sí! Sus clases me encantan (*I love her classes*). Para la clase de lingüística, nosotras **necesitamos** el libro “El español en los Estados Unidos”.

Carolina: Perfecto. Bailey, ¿dónde está (*is*) la **cafetería**? ¡Tengo hambre! (*I'm hungry!*)

¿Comprendiste? Contesta (*answer*) las siguientes preguntas de comprensión.

1. ¿De dónde es Carolina?
2. ¿Las dos chicas **toman** una clase juntas (*together*)? ¿Qué clase es? ¿Quién es la profesora?
3. ¿Qué útiles escolares (*school supplies*) necesita Carolina?
4. ¿Qué lugar busca Carolina?

Lengua

1. Look at the verb forms in the dialogue. Pay attention to the verbs **estudiar**, **desear**, **tomar**, and **necesitar**. Write down the different forms on the verb in the dialogue. Can you guess how we conjugate verbs that end in **-ar** in Spanish?
2. What subject pronouns (e.g., **yo**) do Carolina and Bailey use in this dialogue? Would you say this is an informal or formal conversation? Justify your answer.
3. Have a look at the title of the book Carolina and Bailey need for their linguistics class (“*El español en los Estados Unidos*”). What do you notice about the way titles are written in Spanish?



Práctica individual: To practice your new vocabulary and expressions, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual1-1>.

Hablemos más: *Las clases en la universidad*

¿Cómo son las diversas clases en la universidad? ¿Qué hay en las clases? Look at these photographs, and discover how many of these words you already know. Again, **los cognados** will help you! Click on the following link to listen to the words.



Audio link: <http://bit.ly/Audio1-2Trayectos>

En el aula: La clase de español



Attribution: By Lead Beyond, licensed under CC BY 2.0.

En el salón de clase: La clase de sociología



Attribution: Public domain.

Los objetos de la clase

la pizarra/el pizarrón	<i>the blackboard</i>
el borrador	<i>the eraser (for the blackboard)</i>
la tiza	<i>chalk</i>
la tableta	<i>the tablet</i>
el libro (de texto)	<i>the book / the textbook</i>
el lápiz /los lápices	<i>the pencil / pencils</i>
la pluma	<i>the ink pen</i>
el reloj	<i>the clock</i>
la mochila	<i>the backpack</i>
la cola (de pegar)	<i>Elmer glue</i>
el pegamento	<i>the glue stick</i>

Las personas en la universidad

el bibliotecario	<i>the (male) librarian</i>
la bibliotecaria	<i>the (female) librarian</i>
el compañero (de clase)	<i>the (male) classmate</i>
la compañera (de clase)	<i>the (female) classmate</i>
el compañero de cuarto	<i>the (male) roommate</i>
la compañera de cuarto	<i>the (female) roommate</i>

el consejero	<i>the (male) advisor</i>
la consejera	<i>the (female) advisor</i>
el hombre	<i>the man</i>
la mujer	<i>the woman</i>
el novio	<i>boyfriend</i>
la novia	<i>girlfriend</i>

Los lugares (*places*) en la universidad

el salón de clase/ el aula	<i>the classroom</i>
la biblioteca	<i>the library</i>
el edificio	<i>the building</i>
la librería	<i>the bookstore</i>
la papelería	<i>A place where only school and office supplies are sold.</i>
la residencia	<i>the dormitory</i>
el baño	<i>the bathroom</i>
mi cuarto	<i>my room/ my bedroom</i>

Los cognados

These words are very similar in Spanish and English. What do they mean? Write the meaning in the right column.

En la clase	
la calculadora	
el marcador	
el examen	
la lección	
la actividad	
el ejercicio	
el diccionario	
el calendario	
el mapa	

Los lugares en la universidad

la cafetería	
el centro estudiantil	
el estadio	
el gimnasio	
el laboratorio	
la oficina	

Las clases y las especializaciones: Las lenguas extranjeras

el chino	
el francés	
el inglés	
el griego	
el italiano	
el portugués	
el ruso	

Otras clases y especializaciones

la antropología	
la arquitectura	
el arte	
la biología	
las ciencias biomédicas	
la ciencias políticas	
la comunicación	
la estadística	
la educación bilingüe	
la geografía	
la historia	

la ingeniería
la lingüística
la literatura
las relaciones internacionales
la música
la sociología
el teatro



¡Ojo!

Words for classes or majors (e.g., **la sociología**, **la historia**, etc.) are not capitalized in Spanish.



¡Manos a la obra!



Actividad 1-1. Las clases de verano (*summer*)

En las universidades en los Estados Unidos, hay clases de verano. The same happens at universities in the Spanish-speaking world. But are the same classes offered? Watch the video on <http://bit.ly/CursosTrayectos> and answer the following questions.

1. ¿Cómo se llama la universidad?
2. ¿De dónde es la universidad?
3. ¿Cuándo son las clases? ¿En mayo, junio o julio?
4. ¿Dónde son? Nombra (*Name*) dos lugares.
5. ¿Qué clases hay en la universidad? Nombra dos clases.
6. ¿Cuántas clases de verano hay en la universidad?
7. ¿Son las clases similares a las clases en tu universidad?
8. ¿Cuáles son tus clases de verano?



Actividad 1-2. Las clases este semestre

¿Y este semestre? ¿Qué clases hay? Visit the schedule of classes for this semester, and find examples of the following courses. Fill in the blanks with the information required in the table provided. Are any classes similar to the ones offered by the university we have just talked about? ¿Tomas alguna de (any of) las clases? ¿Cuál?

Clase	Nombre de la clase	Instructor/a	¿Cuántos estudiantes hay?	Edificio
	<i>Antropología</i>			
	<i>Arte</i>			
	<i>Comunicación</i>			
	<i>Historia</i>			
	<i>Relaciones internacionales</i>			
	<i>Sociología</i>			



Conversemos. Soy un/una estudiante nuevo/nueva (new)

Paso 1. To do this activity, you will need a map of your campus (we recommend you use the one online). Prepare it before you start the activity.

Paso 2. With a classmate, prepare a conversation. You will need to use the verbs **ser** (p. 8) and **hay** (p. 14), and the vocabulary and structures you learned in **Módulo introductorio** and in this module. Include the following information:

Estudiante 1. You are a new student at the university, and you do not know where some of the buildings are located. You talk to a fellow student.

- Introduce yourself, and ask your classmate's name.
- Say where you are from, and that you are a new student (**un/un**a estudiante nuevo/a).
- Ask where the following buildings are:
 - La biblioteca
 - La cafetería
 - El edificio de sicología
- (When your classmate gives you the information, react appropriately [e.g., say "thank you" or "oh, ok".])
- Answer your classmate's question, and ask where their (**tus**) classes are.
- Answer your classmate's question, and ask what their phone number (**tu número de teléfono**) is.
- Say thanks and goodbye.

Estudiante 2. You meet a new student on campus.

- Answer your classmate's question, and say where you are from. Ask your classmate where they are from.
- Answer your classmate's questions. On the digital map, show your classmate where the buildings they are asking about are.
- Ask your classmate what their (**tus**) classes are.
- Answer your classmate's question, and ask what their phone number (**tu número de teléfono**) is.

Answer your classmate's question, and say goodbye.



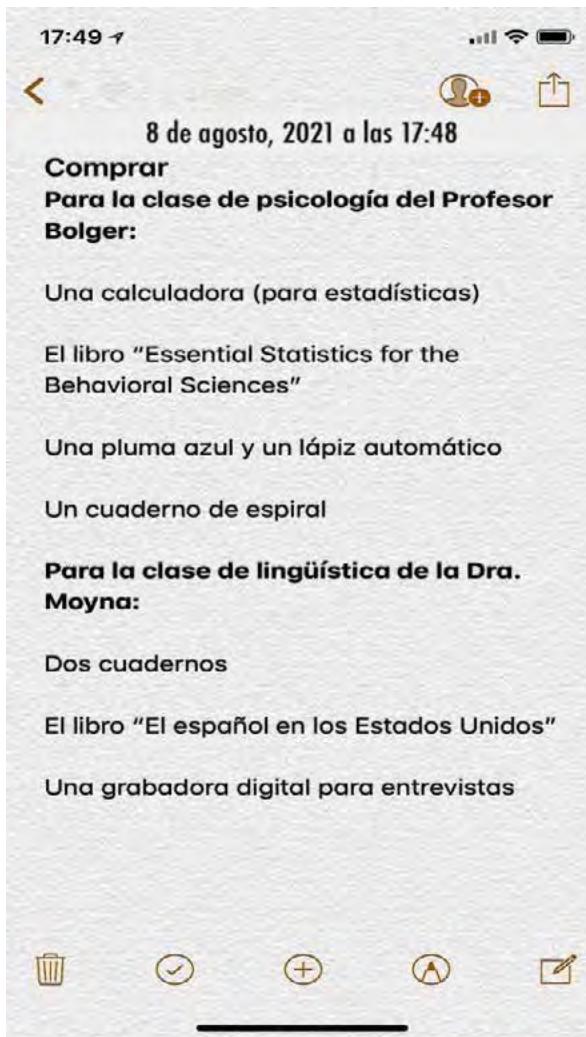
Práctica individual: To practice your new vocabulary and expressions, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual1-2>.

Hablemos de gramática: *Gender, Number, and Definite and Indefinite Articles*

Identifying People, Places, Things, and Ideas: La lista de Carolina

Carolina, the student we met in the first section of this module (p. 36), has made a list of the school supplies she needs some of her classes this semester. What does she need? Have a look at her list.
¿Es tu lista similar a la lista de Carolina?

En el **Módulo introductorio**, we learned the words for *one* or *a* (**un** or **una**). Have a look at Carolina's list. What do **el** and **la** mean? What is the difference between **un** and **el** and **una** and **la**?



Attribution: By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.

¿Comprendiste? Responde las preguntas a continuación sobre la lista de Carolina.

1. ¿Es tu lista similar o diferente? ¿Por qué? ¿Qué útiles escolares hay en tu lista? Usa **un/una** and **el/la** to talk about your list.
2. ¿Quién es el profesor de la clase de sicología?
3. ¿Qué necesita Carolina para el curso de la Dra. Moyna?
4. ¿Qué compra (*buys*) Carolina para las entrevistas?
5. ¿Hay un libro en la clase de sicología? ¿Cuál es el nombre?

In **Módulo introductorio**, we saw that we use nouns (**los sustantivos**) to talk about people, animals, places, things, and ideas, and we learned that **los sustantivos** have gender (**género--femenino o masculino**). Of course, this does not mean that Spanish speakers believe that all things have gender. In Spanish, gender is a grammatical feature. Sometimes, the ending in a noun can tell you if it has feminine or masculine gender. For example, most nouns ending in **-a** are feminine, and most nouns ending in **-o** are masculine. When a noun is accompanied by an indefinite article (**un o una**) or by a definite article (**el o la**), the article will match the gender of the noun. Have a look at these examples.

Masculine Nouns			Feminine Nouns		
Definite Articles	el niño el escritorio	the boy the desk	la niña la puerta	the girl the door	
Indefinite Articles	un niño un escritorio	a (one) boy a (one) desk	una niña una puerta	a (one) girl a (one) door	

Unfortunately, with some endings, it is difficult to determine gender (e.g., those that end in a consonant, such as **lápiz**, which is masculine, or in other vowels, such as **clase**, which is feminine). Therefore, we recommend that when you learn a new word, you also learn the definite article that accompanies it. That way, you will remember the gender of the noun, and it will also be easy to figure out what the indefinite articles are when you need it. Here are other rules that might help you determine the gender of some nouns.

1. Nouns that end in **-ión**, **-tad**, and **-dad**, or end in other consonants and refer to beings with female attributes are **feminine** in gender.

Modelo(s): la mujer, la canción (the song), la amistad (friendship), la ciudad (the city).

2. Many nouns that end in **-ta** or **-ma** are masculine.

Modelo(s): el cometa, el planeta, el tema (the theme, the topic), el poema.

3. Some nouns that refer to people have a single form; therefore, they can be both masculine and feminine, and gender is indicated by the article chosen to refer to them. You already know one of these nouns, **estudiante (el/la estudiante)**.

**Modelo(s): el/la paciente (the patient), el/la dentista, el/la periodista.
(the journalist/reporter)**



There are some words that do not follow the rules discussed above, and thus, you need to follow our recommendation: **Learn the word and the article to remember their gender.**

Some of the words in this category are: **La mente (the mind), la gente ([the] people), la clase, el mapa, el día, la mano (the hand), el agua (water).** The following video summarizes the information discussed in this section.



Attribution: Género masculino y femenino en español.
By ProfeDeELE.es, licensed under CC BY 3.0.

Video link: <http://bit.ly/Video1-1Trayectos>

¿Y el plural? What happens if we need to talk about people, things, places, etc. in the *plural*? Well, it is quite easy.

1. If we need an article to refer to them, we need to transform the singular form of the indefinite (**un** --> **unos**; **una** --> **unas**) or the definite (**el** --> **los**; **la** --> **las**) articles into the plural.
2. We need to use the plural form of the noun. As in English, when a noun ends in a vowel, to make the plural form, you only need to add **-s** to the singular noun (e.g., **un/el libro** --> **unos/los libros**). If a noun ends in a consonant, you need to add **-es** (e.g., **una/la universidad** --> **unas/las universidades**).



Nota importante: Inclusive Spanish

In recent years, there has been a movement to make Spanish more inclusive in terms of gender. To learn more about this important issue, we recommend the following resources:

- *A Language for All*: Article in the Washington Post (<https://wapo.st/3dNLqlg>)
- *A New Effort In Argentina Seeks To Make Spanish Nouns Gender Neutral*: Report on NPR (<https://n.pr/3EX6sjJ>).
- En español y en inglés: Información sobre el lenguaje inclusivo (<https://spark.adobe.com/page/uFztHGXMt2tL/#page-content-lenguaje-inclusivo-inclusive-language>)

En español:

- *Una guía para entender cómo el lenguaje inclusivo evolucionó alrededor del mundo*: Artículo del diario argentino “La Nación” (<http://bit.ly/LenguajeInclusivoEsp>)
- Video sobre el tema: <http://bit.ly/LenguajeInclusivoVideo>



¡Manos a la obra!



Actividad 1-3. Snapchat en universidad

¡La vida (*life*) en la universidad es muy interesante! ¿O no?

Paso 1. With three or four classmates, look at the Snap photos below, and describe what you see in them in as much detail as possible. Usa el vocabulario de este módulo y los artículos indefinidos (**un, una, unos, unas**) y definidos (**el, la, los, las**). Let's see which of the class groups gets the highest number of details. Here's an example:



Attribution: Staff Favorites - University of Washington bookstore. By brewbooks, licensed under CC BY-SA 2.0.

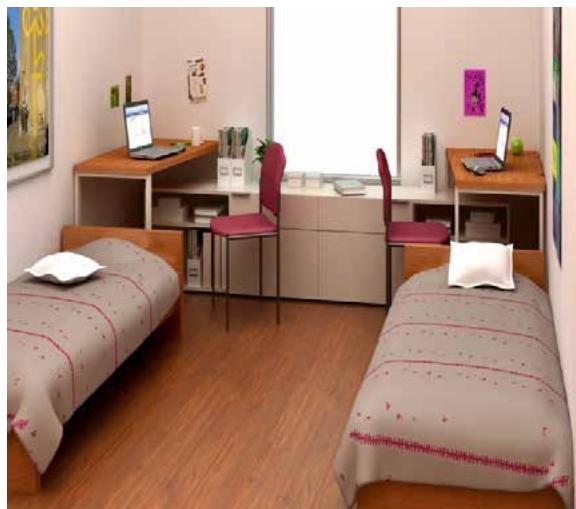
Hay *unos* libros en */a* librería. *Los* libros son de temas de ficción, historia y biología y son *los* libros favoritos del personal de */a* librería. Hay *unos* autores internacionales como Slavoj Zizek y *unas* autoras nacionales como Sally Jenkins.

Escena 1



Attribution: By Airman 1st Class Curt Beach by U.S. Air Force, licensed under CC 2.0.

Escena 2



Attribution: College dorm room. By Footprint, licensed under CC 2.0.

Escena 3



*Attribution: By Mariana Salazar,
licensed under CC BY-SA 4.0.*

Escena 4



Attribution: Public domain.

Escena 5



*Attribution: College of DuPage STEM Professional Development Workshop Teaches the Art of Escape Games 2017 11. By COD Newsroom,
licensed under CC BY 2.0.*

Escena 6



*Attribution: R Glow. By roanokecollege,
licensed under CC BY 2.0.*

Paso 2. ¿Con qué fotos te identificas? ¿Por qué? Would you post photos like these? What would you upload to show your life as a university student? Try to use as much Spanish as possible to answer these questions!



Actividad 1-4. Mariana en la universidad

Remember Mariana, the international student we met in **Módulo introductorio**? She is finally on campus, and she wants to know more about the university. What information are you going to give her? With two or three classmates, take turns using the cues to give Mariana information about the university. Usa el vocabulario y los artículos definidos e indefinidos en este módulo. Which class group knows the university the most?

Modelo(s): librería → *En la universidad hay una librería. Se llama MSC*
presidente → *En la universidad el Doctor Young es el presidente.*

En la universidad...

1. biblioteca principal
2. profesor(a) de _____ (subject--you can ask your instructor!)
3. edificio de _____ (subject--you can ask your instructor!)
4. biblioteca
5. restaurante (*masc.*)
6. edificio de clases



Actividad 1-5. Otra (*Another*) universidad

Do you think campuses in other parts of the world are similar to campuses in the US? Look at the following map of a university in Colombia (for a bigger version, go to <http://bit.ly/MapaTrayectos>) and compare it in terms of what your university offer to students (e.g., **cafeterías**, **librerías**, etc.). With a classmate, make sentences using the definite and indefinite articles and the verb **hay**. Before you begin your work, look at the map below, and find out:

1. ¿De dónde es la universidad?
2. ¿En qué continente está (*is*)?
3. ¿Cómo se llama la universidad?
4. ¿Es este campus similar o diferente a tu campus?

Modelo(s): *En mi universidad hay un estadio de fútbol americano y en la universidad hay...*



Attribution: By Medios Digitales, licensed under CC BY-SA 4.0.



Actividad 1-6. Nuestra (Our) universidad ideal

Now you and three or four classmates need to create your ideal university. Do the following:

1. Describe the buildings and places you want in your university. Use the verbs **hay** and **ser**, the words learned in this module and the previous one, and the indefinite and definite articles.
2. Develop a map like the one in activity 1-5. Draw the map and write a reference section.
3. Create a logo for your university and give it a name. Be creative! And remember, you can always ask your instructor for help!
4. Each member of the group will be responsible for presenting parts of the activity to the rest of the classmates.



Práctica individual: To continue using your new structures, go to
<http://bit.ly/PracticalIndividual1-3>.

Y después... Uso, forma y cultura: *Los materiales de estudio/Los útiles escolares*



Attribution: El Rastro una tarde de entre semana. By manuel m. v., licensed under CC BY 2.0.

I. Antes de ver

In Spanish, name three items you always needed to have when you were a student in elementary school.



II. A ver

Now watch the video at <http://bit.ly/Video1-2Trayectos> about school items for elementary school children in Latin America, and see if there are any similarities/differences with the school items you used to have.

III. Después de ver

Actividad 1-7. Are there any similarities/differences between your school items and the ones shown in the video? Name two.

Actividad 1-8. Now watch the video again, and do the following exercises.

Actividad A. What is the main idea of this video? What kind of information is this video providing?

Actividad B. Responde las preguntas or choose the best option.

1. The reporter mentions the month of “marzo” as the beginning of the academic year. What is the English work for “marzo”? What does this tell you about the location where this video takes place? ¿Es el hemisferio norte o el hemisferio sur?
2. ¿Dónde está Lima (city where the video takes place)?
 - i. México
 - ii. Perú
 - iii. Ecuador
3. ¿Cuál es la moneda (currency) en el video?
 - i. Dólares
 - ii. Pesos
 - iii. Soles
4. ¿Cuál es el precio de los lápices de colores?
 - i. Siete
 - ii. Cinco
 - iii. Seis
5. ¿Cuál es el precio de un cuaderno?
 - i. \$2.50
 - ii. \$4.50
 - iii. \$3.50
6. A lady is interviewed as part of the report. ¿Cuántas hijas (*daughters*) tiene (*does she have*)?
 - i. Dos
 - ii. Una
 - iii. Tres

7. Which of these items are not discussed/do not appear in the video?

- a. silla
- b. escritorio
- c. marcadores
- d. tableta
- e. libro
- f. mochilas
- g. bolígrafo

Actividad C. What kind of information do you think is given in the video? How is the information supported (e.g., talk about images, evidence, etc.)?

Actividad D. What are the cultural similarities and differences that you can think of when it comes to buying school supplies in the city featured in the video and the store in the photo on p. 49 and in your city/town? What are some of the social/cultural aspects that you think might contribute to the differences?

Hablemos de cultura: México



San Miguel de Allende

Hoy vamos a San Miguel de Allende. ¿Dónde está esta ciudad pequeña? Busca en este mapa interactivo: <http://bit.ly/MapaSanMiguelA>. Why do we want you to know more about this town? Well, it is one of the most beautiful places in the world, and it is also a place where you can broaden your knowledge of Mexico and its culture. Why do you think this is the case? Let's read!



Attribution: By Jiuguang Wang, licensed under CC BY-SA 2.0.



¡Ojo!

Remember los cognados? You will not know all the words in the text, so you can rely on cognados to understand the main ideas of the text. Also, always look at the context around a particular word. Usually, the context surrounding a word can help you figure out what it means. Trust us: Language learning is our business!



A leer: *San Miguel de Allende*

San Miguel de Allende es una ciudad pequeña del estado mexicano de Guanajato. Está localizada a una altitud de 1910 (mil novecientos diez) metros y a 274 (doscientos setenta y cuatro) kilómetros de la Ciudad de México. En 2008 (dos mil ocho) la ciudad se transforma en Patrimonio Cultural de la Humanidad de la UNESCO por su cultura y arquitectura tradicional de estilo colonial y barroco. En 2017 (dos mil diecisiete) San Miguel de Allende recibe el título de mejor (*best*) ciudad del mundo (*world*) por la publicación *Travel + Leisure* por la calidad de su servicio turístico, su gastronomía, la belleza (*beauty*) de sus calles tradicionales y sus lugares de diversión (*fun*)



*Attribution: The Streets of San Miguel de Allende.
By cezzie901, licensed under CC BY 2.0.*

San Miguel de Allende es además famoso por su clima templado y sus aguas termales. Por eso (*That's why*), hay una gran comunidad de residentes extranjeros (*foreign*) (especialmente de los Estados Unidos) en la ciudad. Hay también iglesias católicas de arquitectura barroca como la Parroquia San Miguel Arcángel, construida en el siglo XVIII (*18th century*). Este edificio es símbolo de la ciudad y un modelo de la gran riqueza (*richness*) arquitectónica de México.



*Attribution: Una novia entra a la Parroquia de San Miguel Arcángel.
By Silvia Ruth Perez Salas, licensed under CC BY-SA 4.0.*

San Miguel de Allende y la región de Guanajuato en general son famosos por su industria vinícola (*wine industry*). Hay una fiesta muy popular todos los años (*every year*). La fiesta se llama “Fiesta de la vendimia” y es en agosto. Una de las actividades populares es pi-sar las uvas. ¿Cómo es la actividad de pisar las uvas? Mira (*Look at*) la foto a continuación.



*Attribution: Viñedos San Miguel Vendimia 2016.
By Eugenio Gonzalez, licensed under CC BY 2.0.*



San Miguel de Allende y Guanajuato.

¿Qué otras (*other*) actividades y cosas hay en San Miguel de Allende y Guanajuato? Mira este (*this*) video de unos estudiantes y responde las preguntas.

Video link: <http://bit.ly/Video1-3Trayectos>



*Attribution: By Studyinqueretaro,
licensed under CC BY 3.0.*

Actividad 1-9. Mi opinión

¿Qué opinas (*what do you think*) de San Miguel de Allende y Guanajuato? Responde las preguntas.

1. Now that you know more about San Miguel de Allende, would you like to study there? What places of the ones you read about and you saw in the video would you like to visit? What would you like to do there?
2. What aspects of Mexican culture and Mexico have you discovered in this section? Are there any areas in the United States that are similar to the region in Mexico we have talked about? Explain your answer with examples. Compare what you learned about Mexico with the US.



Práctica individual: To check how much you remember about the cultural information you just learned, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual1-4>.

Hablemos de gramática: *Los verbos en presente (present tense of regular “-ar” verbs)*

Carolina en la biblioteca

Carolina, the new student we met in this module, is still learning how to do things at the university. Today Eileen and Amy are helping her at the library. ¿Qué necesita Carolina? Listen to their conversation and

look at the transcript below. Pay attention to the verbs. What do you notice about the endings?



Audio link: <http://bit.ly/Audio1-3Trayectos>



Attribution: By U.S. Air Force photo/2nd Lt. Mark Habermeye; Public domain.

Carolina: ¡Hola, compañeras! Necesito un libro para mi clase de lingüística. ¿Me ayudan (*help*) a buscar (*to look for*) el libro?

Eileen: ¡Sí, claro!

Amy: Es fácil. Lo buscas en la computadora.

Eileen: Aquí buscas el título.

Carolina: ¡Oh! ¡Aquí está!

Eileen: Y ahora reservas el libro.

Amy: Luego usas tu tarjeta de estudiante (*student card*) y buscas el libro en el escritorio principal (*front desk*). ¡Y ya!

Carolina: ¡Gracias, amigas!

¿Comprendiste? Responde estas preguntas sobre la conversación.

Let's talk about verbs first. See if you can find an example of the following in the dialogue:

Un verbo en infinitivo (An infinitive verb that does not have a conjugation. E.g., to talk, to write):

Unos verbos conjugados:

- Verbs conjugated in second person singular (**tú** form):
- Verbs conjugated in second person plural (**ustedes** form):

What do these verbs share? What do you already know about these verbs endings?

Now let's talk about the content of the dialogue (continue paying attention to the verb endings):

1. ¿Qué necesita Carolina en la biblioteca?
2. ¿Quiénes ayudan a Carolina?
3. Si tú necesitas un libro, ¿dónde buscas el libro?

All the conjugated verbs that appear in the dialogue are in the present tense (**el tiempo presente**). In this section, we will learn how to conjugate verbs with the **-ar** ending in the present tense. ¡Manos a la obra!

The present Tense of –ar Verbs

I. Infinitives and Conjugations

When you study verbs, you will need to know the difference between the *infinitive* form of the verb and the *conjugated* forms. In English, infinitives are verbs preceded by the word **to**. In Spanish, infinitives end in **-ar**, **-er**, or **-ir**.

Modelo(s): **tomar** (*to drink, to take classes*); **comer** (*to eat*); **vivir** (*to live*)

These verbs are called **infinitives** because, like the concept of infinity, they are not bound by time. From the infinitive, we derive the conjugated forms of the verb. Of the three verb groups (**-ar**, **-er**, **-ir**), **-ar** verbs are the most numerous. To conjugate, drop the **-ar** from the infinitive. Next, add endings to the stem. The ending will depend on who is doing the action (remember *the subject*, discussed on page 9 in **Módulo introductorio**). Have a look at this example.

Ayudar (<i>to help</i>)		
yo	ayudo	<i>I help</i>
tú	ayudas	<i>you (informal) help</i>
vos	ayudás	<i>you (informal) help (mostly Argentina and Uruguay)</i>
usted, Ud., él, ella	ayuda	<i>you (formal) help, he/she helps</i>
nosotros(as)	ayudamos	<i>we help</i>
vosotros(as)	ayudáis	<i>y'all (informal: Spain) help</i>
ustedes, Uds., ellos/ellas	ayudan	<i>y'all help, they help</i>

II. Usos del tiempo presente

As in English, in Spanish we use the present tense to talk about what people do every day or in a general sense.

Modelo(s): Efraín **estudia** en la biblioteca todos los días (*every day*).
Bailey **toma** la clase de lingüística de la Dra. Moyna.

Unlike English, the present tense in Spanish can be used to talk about actions that are happening right now or that will happen in the future. Compare the two languages:

Modelo(s): Amy y Eileen **ayudan** a Carolina. (*Amy and Eileen are helping Carolina.*)
 Carolina **trabaja** mañana en la biblioteca. (*Carolina will work in the library tomorrow.*)

III. Ejemplos de verbos en -ar en las actividades de la universidad

bailar	<i>to dance</i>	llamar	<i>to call; to phone</i>
buscar	<i>to look for</i>	mirar	<i>to watch, to look at</i>
caminar	<i>to walk</i>	necesar	<i>to need</i>
cantar	<i>to sing</i>	pagar	<i>to pay for</i>
comprar	<i>to buy</i>	pasar tiempo	<i>to spend time with</i>
contestar	<i>to answer</i>	practicar	<i>to practice</i>
desear	<i>to want</i>	preguntar	<i>to ask a question</i>
dibujar	<i>to draw</i>	reservar	<i>to reserve</i>
diseñar	<i>to design</i>	terminar	<i>to finish</i>
enseñar	<i>to teach</i>	tocar	<i>to touch; to play an instrument</i>
entrar	<i>to enter</i>	usar	<i>to use</i>
esperar	<i>to hope; to wait for; to expect</i>	viajar	<i>to travel</i>
hablar	<i>to talk; to speak</i>	visitar	<i>to visit</i>

IV. Frases útiles para hablar de actividades de la universidad

hablar por teléfono	<i>to talk on the phone; to call</i>	Efraín habla por teléfono con su mamá todos los fines de semana (<i>every weekend</i>).
descansar por unos minutos/por una hora	<i>to rest for a couple of minutes/for an hour</i>	Los profesores descansan por unos minutos entre (<i>between</i>) sus clases.
escuchar música	<i>to listen to music</i>	Carolina y Amy escuchan música en el gimnasio.

esperar el autobús	<i>to wait for the bus</i>	¿Dónde esperás (vos) el autobús?
estudiar en la biblioteca	<i>to study in the library</i>	Mis compañeros de clase y yo estudiamos para el examen en la biblioteca.
llegar a la clase/a la universidad	<i>to arrive at class/at the university</i>	(Yo) Llego a la universidad a las 8:00 de la mañana.
mandar un correo electrónico/un texto	<i>to send an email/a text message</i>	Dra. Moyna, ¿usted manda textos a sus estudiantes?
regresar a casa	<i>to return home</i>	¿(Tú) regresas a casa en autobús?
tomar clases/un examen/el autobús	<i>to take classes/exams/the bus</i>	¿Vosotros tomáis el examen de antropología mañana?
trabajar por la mañana/por la tarde/por la noche	<i>to work in the morning/in the afternoon/at night</i>	Las estudiantes trabajan por la tarde en el Starbucks en el centro estudiantil.



¡Ojo!

- As you can see in the examples above, in Spanish the meaning of the English word *for* is included in the verbs **buscar** (*to look for*), **esperar** (*to wait for*), and **pagar** (*to pay for*). Also, *to* is included in the verb **escuchar** (*to listen to*).
- As in English, when you use two Spanish verbs together with the same subject, the second verb is usually in the infinitive. This is common with the verbs **desear**, **esperar**, and **necesitar**.

Modelo(s): Carolina y Efraín **desean estudiar** en el edificio Académico.

Yo **espero trabajar** en la biblioteca.

Bailey **necesita llamar** a su familia.

Remember that when you want to use a conjugated verb in the negative form, the word **no** is placed before the conjugated verb. It's easy!

Modelo(s): Mi compañera de cuarto **no habla** español.

No, chicos, ustedes **no necesitan comprar** un libro de texto para la clase.

Carolina **no baila** en la discoteca.



¡Manos a la obra!

Actividad 1-10. La fiesta de Bailey y Carolina

Paso 1. Bailey and Carolina decide to organize a party to celebrate the beginning of the semester. Carolina writes about it in her blog. What is she saying? First read the paragraph to get a general sense of its content. Then fill in the blanks with the correct present tense conjugation of the numbered infinitives. ¿Son tus fiestas similares o diferentes?

El blog de Carolina



Attribution: By Carolina Cantú, licensed under CC BY-SA 4.0.

¡Hola, amigos! Esta noche hay una fiesta en mi apartamento. Mi amiga Bailey y yo 1. (desear) _____ celebrar el comienzo del semestre. Nuestros (Our) amigos Efraín y Amy 2. (bailar) _____ y 3. (cantar) _____ mientras (while) Marlenie 4. (tocar) _____ la guitarra y otros estudiantes 5. (escuchar) _____ la música. Verónica 6. (llamar) _____ a su novio por teléfono y Mauro y yo 7. (tomar) _____ unas Coca Colas. Claro (of course), todos nosotros 8. (mirar) _____ nuestros teléfonos y 9. (mandar) _____ textos. La fiesta es fenomenal. Mis amigos 10. (descansar) _____ de las clases y la rutina de la universidad. Es importante el relax. OK. Yo 11. (terminar) _____ mi blog. Es hora de bailar. ¿Tú 12. (pasar) _____ tiempo con tus amigos también? ¿Tú 13. (esperar) _____ descansar este fin de semana (*this weekend*)? ¿Ustedes 14. (visitar) _____ a sus amigos este fin de semana? Deja (Leave) tus comentarios. ¡Nos vemos! Chau.



Paso 2.

¿Son tus fiestas similares? Con un@ compañero@, describe tu fiesta. Write a blog similar to the one written by Carolina. Describe what happens at your party. Use at least 10 different verbs. You guys will need to present your party to the class! And, if you have photos, you can show them too!

Actividad 1-11. Las actividades de los estudiantes en el mundo hispano

In this activity, you will learn about an international student studying Spanish in Barcelona. Before you do the activities, let's learn more about the place.



Paso 1. Antes de ver

Contesta las preguntas a continuación.

¿Dónde está Barcelona? Busca esta ciudad en un mapa

1. ¿Cómo es Barcelona? Consulta el sitio de web en <http://bit.ly/BarcelonaFotos>, y mira las fotos.
¿Qué lugares hay? Escribe dos.
2. ¿Qué son los “búnkers del Carmel”? Busca esta información en <http://bit.ly/BunkerCarmel>.
3. ¿Qué actividades hay en Barcelona para un estudiante? Escribe 3. Usa los verbos that you learned in the previous section.



Paso 2. A ver

Ahora mira este video sobre una estudiante en Barcelona. Check if the activities that you mentioned appear in the video. Mira el vídeo en <https://bit.ly/Video1-4Trayectos> y contesta esta pregunta: ¿Las actividades de Caroline son similares o diferentes a tus actividades?



Paso 3. Después de ver

Ahora mira el vídeo otra vez y completa las siguientes actividades. Trabaja con un@ compañero@.

Actividad A. Main idea

Using the information and images in the video, describe its main purpose. Who is the audience the filmmakers had in mind? Why? What meaning-making resources (e.g., images, music, etc.) have the filmmakers used to attract the attention of their intended audience?

Actividad B. Supporting details

Circle the number of each detail that is mentioned/shown in the video (not all are included!).

1. Caroline no estudia español en una clase.
2. Caroline estudia una maestría.
3. La familia de Caroline es de España.
4. Las personas caminan en Barcelona.
5. Caroline es estudiante en la Facultad de Ciencias de la Comunicación de la Universidad Autónoma de Barcelona.
6. Hay treinta estudiantes en cada clase en la facultad.

7. Caroline camina a la biblioteca.
8. Caroline estudia para sus clases en la biblioteca.
9. Caroline pasa tiempo en el “tandem” por la noche.
10. En el “tandem” los estudiantes hablan diferentes idiomas.
11. Los estudiantes bailan en el “tandem”.
12. Caroline mira la ciudad de Barcelona desde los búnkers del Carmel.

Actividad C. More details

Now read the following sentences, and choose the option that appears in the video.

1. Caroline tiene (this refers to her age)
 - a. 20 años.
 - b. 22 años.
 - c. 21 años.
2. Caroline es de
 - a. Belize.
 - b. Bélgica.
 - c. Boston.
3. Carolina estudia en la biblioteca porque
 - a. hay estudiantes.
 - b. hay libros buenos.
 - c. hay una cafetería.
4. Para llegar al “tandem”, Carolina
 - a. toma el metro.
 - b. toma el autobús.
 - c. camina.
5. Carolina lee (*reads*) en
 - a. la residencia.
 - b. el búnker.
 - c. el laboratorio.

Actividad D. Análisis

Contesta estas preguntas sobre el vídeo. Use as much Spanish as you can.

1. What are the aspects of Barcelona that Caroline seems to enjoy the most?
2. Are her activities typical of those of a university student?
3. Why do you think the filmmakers have focused on Caroline? What kind of message do they want to convey?
4. What are the similarities/differences between studying in Barcelona and at your university? You can focus on buildings, activities, cultural aspects, etc.
5. Would you like to study in Barcelona? Why? / Why not?



Paso 4.

Ahora con tres o cuatro compañer@s, create a table comparing your activities and Caroline's. Talk about at least 3 different activities **en la mañana, en la tarde y en la noche**. Talk about yourselves individually (**yo** forms), two of you (**ellos/ellas**), one of you in third person (**él/ella**), and you all (**nosotros**).



Actividad 1-12. Caroline y yo

Imagine that you are on vacation in Barcelona, and you go to a party. You see Caroline, and you start a conversation with her. Work with a partner. One of you is going to be Caroline, and is going to use the information in the video to do this activity. Greet each other and get to know each other better:

1. First introduce yourselves. Provide names and talk about where you are from.
2. Ask and answer questions about your studies (what your especialización is, the classes that you take, where you study, etc.).
3. Talk about your routine and your activities during the weekend (e.g., En la mañana, yo...; Los fines de semana, mis amigos y yo...).

You need to use the vocabulary and questions in the previous sections and exercises in this module and in **Módulo introductorio**. You will share your conversation with other classmates.



Práctica individual: To continue using your new verbs, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual1-5>.

Más comunicación: ¿Cuándo? La hora y los días de la semana

El horario de Carolina

Before organizing their party, Bailey and Carolina had to agree on a day. Bailey asked Carolina about her schedule. Listen to their dialogue and read the transcript below. Pay attention to the way in which they talk about dates and times in Spanish. What do you notice?



Audio link: <http://bit.ly/Audio1-4Trayectos>



A G O S T O

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO
21 <i>Mudanza al campus</i>	22	23	24	25	26	27
28 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	29. Comienzo de clases 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga en la biblioteca	30 4:35-10:50 Lingüística 11:10-12:20 Literatura 13:00-17:00 Trabajar en la biblioteca	31 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	1 9:35-10:50 Lingüística 11:10-12:20 Literatura 13:00-17:00 Trabajar en la biblioteca	2 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	3 21:00 Fiesta: Comienza del semestre (en casa)
4 10:00-14:00 Estudiar (biblioteca) 16:00-18:00 Fútbol (estadio)	5 Día del trabajo. ¡No hay clases!!! 🎉	6 9:35-10:50 Lingüística 11:10-12:20 Literatura 13:00-17:00 Trabajar en la biblioteca	7 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	8 9:35-10:50 Lingüística 11:10-12:20 Literatura 13:00-17:00 Trabajar en la biblioteca	9 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	10 Visitar a mi familia (Corpus Christi) ❤️

Attribution: By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.

Bailey: Hey, Caro, ¿cuándo es tu clase de teatro?

Carolina: Hm... Dejame ver mi calendario (*let me look at my schedule*). La clase de teatro es los **lunes, miércoles y viernes**.

Bailey: ¿Y a qué hora es?

Carolina: Es a las ocho de la mañana.

Bailey: Hm... So you need to get up early **los viernes**...

Carolina: Sí. ¿Por qué?

Bailey: I want to have a party para celebrar el semestre. I had thought of Thursday...

Carolina: Oh... No, el **sábado** es el mejor (*best*) día. **Por la noche. Alrededor (Around) de las nueve de la noche.** El **domingo** estudio en la biblioteca con Amy y hay un partido de fútbol **a las seis de la tarde** en Ellis Field.

Bailey: Cool. La fiesta es el **sábado**. By the way, **¿qué hora es?**

Carolina: **Son las nueve y cuarto.** ¡Uy! La clase de lingüística de la Dra. Moyna **es a las nueve y treinta y cinco.** ¡Vamos (*let's go*), chica!

¿Comprendiste?

1. First, we're going to discover what you do in Spanish to express days and times.
 - a. Have a look at the photo of Carolina's schedule. What do you notice about the way in which she expresses time?
 - b. What article do you use to express time? **¿El, la, los, or las?**
 - c. What word do we use to express *at a certain time*? Do you need that word when you just ask what time it is?
 - d. How do you write days in Spanish? Is it the same as in English?
2. Now answer these questions taking both the photo and dialogue into account.
 - a. **¿Qué días toma Carolina su clase de literatura?**
 - b. **¿Quién enseña la clase de lingüística?**
 - c. **¿A qué hora es la clase de estadística?**
 - d. **¿Cuándo viaja Carolina a Corpus Christi?**
 - e. **¿Cuándo estudia Carolina en la biblioteca? ¿Con quién estudia?**
 - f. **¿Qué hora es en el diálogo?**

I. Los días de la semana

To ask for the date in Spanish, you can use **¿Cuál es la fecha?** or **¿Qué día es hoy?** (meaning *What is the date?* or *What day is today?*). To answer this question, you can say **Hoy es** day of the week and date of the month.

Modelo(s): Hoy es jueves diecisiete (de agosto).



¡Ojo!

1. The days of the week are NOT capitalized in Spanish.
2. The masculine forms of the definite article (**el lunes, los lunes**) are used to refer to specific days. Notice that there is not a plural form for most days of the week. Exceptions: Saturday (**el sábado, los sábados**) and Sunday (**el domingo, los domingos**).

Los días de la semana	
el lunes	<i>Monday</i>
el martes	<i>Tuesday</i>
el miércoles	<i>Wednesday</i>
el jueves	<i>Thursday</i>
el viernes	<i>Friday</i>
el sábado	<i>Saturday</i>
el domingo	<i>Sunday</i>

II. ¿Qué hora es?

1. You use this question to ask for the time. As you saw in Carolina's schedule, in the Spanish-speaking world (except for the United States), the 24-hour system is the most common. However, in informal settings (for example, with family or friends), the 12-hour system is preferred, and you use the expressions **de la mañana** (a.m.), **de la tarde** (early p.m.) y **de la noche** (late p.m.) to clarify what time of the day you are referring to. Have a look at these examples.

Modelo(s): La recepción para los estudiantes nuevos es **el jueves 23 a las diecinueve treinta horas (19:30).** (Formal)
La recepción para los estudiantes es **el jueves 23 a las siete y treinta / a las siete y media de la noche.** (Informal)

2. To talk about time, you always use the verb **ser**. For all times of the day, you use **son (Son las once de la noche.).** Exceptions: You use **es** when:

1. You ask for the time (**¿Qué hora es?**), and
2. You express any time between 1:00 and 1:59 (e.g., **Es la una y veinte.**)

3. As you have seen, there are different ways to express on the quarter or half hour:

9:15 Son las nueve y cuarto.
Son las nueve y quince.

9:45 Son las diez menos cuarto.
Son las nueve cuarenta y cinco.

9:30 Son las nueve y media.
Son las nueve y treinta.

These examples also show you that when you refer to minutes after the hour, you need the word **y** (e.g., **Es la una y veinte [1:20]**), and when you talk about minutes before the hour, you need the word **menos** (e.g., **Son las dos menos veinte [1:40]**).

III. ¿A qué hora es?

You use this question to ask at what time something takes place. As we saw in the dialogue, you need the word **a** to introduce the time phrase.

Modelo(s): **¿A qué hora es la clase de la Dra. Moyna? Es a las nueve y treinta y cinco de la mañana. / Es a las diez menos veinticinco de mañana.**

IV. Algunas expresiones importantes

Las expresiones de tiempo		
en punto	on the dot	La Profesora Dexter enseña su clase a las ocho en punto de la mañana.
a tiempo	on time	Carolina y Bailey llegan a la clase de lingüística a tiempo.

la medianoche	<i>midnight</i>	Efraín estudia hasta (<i>until</i>) la medianoche.
el mediodía	<i>noon</i>	Yo regreso a casa al mediodía.
todos los días	<i>every day</i>	¿Tú tomas clases todos los días?
mañana	<i>tomorrow</i>	¿Usted viaja a San Antonio mañana?



The following video summarizes the information discussed in this section:

Video link: <http://bit.ly/Video1-5Trayectos>.



Attribution: La hora en español. By ProfeDeELE.es, licensed under CC BY 3.0.



¡Manos a la obra!



Actividad 1-13. Tomamos el autobús

Remember Caroline, the student studying in Barcelona? She, a group of friends, and you, decide to visit the area of Toledo, Spain (google Toledo to find out where it is).

Paso 1. You want to visit at least five different cities. Have a look at the following schedule, and choose five different towns to visit. Answer the following questions about each of them. En esta actividad, trabajas con tres o cuatro compañer@s.

HORARIO DE AUTOBUSES

MÉNTRIDA - TOLEDO

	De lunes a viernes				Sábados
La Torre de Esteban Hambrán	-	6:30	7:15	-	14:45 7:15
Quismondo	-	6:40	7:25	-	14:55 7:25
Santa Cruz de Retamar	6:45	-	-	-	-
Novés	-	-	7:35	10:05	15:00 7:30
Portillo de Toledo	6:55	6:55	7:40	10:10	15:10 7:40
Fuensalida	7:00	7:00	7:45	10:15	15:15 7:45
Huecas	7:05	7:05	7:50	10:25	15:25 7:50
Villamiel de Toledo	7:15	7:15	8:00	10:35	15:35 8:00
Toledo	7:35	7:35	8:20	10:55	15:55 8:20

TOLEDO - MÉNTRIDA

	De lunes a viernes				Sábados
Toledo	12:00	13:00	15:00	18:45	13:30
Villamiel de Toledo	12:20	13:20	15:20	19:05	13:50
Huecas	12:30	13:30	15:30	19:15	14:00
Fuensalida	12:35	13:35	15:35	19:20	14:05
Portillo de Toledo	12:40	13:40	15:40	19:25	14:10
Novés	12:45	-	-	19:30	-
Santa Cruz de Retamar	12:50	13:50	15:50	19:35	14:20
Quismondo	-	13:55	-	-	-
La Torre de Esteban Hambrán	12:55	-	15:55	19:40	14:25
Métrida	13:05	-	16:05	19:50	14:35

INFORMACIÓN: 91 539 31 32

Todos los servicios están sujetos a cambios y consulta la Oficina del Alumno o la Oficina de Gestión en caso de duda.

Attribution: El horario de autobuses. By Huecanito, licensed under CC BY-SA 3.0.



Paso 2.

Busca fotos de las cuatro ciudades que tus compañer@s y tú visitan. ¿Dónde están estas ciudades? Busca un mapa de España, and be ready to show the rest of your classmates the result of your search. ¿Cómo son las ciudades? Describe las ciudades. Habla de dos o tres características.



Actividad 1.14. Nuestros horarios.

En esta actividad, trabajas con tres o cuatro compañer@s.

Paso 1. Taking Carolina's schedule as an example, create your own. List the classes that you are taking in the same way she did, and include two extracurricular activities (e.g., a part time job, plans to study, etc.) during the week and on the weekend. Draw your calendar, and prepare to share it with your classmates.



A G O S T O

DOMINGO	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES	SÁBADO
21 Mudanza al campus	22	23	24	25	26	27
28 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	29 Comienzo de clases 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	30 9:35-10:50 Lingüística 11:10-12:20 Literatura 13:00-17:00 Trabajar en la biblioteca	31 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	1 9:35-10:50 Lingüística 11:10-12:20 Literatura 13:00-17:00 Trabajar en la biblioteca	2 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	3 21:00 Fiesta: Comienza del semestre (en casa)
4 10:00-14:00 Estudiar (biblioteca) 16:00-18:00 Fútbol (estadio)	5 Día del trabajo: ¡No hay clases!! 🎉	6 9:35-10:50 Lingüística 11:10-12:20 Literatura 13:00-17:00 Trabajar en la biblioteca	7 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	8 9:35-10:50 Lingüística 11:10-12:20 Literatura 13:00-17:00 Trabajar en la biblioteca	9 8:00-8:50 Teatro 10:20-11:00 Estadística 11:30-12:30 Practicar yoga con Bailey (gimnasio)	10 Visitar a mi familia (Corpus Christi) ❤️

Attribution: *El horario de Carolina*. Attribution: By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.

Paso 2. Ahora con tres o cuatro compañer@s, compare your classes and activities. Find similarities. Talk about yourselves individually (**yo** forms), two of you (**ellos/ellas**), one of you in third person (**él/ella**), and you all (**nosotros**). Create a summary of your discussion to present to your classmates.



¡Conversemos!

Paso 1. With a classmate, prepare a conversation. You will need to use the vocabulary and structures you learned in **Módulo introductorio** and in this module. Include the following information.

Estudiante 1. You are conducting a survey about classes and buildings on campus. Interview a volunteer about the classes that they take (What are they? What time and what days do they take place? What are they like? Etc.). Also, ask them about some of the buildings where they spend more time (**pasar más tiempo**) while on campus (Where are the buildings? What do they have inside? Etc.).

Estudiante 2. You are being interviewed about the classes that you are taking this semester and some of the buildings around campus. Answer the questions providing as much information as possible.

Paso 2. When you are done, work with another classmate. Reverse your roles.

Actividad 1-15. Mis clases

It has been a week since classes started. You are going to write an email to your high school Spanish teacher/university instructor telling them about the classes that you are taking. Tell them about your schedule (talk about times and days of the week), how many people are in each class, where you take

them, and what the professors who teach them are like. Don't forget to start and finish the email with a proper salutation and goodbye.

New Message

To _____

Subject _____

Estimado/a Prof. García:
¿Cómo está? Yo...

SEND



Práctica individual: To continue using your new vocabulary and expressions, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual1-6>.

Trayectos hispanos: *Educadores*



Introducción: Gente, arte, historias, lugares

In these sections of *Trayectos*, we will learn more about people, artistic manifestations, stories, and places connected to this country's Hispanic/Latinx heritage. In this module, our focus is on our studies (classes, places, activities, etc.). Therefore, we will start with some notable teachers...



Attribution: Public domain



Gloria Anzaldúa³



Attribution:

Gloria Anzaldúa. By K. Kendall,
licensed under CC BY 2.0.

Gloria Evangelina Anzaldúa (1942 –2004) es una profesora, escritora (*writer*) y académica de Harlingen, Texas. Sus estudios se enfocan en la teoría cultural chicana y las teorías feminista y *queer*. Su libro más conocido (*well-known*), *Borderlands/La Frontera: The New Mestiza*, está basado en parte en su vida (*life*) en la frontera entre México y Texas. En sus escritos (*written works*), Anzaldúa explora sus emociones sobre la marginación social y cultural. Esta escritora también (*also*) desarrolló (*developed*) teorías sobre las culturas marginales e híbridas de las fronteras.

After obtaining a Bachelor of Arts in English from the then Pan American University (now University of Texas Rio Grande Valley), Anzaldúa worked as a preschool and special education teacher. In 1977, she moved to California, where she supported herself through her writing, lectures, and occasional teaching stints about feminism, Chicano studies, and creative writing at San Francisco State University, the University of California, Santa Cruz, Florida Atlantic University, Florida Atlantic University, and other universities. She authored many fictional and poetic works.

Anzaldúa died on May 15, 2004, at her home in Santa Cruz, California, from complications due to diabetes. At the time of her death, she was working toward the completion of her dissertation to receive her doctorate in Literature from the University of California, Santa Cruz. It was awarded posthumously in 2005. Several institutions now offer awards in memory of Anzaldúa.

Nepantla

Un concepto importante en los escritos de Anzaldúa es el de **nepantla**. **Nepantla** es una palabra náhuatl y significa (*means*) “tierra de en medio” (*land in-between*). Anzaldúa habla sobre (*talks about*) este concepto:

“Bridges are thresholds to other realities, archetypal, primal symbols of shifting consciousness. They are passageways, conduits, and connectors that connote transitioning, crossing borders, and changing perspectives. Bridges span liminal (threshold) spaces between worlds, spaces I call *nepantla*, a Nahuatl word meaning *tierra entre medio*. Transformations occur in this in-between space, an unstable, unpredictable, precarious, always-in-transition space lacking clear boundaries. *Nepantla* es tierra desconocida [*unknown land*], and living in this liminal zone means being in a constant state of displacement—an uncomfortable, even alarming feeling. Most of us dwell in nepantla so much of the time it’s become a sort of ‘home.’ Though this state links us to other ideas, people, and worlds, we feel threatened by these new connections and the change they engender.”⁴

3 Text adapted from the original: Gloria E. Anzaldúa. By Wikipedia, licensed under CC BY-SA 3.0.

4 Attribution: “(Un)natural Bridges, (Un)safe Spaces” from *This Bridge We Call Home: Radical Visions for Transformation* (2002), p. 1. By WikiQuotes, licensed under CC BY-SA 3.0.

Mi nepantla

Now you are going to take into account Anzaldúa's concept of **nepantla**, and you will create your own. Your work can be completed in different ways. It can be:

- A visual representation with or without text;
- A video with images and a narrative and/or text;
- A text-based representation (e.g., a word cloud);
- A conceptual map; or
- A bilingual poem (you can use some of the words you already know in Spanish)

If you want to know more about this concept, you can consult this Wikipedia entry: <http://bit.ly/NepantlaConcept>.

Paso 1. Explore the following examples from Anzaldúa herself and university students like you.

- Gloria Anzaldúa's poem *To Live in the Borderlands* (<http://bit.ly/LiveBorderlands>).

Ejemplos de estudiantes:

Ejemplo #1:



Attribution: *Mi nepantla*. By J.R., licensed under CC BY-SA 4.0.

Ejemplo #2:



Attribution: *Mi nepantla*. By G.H., licensed under CC BY-SA 4.0.

Paso 2. Develop your **nepantla**. Express any contradictory emotions you might be feeling or any transitions that are happening in your life. You can also use this project to give voice to your different social identities, focusing on those that place you in **nepantla** (e.g., bicultural/biracial/bilingual identities). Try to use as much Spanish as you can.

Paso 3. Get ready to present your work to your class. You can be as personal as you want. What do you and your classmates have in common? Do you share some of the feelings expressed by Anzaldúa and las nepantlas de los estudiantes?



Francisco Jiménez⁵



Attribution: Prof. Francisco Jiménez during a lecture at Stanford University in 2018. By Effeietsanders, licensed under CC BY-SA 4.0.

Otro profesor importante es el Dr. Francisco Jiménez (1943). El Dr. Jiménez es originariamente de México y por muchos años enseñó (*taught*) en la Universidad de Santa Clara en California. También (*Also*) es un escritor muy importante. Sus libros son autobiográficos y su historia de vida es muy interesante:

Up until he was four years old, Dr. Jiménez lived in a town in the state of Jalisco, Mexico. His family then immigrated without documents to California to work as migrant farm workers. When he was six years old, he had already started working in the fields with his family. Growing up, his family would move with the seasons of crops, causing him to miss months of school every year.

When Dr. Jiménez was in eighth grade, his family was deported back to Mexico. A few months later, they returned and settled down in a migrant labor camp in Santa Maria, California, called Bonetti Ranch. His father could not work anymore because of severe back problems, so they would no longer move from place to place.

Throughout high school, Dr. Jiménez and his older brother, Roberto, worked as janitors to support their family.

After high school, Dr. Jiménez went on to attend Santa Clara University, getting a B.A. in Spanish in 1966. He became a US citizen during his junior year at Santa Clara. Then, he went to Columbia University to get his Master's and Ph.D. in Latin American Literature.

In 1997, Dr. Jiménez published his first autobiographical novel, *The Circuit: Stories from the Life of a Migrant Child* [<http://bit.ly/JimenezCircuit>] (*Cajas de cartón* in the Spanish version). This book documents his early life, from crossing the border as a child to attending elementary school and working in the fields. There are three sequels to this book, which continue documenting his life through its next few stages. *Breaking Through* (*Senderos fronterizos*) is about his time in high school, *Reaching Out* (*Más allá de mí*) is about his time attending Santa Clara University, and *Taking Hold: From Migrant Childhood to Columbia University* documents his years in graduate school.

Jiménez has also written some autobiographical picture books, including *La mariposa* (1998) and *The Christmas Gift/El regalo de Navidad* (2000). In *La mariposa*, Jiménez writes about the challenges of not speaking English during his year in first grade.



Now watch this video (<http://bit.ly/JimenezCircuitVideo>) of Dr. Jiménez talking about his first book, *The Circuit*, and the play that was written based on it.

- Why is this play important?
- What topics did it bring to the forefront?

⁵ Text adapted from the original: Francisco Jiménez. By Wikipedia, licensed under CC BY-SA 3.0.

- Why was Dr. Jiménez's writing so important in his life? What role did it play?
- How can Gloria Anzaldúa's and Francisco Jiménez's work contribute to our understanding of some of the issues that affect the Hispanic/Latinx communities in the United States?



Investigación (Research)

Now you will do some research on other important teachers that belong to the Hispanic/Latinx communities in the United States.

Paso 1. You and the classmates in your group will gather information on the following for each of the people in the list. You can distribute the research tasks among the members of the group.

Información	Personas
<ol style="list-style-type: none"> 1. Year of birth and place of origin 2. Information about family/childhood (e.g., if they were migrant workers) 3. Education 4. Contributions to the United States 5. Activism (what topics they brought to the forefront in connection to their community) 	<p>--Gloria Anzaldúa Página de Wikipedia: http://bit.ly/GAnzaldua Vídeo con información: http://bit.ly/GAnzalduaVideo</p> <p>--Francisco Jiménez Página de Wikipedia: http://bit.ly/FJimenezWiki <i>Living and Writing a Migrant's Life</i> (vídeo): http://bit.ly/FJimenezVideo</p> <p>--Tomás Rivera Página de Wikipedia: http://bit.ly/TRiveraWiki <i>Tomás Rivera: Social Mobility Through Education</i> (vídeo): http://bit.ly/TRiveraVideo</p> <p>--Carmen Tafolla Página de Wikipedia: http://bit.ly/CTafollaWiki <i>Carmen Tafolla - A Life in Letters Documentary</i> (vídeo): http://bit.ly/CTafollaVideo</p>

Paso 2. Now, with the information you have gathered, create a conceptual map (<http://bit.ly/Concept-MapWiki>) that highlights the similarities among these educators.

- What do they have in common?
- What aspects of their lives are emphasized in their personal stories?
- With whom do you identify the most? Why?



Experiencias similares

In this section, you will listen to and view two children's books on the childhood experiences of Dr. Francisco Jiménez and Dr. Tomás Rivera. What did Francisco and Tomás have in common? Bear this question in mind when you watch the videos.

Libro #1: *La mariposa* (<http://bit.ly/JimenezMariposa>) (Autor: Francisco Jiménez). ¿Qué significa *mariposa*? Why do you think Jiménez chose this title for his book?

Libro #2: *Tomás and the Library Lady* (<http://bit.ly/TomasRLibraryLady>) (Autora: Pat Mora; <http://bit.ly/PatMoraSite>)

Now fill out the following table and compare the two stories.

- What did Francisco and Tomás have in common?
- Why do you think the authors decided to write these stories?
- What message did they want to convey to children?

	<i>La mariposa</i>	<i>Tomás and the Library Lady</i>
Personajes (<i>characters</i>)		
Escenarios donde toman lugar las historias (<i>Places where the stories take place</i>)		
Eventos (eventos principales de la historia) (<i>Main events in the stories</i>)		
Temas (<i>topics</i>) importantes		
Spanish words that you learned		



Explora más (*more*) los temas

In this lesson, we learned how these Hispanic/Latinx teachers have used their words to highlight issues that affect migrant workers and their children, and people with bicultural/bilingual/diverse identities. If you want to learn more about these topics, we recommend you explore the following resources:

Nepantla:

Artist Santa Barraza (<http://bit.ly/SBarrazaWiki>) has created her own representation of this concept in her work *Nepantla* (<http://bit.ly/SBarrazaNepantla>). Explore this work, and listen to the artist talk about it (<http://bit.ly/SBarrazaVideo>). What aspects of Anzaldúa's concept are present in this work? How does this work connect to her identities?

Now visit the artist's website (<https://www.santabarraza.com/>). What topics does she focus on in her works? How is her art related to her identities? Write examples of elements that represent who she is. Do you identify with any of her works? Which one? Why?

Books:

- Treviño Hart, E. (1999). *Barefoot heart: Stories of a migrant child*. Tempe, AZ: Bilingual Press.
ISBN: 978-0927534819
- Olivares, J. (2008). (Editor). *Tomás Rivera: The complete works*. Houston: Arte Público Press.

Children's Books:

- Medina, J. (1999). *My name is Jorge: On both sides of the river*. Honesdale, PA: Wordsong/Boyds Mills Press.
- Herrera, J. P., & Simmons, E. (1995). *Calling the doves/El canto de las palomas* (<http://bit.ly/CantoPalomas>). New York: Children's Book Press. (The webpage linked to the title contains articles and videos on the topics discussed in this lesson).

Poem:

Conflict: A poem for America's migrant workers. <http://bit.ly/PoemMigrantW>

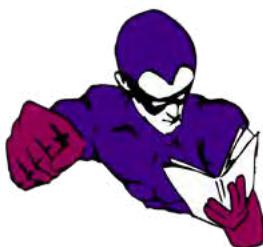
Para terminar... Cartelera



Mighty Boy (España)

This section introduces you to short films developed in the Spanish-speaking world. You will watch the chosen productions, and you will work individually and collaboratively with a variety of comprehension and interpretation tasks. In this module we will watch the short film *Mighty Boy*, directed by the Spanish director Javier Yañez.

I. Antes de ver



El nombre de este cortometraje (*short film*) es *Mighty Boy* y el slogan del film es “Un auténtico héroe no necesita superpoderes”. What do you think the film is about? Write two or three ideas.

Attribution: By Thibault, licensed under CC BY-SA 3.0

II. A ver

Ahora mira el film. Chequea si tus ideas sobre el film son correctas. Mira el vídeo en <http://bit.ly/Vid-eo1-6Trayectos>.

¿Son tus ideas correctas? ¿Cuál es el tema del film? You can answer these questions in English.



III. Después de ver

Ahora mira el cortometraje otra vez y completa las siguientes actividades. Trabaja con un@ compañero@.

Actividad A. Main idea

Using the information and images in the video, describe its main purpose. Who is the audience the filmmaker had in mind? Why? ¿Qué tipo de film es? ¿Cuál es el género?

Actividad B. Los personajes (*the characters*)

Describe cómo son los personaje e imagina una rutina diaria para cada uno (en la mañana, en la tarde, en la noche). ¿Cuál es tu personaje favorito? ¿Por qué? (You can answer this question in English). Usa los cognados. Also, ask your instructor for help!

Personajes	Profesión presente y pasada	¿Cómo es?	Rutina (en la mañana, en la tarde, en la noche)
Jaime			
Lucía, la novia de Jaime			
Aleska, la amiga de Jaime			

Actividad C. Análisis

Contesta estas preguntas sobre el vídeo.

1. ¿Cómo es el profesor de la universidad? Why do you think he is depicted in that way?
2. Do you identify with any of the characters? When you were a child, did you ever dream of being a superhero? Who was your favorite superhero? Why?
3. What kind of message do the filmmakers want to convey? Do you think they just want to entertain or is there something more to this movie?
4. What cultural aspects in the movie surprised you? Explain your answer.
5. Do you think American audiences would enjoy this short film? Why? Why not?



Actividad D. Nuestras rutinas

Ahora con tres o cuatro compañer@s, create a table comparing your routine and Jaime's or Lucia's or Aleska's. Talk about at least 3 different activities en la mañana, en la tarde y en la noche. Talk about yourselves individually (**yo** forms), two of you (**ellos/ellas**), one of you in third person (**él/ella**), and you all (**nosotros**).

Modelo(s): *Jaime trabaja en la mañana, pero nosotros tomamos clases en la universidad.*



Actividad E. Cognados y lengua

Paso 1. Working on your own, busca tres cognados y tres verbos/palabras that you already know that appear in the film (the words **sí**, **que**, and **no** do not count!).

Paso 2. Share your words with your partner. What new **cognados** have you guys learned?



Práctica individual: To continue using your new vocabulary and expressions , go to <http://bit.ly/PracticalIndividual1-7>.

Para terminar... Lectura



Cursos de español

I. Antes de leer

In this module, we have talked about different kinds of classes at your university and the Spanish-speaking world. In this section, we will read a short, digital text for immigrants who want to learn Spanish. What characteristics should a course for different kinds of immigrants have? Think of one or two ideas, and then read the text to see what such a course offers in Spain.

II. A leer⁶

CURSOS GRATUITOS ONLINE PARA CIUDADANOS EXTRANJEROS

Los cursos tienen una duración de 6 meses y hay 600 lugares disponibles.

BENEFICIOS

- Entrar al sistema las 24 h al día, 7 días de la semana
- Estudiar desde PC, teléfonos celulares y tabletas
- El curso se adapta al nivel del estudiante. No es posible trabajar off-line.
- Un tutorial en vídeo enseña el sistema en varias lenguas (inglés, francés, alemán, italiano y español)
- Asistencia técnica en español, inglés y francés

REQUISITOS

- Ser ciudadano (*citizen*) extranjero en la provincia de Alicante.
- Una computadora con conexión de Internet y micrófono

Para estudiar en este curso, enviar (*send*) un email de interés a
ciudadadanosextranjeros@diputacionalicante.es

⁶ Text modified from *600 plazas. Cursos gratuitos de español online para ciudadanos extranjeros* by Marca Empleo, licensed under CC BY 4.0. Modified by Gabriela C. Zapata. Public domain.

III. Después de leer



Completa las siguientes actividades con un@ compañero@.

Actividad A. ¿Cierto (C) o falso (F)?

Decide si las siguientes oraciones son C (*true*) o F (*false*) teniendo en cuenta (*taking into account*) el contenido del texto.

1. Este curso es solamente (<i>only</i>) para estudiantes universitarios.	C	F
2. La gente toma el curso por un semestre.	C	F
3. El curso es en la universidad de Alicante	C	F
4. Las clases en el curso son en la mañana.	C	F
5. El curso es de lunes a domingo.	C	F
6. Los materiales para el curso son digitales.	C	F
7. Los estudiantes miran un video para saber (<i>to know</i>) cómo usar el sistema.	C	F
8. Los estudiantes de Madrid toman este curso.	C	F
9. En el curso, los estudiantes hablan.	C	F
10. La gente manda un mensaje de texto para tomar el curso.	C	F

Actividad B. Análisis

Contesta estas preguntas.

1. What characteristics make this course ideal for an immigrant? Why? Do you believe this is a good alternative for newly-arrived immigrants? Why? Why not? What might be the problems an immigrant may encounter when enrolling in this course?
2. Does this state offer similar English courses for immigrants? Do some research online to find out.

Actividad C. Lengua

Busca tres cognados. Did these words help you understand the text? What other strategies did you use to read it?



Actividad D. Curso de inglés para inmigrantes

Ahora con tres o cuatro compañero@s, create an ad similar to the one we read to advertise an English course for immigrants from Spanish-speaking countries. You can add information on different types of classes (e.g., **conversación**, **cultura**, **historia**, etc.), and have a mixture of online (**en línea**) and face-to-face (**en persona**) classes. You need to have all the sections that appear in the original text. You can also add a logo to your course.



Práctica individual: To continue working with the content of this text, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual1-8>.

Para terminar... ¡Conversemos!



Attribution: Public domain.



Trabaja con un@ compañero y practica tu español en estas situaciones sociales. You need to use the vocabulary and structures you learned in **Módulo introductorio** (e.g., **saludos**, **el verbo ser**, **el verbo hay**, **question words**) and in **this module** (e.g., **-ar verbs**, **la hora y los días de la semana**).

Conversación 1

Estudiante 1. Besides studying, your new roommate has a job at the university. You come back from your first day of classes, and you start a conversation with them.

Greet your roommate. Ask:

- Where they work.
- The days of the week and the hours they work.
- What classes they are taking this semester.

Answer your roommate's questions.

Estudiante 1. Your new roommate has come back from their first day of classes. They start a conversation with you. Greet your roommate, answer their questions, and also ask:

- What classes they are taking this semester.
- The days of the week and the times when they take classes.
- What their favorite class is.
- What they need for their classes.

Conversación 2

Estudiante 1. You have just met your new roommate. You ask questions to find out what they are like:

- Greet your roommate.
- Ask their name.
- Say where you are from, and how old you are (*Tengo... años*).
- Answer your roommate's questions. Ask them similar questions.

Estudiante 2. You have just met your new roommate. You ask questions to find out what they are like:

- Greet your roommate. Answer your roommate's question, and ask a related question.
- Say where you are from, and how old you are (*Tengo... años*).
- Tell what you are studying at the university and, specifically, the classes you are taking.
- Ask your roommate what they study, and what classes they are taking this semester.
- Answer your roommate's question, and ask a related question.

Conversación 3

Estudiante 1. Imagine that this is your first semester studying at the Universidad de Málaga in Spain. You meet with a **consejero/a** (*academic advisor*) to talk about your classes, routine at the university, etc. Since this is a formal meeting, remember to use the “usted” forms in your conversation:

- Introduce yourself.
- Answer the consejero/a's question, and say how old you are (**Tengo... años**).
- Ask questions about what classes you need to take, at what time they are, when they are (days of the week, etc.).
- Also, ask who the instructors of the courses are and what they are like.
- Answer your advisor's questions.

Estudiante 2. Imagine that you are a **consejero/a** (*academic advisor*) at the Universidad de Málaga in Spain. You meet with a new student. Get as much information as possible about this person. Since this is a formal meeting, remember to use the “usted” forms in your conversation:

- Introduce yourself, and say where you are from.
- Find out where the student is from.
- Ask about routines and major (e.g., if they work, where, what their major [su especialización] is, etc.).
- Tell the student which classes they need to take, and answer the student’s questions.

Conversación 4

Estudiante 1. You and your roommate are discussing your classes. You need to add a history class. Your roommate is in a class that looks promising. Ask:

- Who the professor is.
- Ask them what the professor is like (use the appropriate gender form based on your roommate’s answer).
- Where the class is.
- If there is a lot of homework.
- When and at what time the class meets.
- How many exams there are in the class.

Estudiante 2. You and your roommate are discussing your classes. You want to know more about your roommate’s schedule, and they have questions for you too. Answer their questions and ask:

- How many classes they are taking.
- On what days they take classes.
- Where they are working this semester.
- Where they study.
- What time they study.

Para terminar... *Proyecto digital*



Introducción al proyecto

The objective of this assignment is for you and your classmates to develop a magazine that introduces the members of the class (e.g., who they are; where they are from; what they’re like; their likes, activities, hobbies, etc.) to Spanish speakers in this country and abroad. Each student will work on their personal profile throughout the instructional modules of this volume. The work will be divided into three different parts.

The instructions offered in these sections will be complemented with those provided by your instructor.

Primera parte: Mi vida académica.

In this module you will express who you are as a student in Spanish.



Attribution: Public domain

I. Antes de escribir

Use the questions that follow to organize your ideas. Your instructor can help you with words or constructions that are unfamiliar to you.

1. ¿Cuál es tu nombre?
2. ¿De dónde eres? (mention city/state)
3. ¿Cómo se llama tu universidad?
4. ¿Cuál es tu especialización (*major*)?
5. ¿Qué clases tomas este semestre?
6. ¿Qué días y a qué hora son tus clases?
7. ¿Dónde estudias generalmente? ¿Por qué? (Your instructor can help you answer this question)
8. ¿Cuál es tu lugar favorito en la universidad? ¿Por qué? (Your instructor can help you answer this question)

II. A escribir

Now write your paragraph and...

- Remember to use the vocabulary from this module and **Módulo introductorio**.

- Pay attention to gender and number when you use articles and nouns (e.g., **la profesora**), and to the correct verb conjugations (e.g., **yo estudio**, **mis amigos y yo trabajamos**).
- Use connectors and conjunctions to connect your ideas. For example, use **y**, **también** (*also*), **además** (*also*), **pero** (*but*). Your instructor can help you to use these words correctly.

Complement your paragraph with:

- At least one photo that shows you in an academic activity (e.g., taking classes, studying at the library)
- Additional photos (a maximum of two) of: 1. Your favorite part of campus; 2. Anything about your university that you like
- If you use photos that you have not taken, please do not forget to cite the source. We recommend that you use open images (i.e., copyright free). You can find this type of images using the search engine offered by Creative Commons (<https://search.creativecommons.org/>). Also, you need to provide attributions for all of them. To learn more about Creative Commons licenses and how to cite the open materials you find, see <https://creativecommons.org/licenses/> and <http://bit.ly/CreativeCommonsAttr>.

III. Después de escribir

Now read your paragraph, and focus on the following:

- **Content:** Have you included all the information required? Are your photos big and clear enough to convey your message?
- **Grammar:**
 - Articles and nouns: Do they agree in gender and number?
 - -ar verbs: Have you conjugated your -ar verbs correctly?
- **Cohesion:** Have you connected your ideas with the suggested connectors and conjunctions?

Go over your text, improve it, and write a new, polished version.

Antes de partir...

¡Misión cumplida!

We have reached the end of **Módulo 1**. Go back to the first part of the module (p. 35), and review what you have accomplished. Check the outcomes you have achieved. What are you proud of? What aspects of your Spanish would you like to improve? ¡Buen trabajo!

Summary of Contents

Comunicación

- En el aula: La clase de español
 - **la estudiante/la chica** *the (female) student/the young woman*
 - **el estudiante/el chico** *the (male) student/the young man*

- el bolígrafo** *the pen*
- el cuaderno** *the notebook/the composition book*
- los papeles** *the sheets of paper*
- la mesa** *the table*
- la ventana** *the window*

- En el salón de clase: La clase de sociología

- el profesor/la profesora** *the (male) instructor/the (female) instructor*
- la computadora portátil** *the laptop*
- el escritorio** *the desk*
- la luz/las luces** *the light/the lights*
- la pantalla** *the projection screen*
- la pared** *the wall*
- la puerta** *the door*
- las sillas** *the chairs*

- Los objetos de la clase

- la pizarra/el pizarrón** *the blackboard*
- el borrador** *the eraser (for the blackboard)*
- la tiza** *chalk*
- la tableta** *the tablet*
- el libro (de texto)** *the book / the textbook*
- el lápiz /los lápices** *the pencil / pencils*
- la pluma** *the ink pen*
- el reloj** *the clock*
- la mochila** *the backpack*
- la cola (de pegar)** *Elmer glue*
- el pegamento** *the glue stick*

- Las personas en la universidad

- el bibliotecario** *the (male) librarian*
- la bibliotecaria** *the (female) librarian*
- el compañero (de clase)** *the (male) classmate*
- la compañera (de clase)** *the (female) classmate*
- el compañero de cuarto** *the (male) roommate*

<input type="checkbox"/> la compañera de cuarto	<i>the (female) roommate</i>
<input type="checkbox"/> el consejero	<i>the (male) advisor</i>
<input type="checkbox"/> la consejera	<i>the (female) advisor</i>
<input type="checkbox"/> el hombre	<i>the man</i>
<input type="checkbox"/> la mujer	<i>the woman</i>
<input type="checkbox"/> el novio	<i>boyfriend</i>
<input type="checkbox"/> la novia	<i>girlfriend</i>

- Los lugares (*places*) en la universidad

<input type="checkbox"/> el salón de clase/ el aula	<i>the classroom</i>
<input type="checkbox"/> la biblioteca	<i>the library</i>
<input type="checkbox"/> el edificio	<i>the building</i>
<input type="checkbox"/> la librería	<i>the bookstore</i>
<input type="checkbox"/> la papelería	<i>A place where only school and office supplies are sold.</i>
<input type="checkbox"/> la residencia	<i>the dormitory</i>
<input type="checkbox"/> el baño	<i>the bathroom</i>
<input type="checkbox"/> mi cuarto	<i>my room/ my bedroom</i>

- Los cognados (pgs. 42-44)

- Frases útiles para hablar de actividades de la universidad

<input type="checkbox"/> hablar por teléfono	<i>to talk on the phone; to call</i>
<input type="checkbox"/> descansar por unos minutos/por una hora	<i>to rest for a couple of minutes/for an hour</i>
<input type="checkbox"/> escuchar música	<i>to listen to music</i>
<input type="checkbox"/> esperar el autobús	<i>to wait for the bus</i>
<input type="checkbox"/> estudiar en la biblioteca	<i>to study in the library</i>
<input type="checkbox"/> llegar a la clase/a la universidad	<i>to arrive at class/at the university</i>
<input type="checkbox"/> mandar un correo electrónico/un texto	<i>to send an email/a text message</i>
<input type="checkbox"/> regresar a casa	<i>to return home</i>
<input type="checkbox"/> tomar clases/un examen/el autobús	<i>to take classes/exams/the bus</i>
<input type="checkbox"/> trabajar por la mañana/por la tarde/por la noche	<i>to work in the morning/in the afternoon/at night</i>

- Los días de la semana

<input type="checkbox"/> el lunes	<i>Monday</i>
<input type="checkbox"/> el martes	<i>Tuesday</i>
<input type="checkbox"/> el miércoles	<i>Wednesday</i>
<input type="checkbox"/> el jueves	<i>Thursday</i>
<input type="checkbox"/> el viernes	<i>Friday</i>
<input type="checkbox"/> el sábado	<i>Saturday</i>
<input type="checkbox"/> el domingo	<i>Sunday</i>

- Las expresiones de tiempo

<input type="checkbox"/> en punto	<i>on the dot</i>
<input type="checkbox"/> a tiempo	<i>on time</i>
<input type="checkbox"/> la medianoche	<i>midnight</i>
<input type="checkbox"/> el mediodía	<i>noon</i>
<input type="checkbox"/> todos los días	<i>every day</i>
<input type="checkbox"/> mañana	<i>tomorrow</i>

Lengua

- Gender, Number, and Definite and Indefinite Articles (pg. 46)
- Los verbos en presente (present tense of regular “-ar” verbs) (pg. 58)

Cultura

- México: San Miguel de Allende (pg. 55)
- Trayectos hispanos: *Educadores* (pg. 73)

Mis palabras

In your Spanish notebook, write down other words and phrases you learned in this module.

Módulo 2: Mi vida fuera de la universidad: Mi familia

En este módulo, hablamos de tu vida (*life*) más allá (*beyond*) de las clases. Hablamos de tu vida familiar.

Antes de comenzar: ¿Cómo es tu familia? ¿Cuántas personas hay en tu familia?



Attribution: By Mariana Salazar, licensed under CC BY-SA 4.0.

Objetivos en este módulo

Comunicación

In this instructional module, you will learn how to...

- Describe your family
- Ask questions about someone else's family
- Answer questions about your own family
- Talk about activities you do with friends and family
- Use numbers between 30 and 100

Lengua

- Possessive and descriptive adjectives
- Nationalities

- Present tense of -er and -ir verbs
- Los números del 30 al 100

Cultura

- Colombia
- Trayectos hispanos: Visiones artísticas de la familia

Mis metas

In your Spanish notebook, describe what you want to accomplish in this instructional module in personal terms.

Introducción comunicativa: *La familia de Mariana*

In this instructional module, we will learn how to describe our families as well as learn about other people's families. Think about your family and how you would describe it in English. Now, pay attention to the following conversation about Mariana's family.

Dylan es un estudiante de intercambio en Oaxaca, Mexico. Él estudia español en la Universidad de Oaxaca. Mariana's family is hosting Dylan during his stay. In the following conversation, Dylan asks Mariana about his new host family. To understand the dialogue, focus on los cognados and use the information in **Hablemos más** (pp. 88-89).



Audio link: <http://bit.ly/Audio2-1Trayectos>



Attribution: By Mariana Salazar and Dylan Mansack, licensed under CC BY-SA 4.0.

Dylan: ¡Hola, Mariana! ¿Qué tal?

Mariana: ¡Hola, Dylan! Muy bien.
¡Bienvenido a México!

Dylan: Muchas gracias. ¿Cómo es **tu familia**?

Mariana: **Mi** familia es muy **grande** (*big*).
Somos ocho en **mi** familia.
Tengo (*I have*) cinco **hermanos**.
Mi **padre** se llama Ramón y **mi** **madre** se llama Margarita.

Dylan: ¡Tienes (*you have*) una familia
muy **grande**! ¿Quién es **tu hermano** favorito?

Mariana: **Mi** hermano favorito es **mi**
hermano **menor**. **Su** nombre es
Santiago, pero lo llamo Santi.

Dylan: ¿Cuántos años tiene Santi?
¿Por qué es **tu** favorito?

Mariana: Santi tiene dos años. Él es **mi**
favorito porque es **cómico**,
dramático y **gordo** (*chubby*).

El Blog de Dylan

Dylan is blogging about his experiences in Mexico. The following is a blog post in which he describes Mariana's family.



Attribution: By Mariana Salazar, licensed under CC BY-SA 4.0.

Mi familia mexicana

¡La familia de Mariana es muy amable! Me siento como parte de su familia al instante. Todos son muy divertidos y graciosos. Toman muchas fotos, como mi familia. Como ves en la foto, la familia de Mariana es enorme. Hoy vamos a comer a la casa de sus primos. La familia lejana (extended) de Mariana incluye sus tíos, abuelos, primos, sobrinos y amigos. Mariana y su familia mexicana siempre comen juntos (*eat together*). ¡Tenemos mucha hambre! (*We're very hungry!*) Para comer, su tío cocina chilaquiles. ¡Son muy deliciosos!

¿Comprendiste? Decide si las oraciones a continuación son Ciertas (C) o Falsas (F) de acuerdo al contexto en el diálogo y el blog.

1. Dylan estudia arquitectura en México.	C	F
2. Mariana es hija única.	C	F
3. En la familia de Mariana hay muchas personas.	C	F
4. Santi es el compañero de cuarto de Dylan.	C	F
5. La familia de Dylan es similar a la familia de Mariana.	C	F
6. Una actividad favorita de la familia de Mariana es comer juntos (<i>together</i>).	C	F

Lengua

In the dialogue and blog, what two verbs are used to describe Mariana's family (e.g., what the family is like and how old her favorite brother is)? As we saw in **Módulo introductorio**, in Spanish, the verb **ser** is used with adjectives to describe people, places, things, etc. What are some of the adjectives (e.g., **grande**) used in the dialogue and blog? What adjectives could you use to describe your own family? Remember los cognados.

Hablemos más: *La familia*

En el mundo de hoy hay diferentes tipos de familia. ¿Cómo es tu familia? ¿Es similar a las familias de las fotos? Use the vocabulary in this section and the verb **hay** to talk about your or someone else's family. You can also describe one of the families in the photos below.



Audio link: <http://bit.ly/Audio2-2Trayectos>



Attribution: By Airman Grace Nichols, U.S. Air Force photo, licensed under CC BY 4.0.



Attribution: By Emily Walker from Wellington, New Zealand, licensed under CC BY-SA 2.0.



Attribution: By Catherine Scott, licensed under CC BY-SA 2.0.



Attribution: By joseloya, licensed under CC BY 2.0.



Attribution: Public domain.



Attribution: By City of Seattle, licensed under CC BY 2.0.

El núcleo familiar

el padre	<i>father</i>
la madre	<i>mother</i>
el hermano	<i>brother</i>
la hermana	<i>sister</i>
el esposo	<i>husband</i>
la esposa	<i>wife</i>
la pareja	<i>partner</i>
el hijo	<i>son</i>
la hija	<i>daughter</i>
el padrastro	<i>stepfather</i>
la madrastra	<i>stepmother</i>
el hermanastro	<i>stepbrother</i>
la hermanastra	<i>stepdaughter</i>
el medio hermano	<i>half-brother</i>
la media hermana	<i>half-sister</i>
la mascota	<i>pet</i>

Los parientes (Relatives)

el tío	<i>uncle</i>
la tía	<i>aunt</i>
el sobrino	<i>nephew</i>
la sobrina	<i>niece</i>
el primo	<i>cousin m.</i>
la prima	<i>cousin f.</i>
el abuelo	<i>grandfather</i>
la abuela	<i>grandmother</i>
el suegro	<i>father-in-law</i>
la suegra	<i>mother-in-law</i>
el yerno	<i>son-in-law</i>
la nuera	<i>daughter-in-law</i>
el bisabuelo	<i>great grandfather</i>
la bisabuela	<i>great grandmother</i>

Más palabras para describir la familia)

el hijo único	<i>only child/son</i>
la hija única	<i>only daughter</i>
(el/la) menor	<i>(youngest) younger</i>
(el/la) mayor	<i>(eldest) older</i>
los ancestros/ los antepasados	<i>ancestors</i>



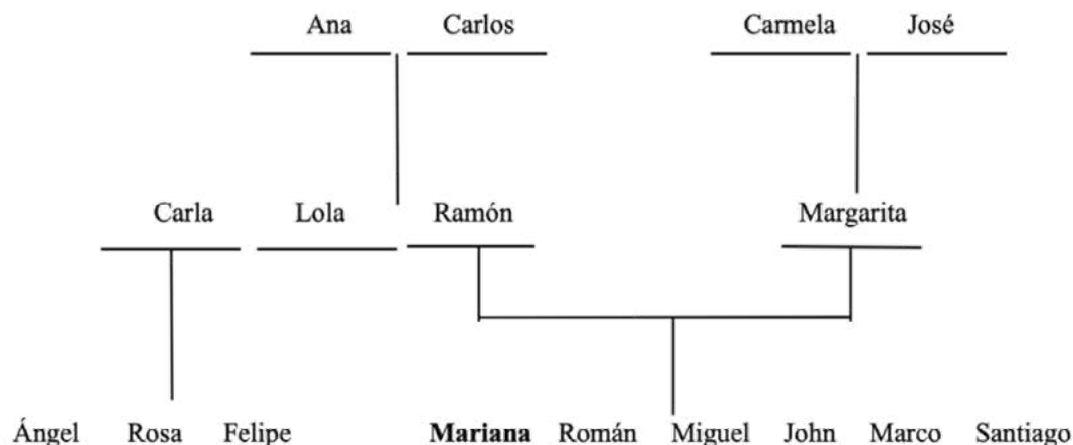
¡Manos a la obra!

Actividad 2-1. La familia de Mariana

Paso 1. The following is Mariana's family tree. Describe each person's relationship to Mariana. Follow the example provided.

Modelo(s): Carlos → *Carlos es el abuelo de Mariana.*

El árbol familiar de Mariana



Paso 2. Ahora observa el árbol familiar de Mariana y decide si las oraciones a continuación son Ciertas (C) o Falsas (F). If the statements are false, explain why.

1. Los hijos de Carla son los primos de Mariana.

C F

2. Carmela y José son los tíos de Marco.

C F

3. Ana es la suegra de Margarita.

C F

4. Lola es la tía de Felipe.	C	F
5. José es un pariente de Rosa.	C	F
6. Santiago es el menor de los hijos de Carla.	C	F
7. John tiene seis hermanos y dos hermanas.	C	F
8. Ramón es el yerno de José y Carmela.	C	F
9. Margarita es la hija única de sus padres.	C	F
10. Margarita es la tía de Ángel, Rosa y Felipe.	C	F



Actividad 2-2. Tu árbol genealógico

Paso 1. Work with a classmate to construct each other's family trees (real or imagined). Each partner creates the other's tree based on the information provided by the partner. Make sure to include names and each person's relation to your partner. While working together, try to use as much Spanish as possible.

Modelo(s): Emily → *Emily es mi hermana.*

Paso 2. How does your partner's family tree compare to Mariana's? How does it compare to your family tree? Are there any similarities? Are there any differences? If so, explain. Be ready to present your work to the rest of the class.



Actividad 2-3. ¿Hay una persona _____ en tu familia?

When we describe our families in Spanish, we often use the verb **ser** accompanied by one or more adjectives. Below you will find a list of adjectives appropriate for describing people. Use this list to ask your partner if these adjectives describe anyone in their family. Use as much Spanish as possible and take turns asking each other about your families.

Modelo(s): E1: *¿Hay una persona simpática en tu familia?*
E2: *Sí, mis primos son simpáticos. Se llaman Alfredo y Gloria.*

Cognados útiles

admirable	arrogante	extravagante
elegante	flexible	idealista
importante	independiente	informal
inteligente	interesante	liberal
materialista	optimista	paciente
pesimista	realista	rebelde
responsable	sentimental	tolerante



Práctica individual: To continue using your new vocabulary, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual2-1>.

Hablemos de gramática: *Expressing Possession and Using Adjectives*

Let's revisit Dylan's blog on Mariana's family. Read the blog once more, and focus on the way Dylan tells us that he is talking about his new Mexican family, Mariana's family. Also look at the adjectives (those words that give us information about the characteristics of a person, place, or thing). What do you notice about the placement of adjectives and their endings?



Attribution: By Mariana Salazar, licensed under CC BY-SA 4.0.

Mi familia mexicana

¡La familia de Mariana es muy **amable**! Me siento como parte de **su** familia al instante. Ellos son muy **divertidos y graciosos**. Toman muchas fotos, como **mi** familia. Como **ves** en la foto, **la familia de Mariana** es **enorme**. Hoy vamos a comer a la casa de **sus primos**. La familia **lejana** (*extended*) de Mariana incluye sus **tíos, abuelos, primos, sobrinos y amigos**. Mariana y **su** familia **mexicana** siempre **comen** juntos (*eat together*). ¡Tenemos mucha hambre! (*We're very hungry!*) Para comer, **su** tío cocina chilaquiles. ¡Son muy **deliciosos**!

I. Possession with *de*

In English, we express possession by using an apostrophe ('') + the letter "s" (e.g., *Dylan's blog*). But what happens in Spanish? Have a look at these examples from Dylan's blog:

- La familia **de** Mariana
- La familia **lejana** **de** Mariana

As you can see in these examples, in Spanish we show possession by using the preposition **de + the name of the person or thing to whom/which something belongs**. Also notice that there is a change in word order. In English, the person whose possessions we are talking about comes first, followed by the object they possess (e.g., *Dylan's family*). This is reversed in Spanish: The object comes first, and it is followed by **de**, and the person or thing whose possessions we are talking about (e.g., **la familia de Mariana**).



¡Ojo!

In the examples above we used people's names, but if we have the article **el** before the person/thing whose possessions we are talking about, we must combine **de** and **el** to form **del**.

Modelo(s): El libro **del** [de + el] estudiante
La computadora **del** profesor

Note that the articles **la**, **las**, and **los** are not combined with **de**.

Modelo(s): El libro **de la** profesora
Las computadoras **de las** niñas
La clase **de los** estudiantes

II. Using adjectives to express possession

In Dylan's blog, we can also notice possession can be expressed with possessive adjectives. What are these words? Have a look at these examples:

Modelo(s): Mi familia mexicana
Su tío.

Yes, words like **mi** (*my*) and **su** (*her*) are possessive adjectives. We have them in English too, but in Spanish they work in a slightly different way. First, let's have a look at them. What do you notice that is different from English?

mi(s)	<i>my</i>
tu(s)	<i>your</i>
su(s)	<i>his/her / your (formal)</i>
nuestro/a(s)	<i>our</i>
vuestro/a(s)	<i>your (plural; Spain)</i>
su(s)	<i>their / your (plural)</i>

As you can see, possessive adjectives in Spanish have plural and singular forms. This is different from English. Why is this the case? Well, in Spanish, all possessive adjectives agree in number (singular or plural) **with the object being possessed** (NOT with the person whose possession we are talking about). Also notice that **nuestro/a(s)** and **vuestro/a(s)** have gender, which means that their form will agree in **both gender and number** with the noun they're referring to. Have a look at these examples:

Modelo(s): Carlos busca **su libro/sus libros**.
Mis profesoras son muy amables.
Nuestra aula es muy cómoda. vs. **Nuestras aulas** son muy cómodas.
Los hijos de Carmen estudian en Tejas. **Sus hijos** son muy inteligentes.
Gabriela, ¿tú hablas por teléfono con **tu madre/tus padres** todos los días?

III. Los adjetivos descriptivos

Now that we know what structures and words we can use to refer to possessions, let's talk about the words we can use to describe them--**los adjetivos descriptivos** (*descriptive adjectives*). Let's go back to Dylan's blog. What do you notice about adjectives in these examples?

Modelo(s): ¡La familia de Mariana es muy amable!
Ellos son muy divertidos y graciosos.
La **familia lejana** de Mariana
Mi **familia mexicana**

Yes! You guessed! Descriptive adjectives in Spanish must agree with the gender and number of the noun they describe. This is different from English. Another difference is that adjectives are usually placed **after** the noun they describe (e.g., la familia **lejana**). You already know some descriptive adjectives (remember **los cognados** we learned in **Módulo introductorio** y **Módulo 1?**). And here we offer you more!



Audio link: <http://bit.ly/Audio2-3Trayectos>

Describimos la apariencia física

alto	tall
bajo	short (<i>height</i>)
pequeño	small
grande	big
delgado/flaco	thin
moreno	with dark hair/dark-skinned
güero/rubio	blonde or light-skinned

Describimos la personalidad

abierto/a	<i>open-minded/open</i>
aburrido/a	<i>boring</i>
amable	<i>nice</i>
antipático/a	<i>unfriendly</i>
cómico/agracioso/a	<i>funny/witty</i>
divertido/a	<i>fun</i>
grosero/a	<i>rude</i>
perezoso/a	<i>lazy</i>
simpático/a	<i>friendly</i>
tímido/a	<i>shy</i>
trabajador/a	<i>hard-working</i>

Los cognados: These words are very similar in Spanish and English. What do they mean? Write the meaning next to the word in Spanish.

Los cognados	
ansioso/a	
complicado/a	
difícil	
energético/a	
extrovertido/a	
introvertido/a	
liberal	
conservador/a	
moderno/a	
nervioso/a	
optimista	
pesimista	
perfeccionista	
sociable	



El cactus viajero.

- In Mexico, the word **güero** can be used interchangeably with **rubio** (*blonde*).
- In Argentina and Spain, the word **vago** is used in place of **perezoso**. In Mexico, **flojo** is preferred.



¡Manos a la obra!

Actividad 2-4. La reunión familiar de Mariana

Mariana is writing an entry in Dylan's blog. She is describing a road trip with her family. La familia viaja para visitar unos parientes en Oaxaca, Mexico. How is Mariana using her possessive adjectives? Complete the following paragraph with the appropriate possessive adjective.

1. _____ (My) padres, 2. _____ (my) hermanos, 3. _____ (their) gato y yo vivimos (live) en Houston, pero 4. _____ (our) parientes son de Oaxaca, México. Nosotros viajamos en el auto de 5. _____ (my) padre desde Houston a Oaxaca. 6. _____ (His) auto es muy viejo y entonces (so) 7. _____ (our) viaje dura cinco días! Primero, pasamos la frontera (*border*). Después, viajamos a San Luis Potosí. Allí está la casa de 8. _____ (my) tíos, Carla y Fernando. 9. ¡_____ (Their) perros ladran (*bark*) mucho! Finalmente, llegamos a Oaxaca y pasamos mucho tiempo con 10. _____ (our) abuela y otros parientes. ¿Tú visitas a 11. _____ (your) familia seguido (often)? ¿De dónde son 12. _____ (your) padres? Deja (*leave*) un comentario.



Actividad 2-5. Una familia

Paso 1. Con un@ compañero@, mira la ilustración y habla sobre las posesiones: **¿De quién son las cosas en la lista?** Follow the model and use your creativity. Take turns asking and answering questions.

Modelo(s): E1: **¿De quién son los barcos (the boats)?**
E2: Son de los turistas.



Attribution: Public domain.

1. La casa
2. Las plantas
3. El libro
4. Los gatos
5. Los autos
6. La soga de saltar (*jump rope*)

Paso 2. ¿Quién es esta familia?

Ahora con tu compañero@, describe a la familia en la ilustración. Use the following questions to come up with ideas. Remember that you can ask your instructor for help if you want to use a word you haven't learned yet! And, of course, there's always Google! Be creative!

1. ¿Quiénes son los miembros de esta familia? ¿Cómo se llaman? ¿Cuántos años tienen?
2. ¿Qué son (profesión)?
3. ¿Cómo son los miembros de esta familia? Usando las palabras en **Hablemos de gramática** (pgs. 98-99), describe la apariencia física y la personalidad de cada (*each*) miembro de esta familia.
4. ¿De dónde son?
5. ¿Dónde están ahora (*now*)? ¿De quién es la casa? ¿Dónde está la casa? ¿Cómo es la casa?



¡Ojo!

In **Módulo introductorio**, we introduced the question **¿Cuántos años tienes?** to ask about someone's age. You can learn the forms of the verb **tener** to talk about people's age. The forms are presented below. Also, pay attention to the example.

Modelo(s): (Yo) tengo veinte años.

Formas: **Tú tienes/vos tenés; él/ella/usted tiene; nosotros/nosotras tenemos;**
vosotros/vosotras tenéis; ellos/ellas/ustedes tienen.

Paso 3. Now use the ideas you guys discussed, and write a short composition describing the family in the painting. Be prepared to share your work with your other classmates.



Actividad 2-6. Una entrevista a Cintia

Cintia is the president of the Mexican Student Association at a university in Texas. In the following interview, she talks about her family from the state of Guanajuato, Mexico. Remember the city of San Miguel de Allende? We learned about it in **Módulo 1**. San Miguel de Allende is in Guanajuato. Ahora mira el video y contesta las siguientes preguntas.



¡Los estudiantes preguntan (ask questions)!

Video link: <https://bit.ly/Video21Trayectos>



Attribution: By Marlenie Arzamendi and Dylan Manshack, licensed under CC BY-SA 4.0.

1. ¿A qué hora es la entrevista?
2. ¿De dónde es Cintia?
3. ¿Qué ciudad de Tejas es la ciudad de Cintia?
4. ¿Cuántos años tiene Cintia? ¿Cómo es? (Describe a Cintia usando las imágenes.)
5. ¿Quién es el ídolo de Cintia? ¿Cómo es esta persona?
6. ¿De qué otros parientes habla Cintia? ¿Cómo son?
7. ¿Es Cintia hija única?



¡Conversemos!

Today in your Spanish class you are learning about families. Your Spanish professor asks you to work with a classmate to find out about each other's family. Talk about the members of your immediate family and your relatives. Talk about their personality and physical appearance and age (remember to use the verb **tener**; see **Actividad 2-5**); where they are from; what they do for a living. Also give information about their routines (e.g., activities during the week and weekend, etc.). Use the vocabulary and structures we learned in **Módulo introductorio** y **Módulo 1**.



Práctica individual: To practice your new vocabulary and structures, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual2-2>.

Y después... Uso, forma y cultura: *El Día de la Madre*

I. Antes de ver

As these photos show, moms come in all forms and sizes, but they all play an important role in our lives. In this section, we will watch a video made by the Mexican actor and director Diego Luna (<http://bit.ly/DiegoLunaInfo>) for Mother's Day. What do you think the video is going to be like? What ideas will he include? Write three ideas. Use the photos to think of possible topics.



Attribution: Public domain



Attribution: Public domain.



Attribution: By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.



Attribution: Public domain.



II. A ver

Now watch the Día de la Madre video en <http://bit.ly/Video2-2Trayectos>, and check if your ideas coincide with the ones that appear in it.

III. Después de ver

Actividad 2-7. Are there any similarities/differences between your ideas and the ones shown in the video? Name two.



Actividad 2-8. Now watch the video again, and do the following exercises con un@ compañero@.

Actividad A. ¿Cómo son las mamás en el vídeo? Describe su personalidad.

Actividad B. En el vídeo, Diego Luna dice (says): “Todas las mamás son unas mentirosas (mienten = no hablan con la verdad [*truth*]”. “Mentir” is usually a negative verb. Is it negative in this video? These are some of instances in which Diego Luna says mothers don’t tell the truth:

- “Cuando siempre [dice] que eres el mejor (*the best*).”
- “Esa cena (*dinner*) no [es] especial para astronautas.”
- “[Dice] que [eres] el más guapo (*the most handsome*).”
- “También miente a sus necesidades. Miente cuando dice que no le importa levantarse más temprano (*she doesn’t care about getting up early*).”
- “Miente porque no la tiene fácil (*life is not easy for her*).”
- “Cuando te dice que todo estará bien (*everything will be OK*).”

Is the use of the verb “mentir” really negative in this video? What is the message of the video? Using the information and images, describe its main purpose. Who is the audience for this video? Justify your opinions.

Actividad C. The last phrase of the video is “Gracias, Jefas.” What does the word “jefa” mean? Look it up, and think about why this word is used in the video. What does it say about the role of the mother in Hispanic families?

Actividad D. Organizational features. How is the video organized? Choose all that apply and explain briefly why you selected each organizational feature—what were the clues in the video?

1. Chronological
2. Description
3. Cause and effect
4. Compare and contrast
5. Informational justification from video

Actividad E. Do you think this commercial would work in the US? Why? Why not?

Actividad 2-9. Representaciones de la familia

Now we are going to analyze a painting by Colombian artist Fernando Botero (we will learn about Colombia in this module).



Mira la obra y describe:

1. Qué miembros de la familia están en la obra;
2. Cómo son, cómo están;
3. Qué roles tienen (de acuerdo a su posición y actitud en el cuadro).

Attribution: By Juliancufiño, licensed under CC BY-SA 4.0.



Actividad 2-10. Con tres o cuatro compañer@s, contesta estas preguntas.

1. Think of the video we watched. Are there any connections between the video and the painting? Why? /Why not? How are mothers characterized in the two?
2. What other visual elements can you talk about? What was Botero's purpose when he painted this picture? Why do you think he included these elements? What is the message behind this work?
3. Now watch the following videos. You will see images of some of Botero's works. Focus on the images and labels shown. What are some of the themes he depicts in his work? What is Botero worried about? Why do you think all his figures are so big?
 - Vídeo número 1: <http://bit.ly/Video2-3Trayectos>
 - Vídeo número 2: <http://bit.ly/Video2-4Trayectos>
 - A. ¿En qué ciudades de Colombia hay obras (works) de Botero?
 - B. ¿Es el arte de Botero variado? ¿Por qué? ¿Por qué no? You can answer this question in English.

You can learn more about Botero by reading this Wikipedia entry: <http://bit.ly/BoteroInfo>.

Más comunicación: *Las nacionalidades*

¿De dónde son los estudiantes?

Remember Carolina, the new student we met in **Módulo 1**? She is interviewing fellow students to ask where they are from. Mira el video. ¿De dónde son los estudiantes? ¿Hay estudiantes en tu clase de estos tres países?



¿De dónde son los estudiantes?

Video link: <https://bit.ly/Video25Trayectos>



Attribution: By Dylan Manshack and Carolina Cantú,
licensed under CC BY-SA 4.0

In the video, the students mention three different countries. Take a look at the table below to learn more about nationalities in Spanish. Keep in mind nationalities are descriptive adjectives, and, thus, **they must agree in gender and number with the person that they describe**.

PAÍSES Y NACIONALIDADES



masculino

-O

ARGENTINA



AUSTRALIA



BOLIVIA



BRASIL



CHILE



CHINA



femenino

-A

COLOMBIA



CUBA



EGIPTO



FILIPINAS



GRECIA



INDIA



ITALIA



KAZAJISTÁN



MÉXICO



NIGERIA



POLONIA



RUSIA



SUECIA



TURQUÍA



masculino

-CONSONANTE

femenino

+A

ALEMANIA



DINAMARCA



ESPAÑA



FRANCIA



INGLATERRA



JAPÓN



PORTUGAL



masculino

-A

BÉLGICA



CROACIA



femenino

-A

belga

belga

croata

croata

masculino

-I

MARRUECOS



IRÁN



PAKISTÁN



femenino

-I

marroquí

marroquí

iraní

iraní

paquistaní

paquistaní

masculino

-E

CANADÁ



COSTA RICA



femenino

-E

canadiense

canadiense

costarricense

costarricense

ESTADOS UNIDOS



estadounidense

estadounidense

Que las banderas no te
impidan amar a toda la
humanidad y a tu
planeta Tierra.



ProfeDeELE.es

Attribution: By Daniel Hernández Ruiz, licensed under CC BY 4.0.

Ahora mira este video. You will find more comprehensive information on countries and nationalities, and how to use adjectives to describe them.



Más sobre las nacionalidades

Video link: <https://bit.ly/Video26Trayectos>

Países y nacionalidades del mundo

Creado por Daniel Hernández



Attribution: By Daniel Hernández Ruiz,
licensed under CC BY 4.0.



¡Ojo!

English and Spanish do not have the same rules for capitalization when we use **gentilicios** (adjectives to describe nationalities). In Spanish nationalities are never capitalized (e.g., **mexicano, estadounidense**); however, the names of countries and continents are.



¡Manos a la obra!

Actividad 2-11. ¿Cuánto sabes (do you know) del mundo?

¿De dónde son? Name the nationality/place of origin of these people and things. If you don't know what they are, google them!

Modelo(s): Los vaqueros (cowboys) → *Los vaqueros son tejanos.*

- | | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. Las tortillas de maíz | 6. El tango |
| 2. La Nutella | 7. Los koalas |
| 3. Las baguettes | 8. Los camellos (<i>camels</i>) |
| 4. Las empanadas | 9. El regatón |
| 5. El flamenco | 10. El son |
| | 11. Los mariachis. |

Actividad 2-12. Más nacionalidades

Write the nationality that corresponds to the flags shown in the illustration in the sentences provided. Pay attention to gender and number. When gender is not specified, write both forms (e.g., italiano/italiana).

BANDERAS DEL MUNDO



1. ¿Vos sos **italiano/italiana** (de Italia)?
2. Nosotros somos _____.
3. Ellos son _____.
4. Vosotras sois _____.
5. Tú eres _____.
6. Él es _____.
7. Yo soy _____.
8. Tú eres _____.
9. Nosotros somos _____.
10. Él es _____.
11. Tú eres _____.
12. Ellos son _____.
13. Vosotras sois _____.
14. Ellas son _____.
15. Yo soy _____.
16. Él es _____.
17. Ellas son _____.
18. Vosotras sois _____.
19. Ella es _____.
20. Vos sos _____.
21. Vosotras sois _____.
22. Nosotros somos _____.
23. Yo soy _____.
24. Usted es _____.

Attribution: By Daniel Hernández Ruiz,
licensed under CC BY 4.0

Actividad 2-13. El mundo hispano

Go to this website (<http://bit.ly/ActividadNacionalidades>), and do **Actividad 2: El mundo hispano**.

Take down notes to discuss your work in class.



Actividad 2-14. Nacionalidades escondidas (hidden)

Con tres o cuatros compañer@s, busca las 14 nacionalidades hidden in this box. The group that finishes first wins!

L	K	J	V	C	U	B	A	N	O	H	H	O	M
G	C	E	B	H	W	L	D	L	O	G	X	X	O
C	U	S	E	I	A	T	P	S	L	Y	J	J	Y
K	E	K	L	L	W	V	C	U	H	C	R	V	V
B	A	W	G	E	J	A	P	O	N	É	S	U	G
V	H	D	A	N	E	S	A	L	E	M	Á	N	R
N	Z	D	N	O	J	U	Q	R	F	T	B	Z	I
L	O	E	N	U	Y	S	U	E	C	O	F	D	E
U	F	B	O	L	I	V	I	A	N	O	S	P	G
Q	U	G	Y	L	H	E	S	P	A	Ñ	O	L	A
H	B	G	L	Z	P	Z	T	C	W	X	T	O	A
Q	I	N	G	L	E	S	A	X	F	O	M	W	T
C	A	N	A	D	I	E	N	S	E	X	L	C	I
M	A	R	R	O	Q	U	Í	T	I	U	U	P	Y

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____
6. _____
7. _____
8. _____
9. _____
10. _____
11. _____
12. _____
13. _____
14. _____

*Attribution: By Daniel Hernández Ruiz,
licensed under CC BY 4.0.*



Práctica individual: To practice your new vocabulary, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual2-3>.

Hablemos de gramática: *Present tense of “-er” and “-ir” verbs*

Las actividades de Carolina

Do you remember Carolina? Today she is writing an email to a member of her family in México.

¿Cuáles son las actividades de Carolina? Read the email below, paying attention to the verbs in bold. What do you notice about the endings?



La abuelita de Carolina lee el email

Attribution: Public domain.

Hola, abuelita. ¿Cómo estás? ¡Espero que muy bien! La universidad es difícil, pero muy interesante. En general, los estudiantes **asisten** (*attend*) a clase todos los días. En mis clases, **leo** muchos libros y **escribo** muchos ejercicios y ensayos (*essays*). Bailey y yo **aprendemos** mucho sobre el español en los Estados Unidos en la clase de la Dra. Moyna. Extraño (*I miss*) mucho tus chilaquiles. Siempre **como** comida rápida. También **corro** 3 millas en el parque tres veces por semana...

¿Comprendiste? Responde estas preguntas sobre el email.

1. Let's talk about verbs first. See if you can find an example of the following in the email:

Unos verbos conjugados:

- Verbs conjugated in first person singular (**yo** form):
- Verbs conjugated in first person plural (**nosotros** form):
- Verbs conjugated in third person plural (**ellos** form):

What do these verbs share? What do you already know about these verb endings?

2. Now let's talk about the content of the email (continue paying attention to the verb endings):

1. ¿A quién escribe Carolina?
2. ¿Cuándo asisten a clase los estudiantes? Y tú, ¿cuándo asistes a clase?
3. ¿Qué escribe Carolina en sus clases?
4. ¿Qué comida come Carolina?
5. ¿Cuántas millas corre Carolina? Y tú, ¿corres?

All the conjugated verbs that appear in the dialogue are in the present tense (**el tiempo presente**). In this section, we will learn how to conjugate verbs with the **-er** and **-ir** endings in the present tense.



¡Manos a la obra!

The Present Tense of **-er** and **-ir** Verbs

I. Infinitives and Conjugations

-er verbs: To conjugate, drop the **-er** from the infinitive. Next, add endings to the stem. The ending will depend on who is doing the action (remember *the subject*, discussed in **Módulo introductorio** [p. 9]). Have a look at this example:

Comer (*to eat*)

yo	como	<i>I eat</i>
tú	comes	<i>you (informal) eat</i>
vos	comés	<i>you (informal) eat; mostly Argentina & Uruguay</i>
usted, Ud., él, ella	come	<i>you (formal) eat, he/she eats</i>
nosotros(as)	comemos	<i>we eat</i>
vosotros(as)	coméis	<i>y'all (informal: Spain) eat</i>
ustedes, Uds., ellos/ellas	comen	<i>y'all eat, they eat</i>

-ir verbs: To conjugate, drop the **-ir** from the infinitive. Next, add endings to the stem. The ending will depend on who is doing the action (remember *the subject*, discussed in **Módulo introductorio** [p. 9]). Have a look at this example.

Vivir (*to live*)

yo	vivo	<i>I live</i>
tú	vives	<i>you (informal) live</i>
vos	vivís	<i>you (informal) eat; mostly Argentina & Uruguay</i>
usted, Ud., él, ella	vive	<i>you (formal) live, he/she lives</i>
nosotros(as)	vivimos	<i>we live</i>
vosotros(as)	vivís	<i>y'all (informal: Spain) live</i>
ustedes, Uds., ellos/ellas	viven	<i>y'all live, they live</i>

II. Ejemplos de verbos en **-er** e **-ir** en las actividades de la universidad y con la familia.



Audio link: <http://bit.ly/Audio2-4Trayectos>

Los objetos de la clase

asistir	<i>to learn</i>
beber	<i>to attend</i>
compartir	<i>to drink</i>
correr	<i>to share</i>
escribir	<i>to run</i>
imprimir	<i>to write</i>
leer	<i>to print</i>
ver	<i>to read</i>
vender	<i>to see/watch</i>
vivir	<i>to sell</i>
	<i>to live</i>

The following video summarizes the information discussed in this section, and it reviews what we already know about -ar verbs.



Presente regular en español

Video link: <https://bit.ly/Video27Trayectos>



Attribution: Presente regular en español - Spanish Regular Verbs in Present Tense. By ProfeDeELE.es, licensed under CC BY 3.0.



¡Manos a la obra!

Actividad 2-15. Go to this website (<http://bit.ly/ActividadPresente>), and do **Actividad 4: Completar**. Take down notes to discuss your work in class.

Actividad 2-16. Un correo electrónico

Remember Dylan? He is writing an email to introduce himself to his future host family in Guanajuato, Mexico. He needs some help! Complete the following paragraph with the appropriate forms of the verbs in parenthesis.

New Message

To _____

Subject _____

Estimada Sra. Salazar:

Me llamo Dylan. Soy estudiante universitario en Tejas. Yo 1. _____ (**aprender**) mucho español este semestre y 2. _____ (**leer**) muchos artículos sobre la cultura mexicana. Mis amigos y yo 3. _____ (**asistir**) a clases todos los días a excepción de los sábados y domingos. También mi mejor amigo, Francisco, y yo 4. _____ (**trabajar**) para una organización de ayuda (*help*) a inmigrantes hispanos. Los dos somos activistas y 5. _____ (**compartir**) muchas ideas!

Los fines de semana, yo 6. _____ (**visitar**) a mi familia en Corpus Christi. Ellos 7. _____ (**vivir**) en una casa cerca del monumento *El Mirador de la Flor*. ¿Ustedes 8. _____ (**escuchar**) música de Selena? Mi canción favorita es *Bidi Bidi Bom Bom*. Los domingos, mi novio, Matt, y Mariana 9. _____ (**beber**) café en Starbucks y 10. _____ (**comer**) bagels allí también. Ellos son muy buenos amigos.:-) ¿Qué actividades 11. _____ (**compartir**) usted con su familia? Pronto yo 12. _____ (**escribir**) otro email.

¡Hasta pronto!

Dylan

SEND



Actividad 2-17. ¿Dónde?

Find a Google map of your city. Con un@ compañero@, habla de tus lugares favoritos to do the following activities. Take turns asking and answering questions. Don't forget to point out the locations on the map.

Modelo(s): **E1:** ¿Dónde **beben** tú y tus amigos?

E2: **Bebemos** en Harry's

E1: ¿Dónde **comes/comés** los fines de semana?

E2: **Como** en Napa Flats.

- | | |
|-------------|-------------------------------------|
| 1. aprender | 6. estudiar |
| 2. bailar | 7. imprimir |
| 3. comprar | 8. trabajar |
| 4. correr | 9. vivir |
| 5. escribir | 10. ver películas (<i>movies</i>) |



Actividad 2-18. Las familias de la clase

Con tres o cuatros compañero@s, you will need to create a summary of the main characteristics that can be used to describe **la familia tejana** as represented by students' families.

Paso 1. You will need to ask and answer questions in Spanish (use the vocabulary and structures you have learned so far) to find out the following information:

Modelo(s): **E1:** ¿De dónde son tus padres?

E2: Son de Austin. ¿Y tus padres?

E1: Son de Lubbock

1. Place where the family lives
2. Number of family members and names
3. Professions (your instructor can help you with vocabulary)
4. Common activities among the members of the family (include at least three different verbs; your instructor can help you with vocabulary)

Paso 2. Write a summary of your results to present to the rest of the class. ¿Cuáles son las similitudes?



Práctica individual: To continue using your new verbs, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual2-4>.

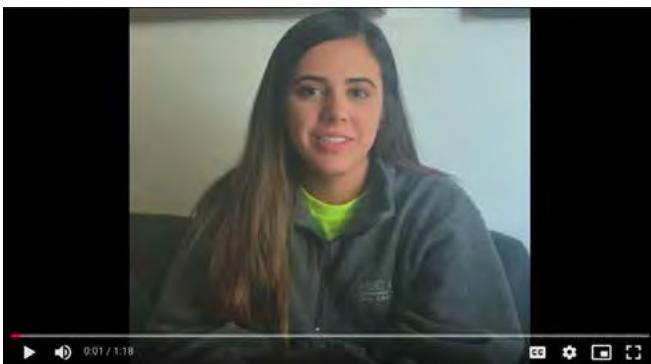
Hablemos de cultura: Colombia



Una estudiante colombiana

Erika es una estudiante de Colombia. Mira el siguiente video y completa el cuadro a continuación. ¿De qué habla?

Video link: <https://bit.ly/Video28Trayectos>



Attribution: By Dylan Manshack, licensed under CC BY-SA 4.0.

Erika estudia en...

Erika es de...

Su lugar favorito es...

Su familia vive en...

Su familia: Erika habla de...

Antes de leer el texto, busca información sobre la comida de Erika y la música de Colombia. Presenta a tus compañeros tu información. Ahora lee el texto.



Cartagena de Indias⁷

En el vídeo, Erika habla de la ciudad de Cartagena (de Indias). ¿Dónde está en Cartagena? Busca en un mapa. Luego lee la información del texto.

La ciudad de Cartagena está en el norte de Colombia en las costas del mar Caribe y es considerada como una de las ciudades más fascinantes y mágicas del mundo. La ciudad fue fundada (*was founded*) por los españoles en el siglo XVI (dieciséis) como un puerto de comercio entre los continentes. Hay una gran diversidad racial y miles (*thousands*) de turistas visitan la ciudad cada año.

Cartagena está dividida en dos secciones, la primera es la parte colonial o tradicional de la ciudad. Aquí hay restaurantes de primera categoría, clubes, bares y hoteles coloniales pequeños. En esta parte de la ciudad también está el centro histórico, con muchas casas coloniales restauradas, parques y muchas calles coloridas. La parte moderna de la ciudad se llama Bocagrande y allí hay grandes hoteles frente del mar y playas (*beaches*) con muchos turistas. En las fotos a continuación, vemos las dos partes de la ciudad de Cartagena.

⁷ Text modified from: “Cartagena de Indias” by Wikiviajes, licensed under CC BY-SA 3.0.



Attribution: Public domain



Attribution: Public domain.

Actividades en Cartagena

En Cartagena hay actividades para toda la familia. Una actividad favorita de los turistas es caminar por la parte colonial de la ciudad y apreciar la historia y arquitectura del lugar. También es posible explorar puntos de interés como la Entrada o Torre del Reloj (<http://bit.ly/TorreRelojCartagena>), el Castillo de San Felipe y sus murallas (*walls*) (<http://bit.ly/CastilloSanFelipeCart>) y las iglesias de estilo barroco (<http://bit.ly/IglesiasCartagena>). Otra opción es visitar los museos de la ciudad como el Museo Histórico y Palacio de la Inquisición (<http://bit.ly/MuseoInCartagena>) y otros museos interesantes (<http://bit.ly/MuseosRutaCartagena>).



*El Castillo de San Felipe.
Attribution: Public domain.*

Pasar tiempo en la playa también es posible. Cartagena ofrece alternativas magníficas como la Isla Tierrabomba (<https://bit.ly/IslaTierrabomba>) y Playa Blanca (<http://bit.ly/PlayaBlancaCol>). Allí hay complejos turísticos con una variedad de actividades acuáticas para toda la familia. En esta área también es posible visitar el acuario y nadar con los delfines. De noche, hay en Cartagena lugares para bailar, escuchar conciertos de música, comer comida típica o internacional y mucho más.



Attribution: Public domain



Attribution: Plaza Santo Domingo, Night Scenes, Cartagena, Colombia, By Joe Ross, licensed under CC BY-SA 2.0.



Más sobre Cartagena.

Ahora vemos un video que habla sobre las actividades nocturnas en Cartagena. Mira el vídeo en este enlace: <http://bit.ly/Video2-9Trayectos>

Actividad 2-19. ¿Comprendiste?

Lee las oraciones a continuación y based on the video, decide if they are **Ciertas (C)** o **Falsas (F)**.

1. La Plaza de Santo Domingo es un parque donde hay mucha diversión (<i>fun</i>).	C	F
2. En el centro histórico compramos copias de las esculturas de Botero.	C	F
3. En Cartagena, no hay muchas actividades para las familias.	C	F
4. Los bailes tradicionales colombianos incluyen mucho cardio.	C	F
5. Los bailarines (<i>dancers</i>) enseñan a los turistas sobre la variedad de música colombiana.	C	F
6. Los turistas únicamente visitan el centro histórico en carreta (<i>carriage</i>).	C	F
7. En las discotecas de Cartagena solo hay música tradicional.	C	F

Actividad 2-20. Más sobre el video.

1. ¿Qué lugares hay cerca de la plaza Santo Domingo?
2. ¿Qué actividades nocturnas hay para los turistas? Usa los verbos de los **Módulos introductorio, 1 y 2**.
3. ¿Cómo son las artesanías (*crafts*) de Cartagena? Describe algunas. Usa los adjetivos de los **Módulos introductorio, 1 y 2**.

Actividad 2-21. Tu opinión

- Do you think Erika's description of Cartagena matches the information and images in the text and video? What information or perceptions do they have in common?
- What activities would you do in Cartagena? You can watch this video to gather more info about the place: <http://bit.ly/Video2-10Trayectos>. Try to use the verbs you already know.
- Use three adjectives in Spanish to describe Cartagena based on the text and videos.
- What are some of the similarities and differences between the "vida nocturna" in Cartagena, Colombia and the city where you live? Which one do you think is more interesting?



Práctica individual: To check how much you remember about the information you just learned, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual2-5>.

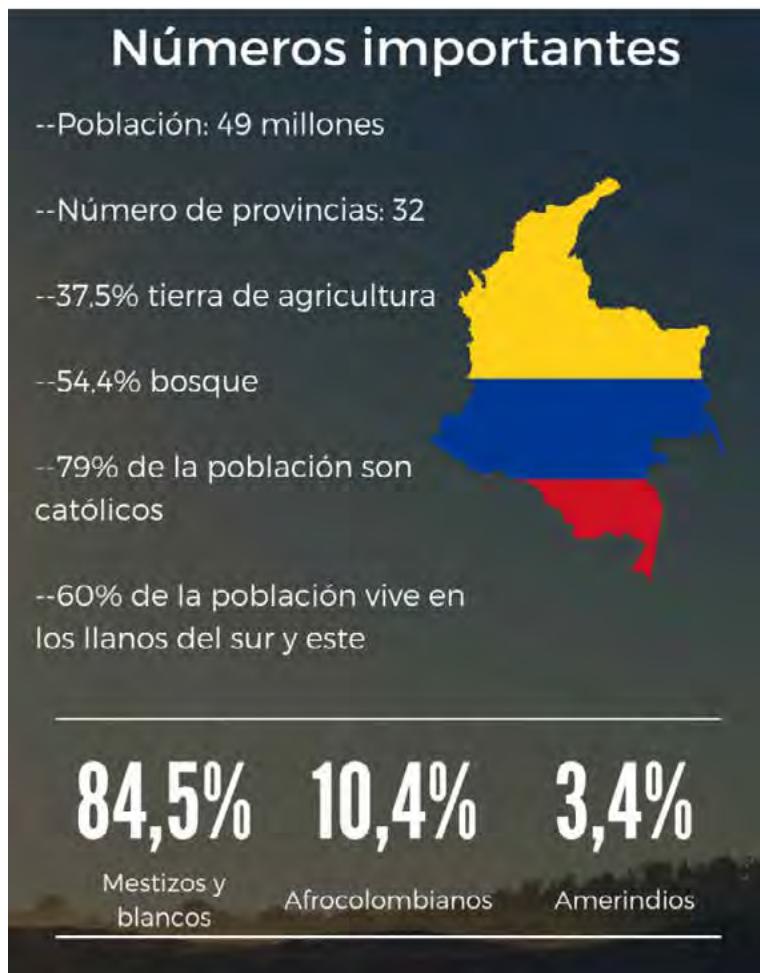
Más comunicación: *Los números 30 a 100*

Colombia en números

En la sección anterior, **Hablemos de cultura**, vemos a la gente de Colombia y visitamos virtualmente la ciudad de Cartagena. ¿Es Colombia un país diverso? ¿Cuál es el grupo étnico con más personas? En este cuadro, hay algunos números del país. Lee la información a continuación:

COLOMBIA

Attribution:
Datos de Colombia.
By Gabriela C. Zapata, licensed under
CC BY-SA 4.0.



¿Comprendiste?

Usa la tabla a continuación y la información sobre Colombia para contestar estas preguntas.

1. ¿Cuántos estados (por ejemplo, Iowa, Tejas, etc.) hay en los Estados Unidos?
2. ¿Cómo se llaman los estados en Colombia? ¿Cuántos hay?
3. ¿Cuántos habitantes hay en Colombia?
4. ¿Cuál es la religión mayoritaria del país?
5. ¿Qué etnias hay en Colombia? ¿Qué porcentaje de afrocolombianos hay? Para aprender más sobre los afrodescendientes en América Latina, te recomendamos este recurso: <http://bit.ly/AfrodesBancoMundial>.

Ahora veamos cómo expresamos los números del 30 al 100.



Audio link: <http://bit.ly/Audio2-5Trayectos>

Los números del 30 al 100

30	treinta	40	cuarenta
31	treinta y uno	50	cincuenta
32	treinta y dos	60	sesenta
33	treinta y tres	70	setenta
34	treinta y cuatro	80	ochenta
35	treinta y cinco	90	noventa
36	treinta y seis	100	cien
37	treinta y siete		
38	treinta y ocho		
39	treinta y nueve		



¡Ojo!

In Spanish, decimals are usually expressed with a comma (e.g., 10,4%). However, in recent years, both, a dot (**un punto**) and a comma, are accepted (<http://bit.ly/DecimalesRAE>).



¡Manos a la obra!



Actividad 2-22. Más sobre Botero

Mira el siguiente vídeo y elige (*choose*) una opción según la información presentada.

Video link: <https://bit.ly/Video211Trayectos>



*Attribution: "Fernando Botero presenta su obra en Roma,
By NotimexTV, licensed under CC BY 4.0.*

1. Botero tiene
 1. ochenta años.
 2. ochenta y cinco años.
 3. ochenta y siete años.
2. Botero trabaja por
 1. cincuenta años.
 2. setenta años.
 3. sesenta años.
3. En la exhibición de Botero, hay más (*more than*) de
 1. treinta obras.
 2. cuarenta obras.
 3. cincuenta obras.
4. La exhibición de las obras de Botero está en
 1. Roma.
 2. Bogotá.
 3. Cartagena.
5. En la exhibición, las obras de Botero están divididas en
 1. siete secciones.
 2. ocho secciones.
 3. nueve secciones.

6. Vemos las obras de Botero hasta (*until*) el día

1. veintisiete de agosto.
2. veintiocho de agosto.
3. veintinueve de agosto.

Actividad 2-23. Dylan va al mercado

Dylan is helping his host mother organized a family dinner. Complete the following paragraph with the numbers in parenthesis.

Dylan tiene 1. _____ (99) pesos para comprar la comida para la cena familiar con los parientes de Mariana en Oaxaca. Primero, compra 2. _____ (27) limones para el agua fresca (<http://bit.ly/AguaFrescalInfo>), 3. _____ (33) aguacates (*avocados*) para la salsa, 4. _____ (40) kilos de pollo (*chicken*) y 5. _____ (77) duraznos (*peaches*) para el postre (*dessert*).

El costo de la comida es 6. _____ (84) pesos. Dylan quiere (*wants*) tomar un taxi, pero necesita 7. _____ (21) pesos.

¿Cuánto dinero extra necesita Dylan para el taxi? 8. _____.



Actividad 2-24. Los números locales

Con un compañer@, busca la siguiente información sobre tu universidad/ciudad/estado.

1. Número de estudiantes en la banda de música de la universidad
2. Número de profesores en
 - a. La facultad de humanidades
 - b. La facultad de ciencias
 - c. La facultad de educación
 - d. La facultad de negocios
3. Número de habitantes en tu estado y ciudad (usa el número + millones o mil (*thousand*)); (e.g., cuarenta millones; treinta y tres mil)
4. Número de museos en tu estado y ciudad
5. Número de restaurantes en tu ciudad
6. Otros números interesantes



Práctica individual: To continue using your new numbers, go to
<http://bit.ly/PracticalIndividual2-6>.

Trayectos hispanos: Visiones artísticas de la familia



En esta sección, aprendemos sobre artistas y escritores hispanos y su visión de la familia.



Attribution: Una familia feliz con Noel y Nelly Valencia.

By Noel Valencia, licensed under CC BY-SA 4.0.

A continuación, hay una foto de la obra *The Washington Family* (1789-1796) del artista Edward Savage (<http://bit.ly/EdwardSavage>). ¿Qué otros artistas en los Estados Unidos representan la familia a través de la historia? Escribe ejemplos. ¿Cómo son sus representaciones?



Attribution: The Washington Family (1789-1796). Public domain.



Ahora leemos sobre los artistas/escritores hispanos/latinx.

Carmen Lomas Garza⁸



Attribution: Carmen Lomas Garza. By Texas State Library and Archives Commission from Austin, TX, United States, licensed under CC BY 2.0.

Carmen Lomas Garza (1948) es una artista e ilustradora de Kingsville, Texas. Sus trabajos están inspirados en su herencia mexicoamericana y es parte permanente de las colecciones de estos museos: the Smithsonian American Art Museum, the Hirshhorn Museum and Sculpture Garden, the National Museum of Mexican Art, the San Jose Museum of Art, the Mexican Museum, the Pennsylvania Academy of the Fine Arts y the Oakland Museum of California. Sus obras muestran (*show*) escenas de las actividades de su familia y su comunidad en Kingsville.

Lomas Garza también combina su arte con escritos (*written pieces*) y escribe varios libros para niños sobre su vida familiar. En su arte, hay símbolos y elementos culturales. En estos libros, hay escenas con colores vívidos y texto bilingüe, en español e inglés.

The initial roots of Lomas Garza's artwork lay in her family, to whom she is close, and in the Chicano Movement (<http://bit.ly/ChicanoMov>). She believes that the Chicano Movement nourished her goal of becoming an artist and gave her back her voice. She says that her artistic creations helped her "heal the wounds inflicted by discrimination and racism." She also feels that by creating positive images of Mexican-American families, her work can help combat racism.



Exploración

En este video, Carmen Lomas Garza habla de su arte e inspiración.

Video link: <http://bit.ly/CarmenWork>



Attribution: Papel picado. By timlewisnm, licensed under CC BY-SA 2.0.

⁸ Text adapted from the original: Carmen Lomas Garza. By Wikipedia, licensed under CC BY-SA 3.0.



Trabajas con 4 o 5 compañer@s y exploran una obra de Carmen Lomas Garza. En esta obra, hay elementos culturales. Mira la obra y completa estas actividades:

Paso 1. Mira la obra *Lotería-Tabla Llena* (<https://bit.ly/TablaLlena>), one of Lomas Garza's first works. ¿Qué miembros de la familia de Carmen están en la obra? Escribe una lista. Usa el vocabulario de este módulo.



Paso 2.

En esta obra hay elementos culturales. Investiga qué son y qué significan en la cultura mexicana/mexicoamericana. Usa los enlaces. Each group will explore one element. Be prepared to share the information you gather with other groups.

- **Grupo 1:** Lomas Garza's family is playing lotería. ¿Cómo es el juego de la lotería?
 - Consider the information and examples on this webpage: <https://bit.ly/loteriasite>. Is *lotería* just a game? What is its significance for the Mexican-American communities in this country? How have artists used *lotería*?
- **Grupo 2:** In Lomas Garza's work, we see *papel picado*. ¿Qué es el *papel picado*?
 - Consider the information and examples presented on this webpage: <http://bit.ly/PaPica-do>. What is the history of *papel picado*? What is its significance for the Mexican-American communities in this country? Watch this video (<http://bit.ly/CarmenPicado>) of Carmen Lomas Garza showing how to create *papel picado* ¿Es fácil?
- On this page (<http://bit.ly/MagicWindows>), you can also see examples of Lomas Garza's use of *papel picado* in her book *Magic Windows/Ventanas mágicas*. What aspects of her heritage and family did she choose to portray? Why do you think she chose them?
- **Grupo 3:** In Lomas Garza's work, we see *la Virgen de Guadalupe* on the table (on the right-hand side). ¿Quién es la Virgen de Guadalupe y cuál es su significado para la comunidad mexicoamericana?
 - Consider the information on this webpage: <http://bit.ly/VirgenG>. ¿Quién es Juan Diego (<http://bit.ly/JuDiego>)? How is the Virgen de Guadalupe connected to both the Indigenous and Spanish aspects of Mexican culture? Based on the information you have gathered, why do you think Lomas Garza chose to include the Virgin in her painting? What is the symbolism?

Paso 3. Now go back to the first work we saw *The Washington Family* and compare it with la obra *Lotería-Tabla Llena* (<https://bit.ly/TablaLlena>). Con tus compañer@s, compara las dos obras, teniendo en cuenta (*taking into account*):

- Miembros de la familia
- Lugar—¿dónde están?
- Cosas (*things*) en la escena
- Uso de colores

Based on this information: What are the similarities and differences between the two works? Explain them in terms of artists' objective, time when the works were created, and social identities (artists and people in the paintings).

Gary Soto⁹



*Attribution: Author and poet
Gary Soto speaks at the 2001
National Book Festival in Wash-
ington, D. C. Public domain*

Gary Soto (1952) es un escritor mexicano de Fresno, California. Como [Like] Francisco Jiménez y Tomás Rivera (pgs. 77-78), Soto trabajó (*worked*) en los campos del valle de San Joaquín. Escribe una variedad de escritos (por ejemplo, poemas, cuentos cortos [*short stories*], novelas). Los escritores favoritos de Soto son Ernest Hemingway, John Steinbeck, Jules Verne, Robert Frost y Thornton Wilder. Soto estudió (*studied*) en Fresno City College y California State University, Fresno. En 1976, obtiene un M.F.A. en la Universidad de California, Irvine.



¿Sobre qué tipo de temas (*topics*) escribe Soto? ¿Quién es su audiencia principal? Responde estas preguntas con la información en su sitio de web (<https://garysoto.com/books/>) y el vídeo a continuación.



Video link: <https://bit.ly/GarySotVideo>

En el libro *Baseball in April and Other Stories*, Gary Soto escribe sobre la relación entre una madre y su hija. Lee la historia en <https://bit.ly/SotoMothDaugh> y completa las actividades a continuación.

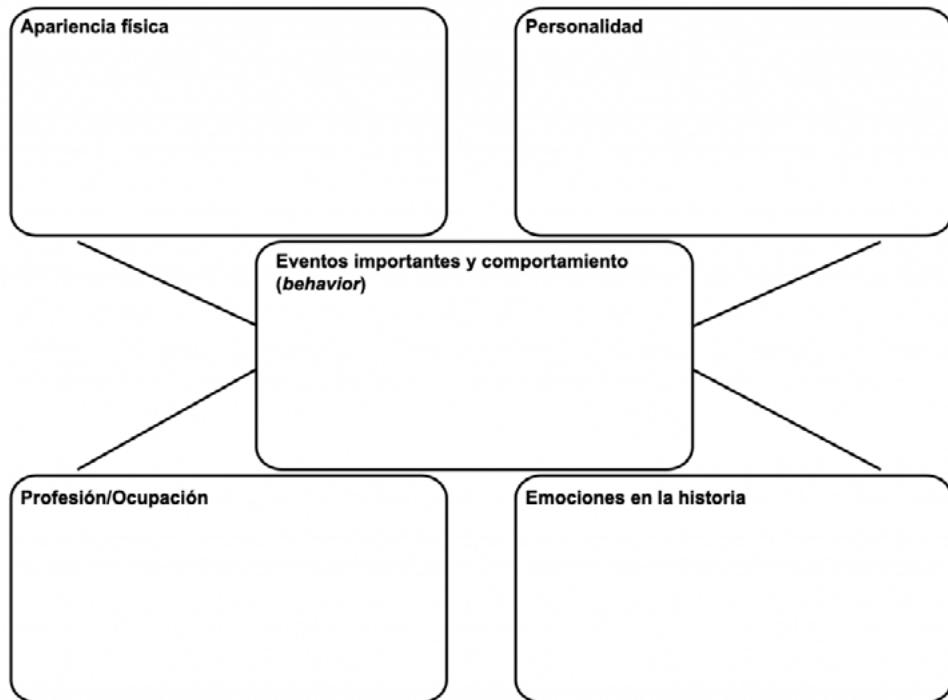
Paso 1. Taking into account what Soto talks about in the video you just saw, explain why he might have chosen to write this story. What are the main themes of the story?

Paso 2. ¿Cómo es la relación entre la madre y la hija? Do you identify with the interactions between the mother and daughter?

Paso 3. ¿Cómo es Yollie y cómo es su mamá? Llena (*Fill*) los siguientes mapas araña (<http://bit.ly/SpiderMap>) con las características de cada personaje (*character*). How are their social identities related to their behavior and the events in the story?

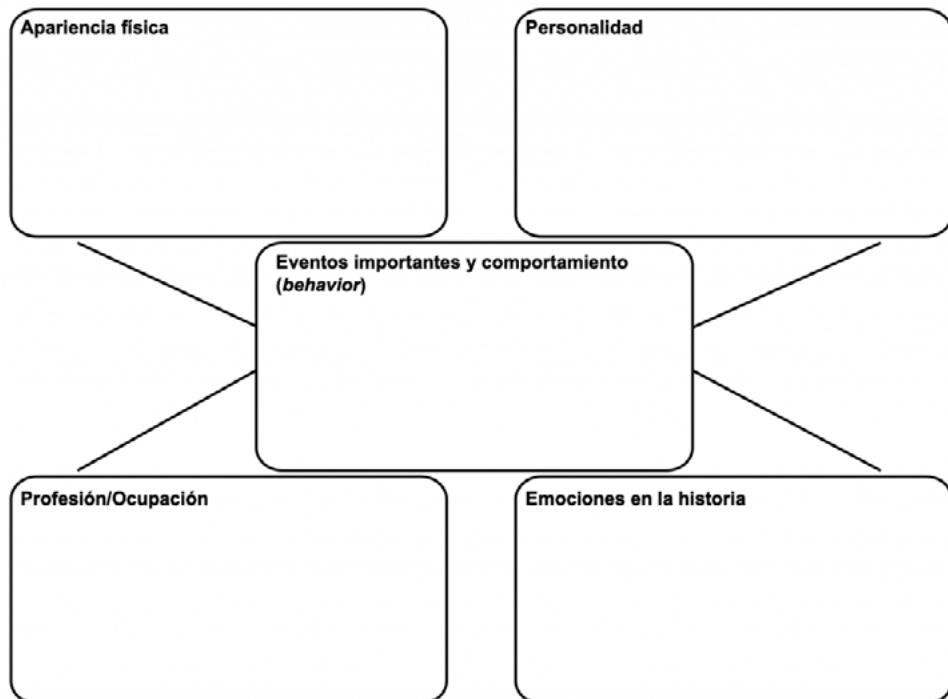
⁹ Text adapted from the original: Gary Soto. By Wikipedia, licensed under CC BY-SA 3.0.

Yollie:



Attribution: Spider Map Mother and Daughter. By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY 4.0.

La Sra. Moreno (su mamá):



Attribution: Spider Map Mother and Daughter. By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY 4.0.



Investigación

Hay otros escritores y artistas hispanos/latinx con obras sobre la familia. Learn more about their work. Compare them with the Lomas Garza and Gary Soto. Escribe similitudes (*similarities*) y diferencias. You can write your ideas in both Spanish and English. Trabaja con dos o tres compañer@s.

Yuyi Morales

Visita las páginas web y mira los videos a continuación. Completa el cuadro (*table*) con la información sobre Yuyi Morales. Pay attention to the topics she addresses in her story *Dreamers*.

- What aspects of the Hispanic/Latinx experience does she highlight?
- What kind of family is presented in the story?
- Reflect on the use of color and Spanish text in the illustrations and their connection to the themes addressed.



Attribution: Illustrator and Author Yuyi Morales visits Biblioteca. By San José Public Library, licensed under CC BY-SA 2.0.



Páginas de web:

1. <http://bit.ly/YuyiMorales>
2. <http://yuyimorales.com/>



Video links: 1. <http://bit.ly/YMoralesVideo>
2 . *Dreamers*: <http://bit.ly/YuyiDreamers>

Información de la investigación:

Lugar y año de nacimiento (birth)	
Profesiones	
Audiencia principal	

Información de la investigación:

Títulos de sus libros	
Premios (awards)	
Temas (<i>topics</i>) y personas de la familia en sus libros	

Matt de la Peña

Visita las páginas web a continuación y mira los videos. Completa el cuadro (*table*) con la información sobre Matt de la Peña. Pay attention to the issues that affect the Hispanic/Latinx communities in the US that are embedded in de la Peña's book *Carmela Full of Wishes*. Why has the author decided to focus on them?



Attribution: Matt de la Peña and Christian Robinson, author and illustrator of Carmela Full of Wishes. By Bank Square Books, licensed under CC BY 2.0.



Páginas de web:

1. <http://bit.ly/MPenaSite>
2. <http://bit.ly/MPenaWiki>



Videos y página de web:

1. *Carmela Full of Wishes*: <http://bit.ly/CarmelaMP>
2. <http://bit.ly/CarmelaMP1>
3. <http://bit.ly/CarmelaCuento>

(This webpage contains articles and videos on the topics discussed in the story *Carmela Full of Wishes* [en español, *Los deseos de Carmela*] and in this lesson).

Información de la investigación:	
Lugar y año de nacimiento (birth)	
Profesiones	
Audiencia principal	
Títulos de sus libros	
Premios (awards)	
Temas (topics) y personas de la familia en sus libros	

Reflexión final

- What are the cultural elements that the works you have seen/read in this lesson have in common? What about representation? What different social identities are present in these works?
- What kinds of families are presented in the stories/art? Why are these representations important?
- All of the authors/illustrators focus on children and teenagers. Why? Why do you think they have chosen this audience?
- If you were to write stories for children, what current topics would you include? What would you want children to know/understand/reflect on?

Para terminar... *Cartelera*



La familia perfecta (México)

In this module, we will watch the short film *La familia perfecta*, produced by a group of young students in Mexico, *Miembros Film* (<http://bit.ly/MiembrosFilm>).

I. Antes de ver

El nombre de este cortometraje es *La familia perfecta*. En tu opinión, ¿cómo es una familia perfecta? Escribe dos o tres ideas.

II. A ver

Ahora mira el film. Chequea si tus ideas sobre el film son correctas. Mira el vídeo en <http://bit.ly/Video2-12Trayectos>.

III. Después de ver

¿Son tus ideas correctas? ¿Cuál es el tema real del film? You can answer these questions in both Spanish and English.



Ahora mira el cortometraje otra vez y completa las siguientes actividades. Trabaja con un@ compañero@

Actividad A. Main idea

Using the information and images in the video, describe its main purpose. Who is the audience the filmmakers had in mind? Why? What are they trying to accomplish? ¿Qué tipo de film es?

Actividad B. Los personajes en la primera parte del film

Paso 1. Contesta estas preguntas sobre la primera parte del film.

1. ¿Quiénes son los personajes?
2. ¿Dónde viven?
3. ¿Es la familia en la primera parte una familia típica? ¿Por qué?

Describe cómo son los personajes en la primera parte del film. Habla de su rutina (en la mañana, en la tarde, en la noche) también. Usa los cognados y los verbos en los **Módulos introductorio, 1 y 2**. Also, ask your instructor for help!

Personajes	Profesión	¿Cómo es?	Rutina (en la mañana, en la tarde, en la noche)
El niño mayor			
El hermanito			
La mamá			
El papá			

Actividad C. Los personajes en la segunda parte del film

Ahora hablamos de los personajes en la segunda parte del film. You can answer these questions using both Spanish and English.

1. ¿Quiénes son los personajes?
2. ¿Dónde viven?

3. ¿Tienen parientes?
4. ¿Cuáles son sus actividades durante el día?
5. ¿Cómo están? Describe sus emociones.
6. ¿Qué necesitan estos niños?
7. ¿Qué problemas sociales hay en el país de estos niños?

Actividad D. Análisis

Contesta estas preguntas sobre el vídeo.

1. How do the filmmakers show the contrast between the first part of the film and the second part? Talk about different visual, auditory, and linguistic tools.
2. What message about the family does this film want to convey?
3. Do you think American audiences would enjoy this short film? Why? Why not?



Práctica individual: To continue working with the content of this movie, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual2-7>.

Para terminar... *Lectura*



Ser indígena, ser mujer

I. Antes de leer

In this module, we have talked about our families, and we have learned more about different aspects of the Spanish-speaking world. Now we will read a text about indigenous women from the Wichí tribe in Argentina, otro país sudamericano como Colombia. ¿Dónde vive el grupo amerindio wichí? Mira el mapa de Argentina y busca esta información.



Attribution: Public domain

II. A leer

Ahora leemos el siguiente texto sobre la mujer wichí y contestamos esta pregunta. ¿Cuál es el rol de la mujer wichí en su comunidad?

Ser indígena, ser mujer¹⁰

La mujer wichí tiene tareas muy importantes en su comunidad: es la responsable de la seguridad y bienestar (*well-being*) de cada uno de los niños y niñas. Además, la mujer tiene una tarea muy importante: transmitir la cultura. La mujer wichí es la artesana (*artisan*), la doctora, la madre, la profesora, la religiosa. Las mujeres enseñan a los niños la lengua wichí de origen de la familia lingüística mataco-guaycurú.

¹⁰ Modified from *Ser indígena, ser mujer* by Esteban Ruffa (ANRed), licensed under CC BY 4.0. Photos in text are part of the original text, by Esteban Ruffa (ANRed), licensed under CC BY 4.0.



Attribution: Ser indígena, ser mujer. By ANRed (Agencia de Noticias RedAcción), licensed under CC BY-SA 4.0.

Desde muy pequeñas, las niñas wichí aprenden a tejer (*to knit*), una actividad que es netamente femenina en la comunidad. Las mujeres caminan por el monte (*bushes*) argentino en grupos reducidos y buscan las plantas de chaguar (<http://bit.ly/ChaguarInfo>). Luego usan esta planta para producir el hilo (*thread*) para sus tejidos. La planta de chaguar es ideal para los tejidos por su tamaño (*size*) y calidad (*quality*).



Attribution: Ser indígena, ser mujer. By ANRed (Agencia de Noticias RedAcción), licensed under CC BY-SA 4.0.

Las mujeres wichí trabajan en sus tejidos durante la noche porque durante el día están a cargo (*in charge*) de las casas, los animales y los niños de la comunidad

Con el chaguar, las mujeres producen ropa (*clothing*), canastos (*baskets*) y bolsas o redes de pesca (*fishing bags or nets*) que usan los hombres para buscar comida para la comunidad. También las mujeres viajan a ciudades de la provincia de Salta y venden sus productos a la gente de la ciudad. Sin embargo (*Nevertheless*), vender los productos no es fácil: “Sufrimos abusos de todo tipo. Vivimos discriminadas. Muchas veces llega la policía y tenemos que volver (*we have to return*) a la comunidad. No nos permiten vender”, denuncian las mujeres. Desafortunadamente, la discriminación es muy común hacia la gente de las comunidades wichí.

A pesar (*Despite*) de las dificultades, la mujer wichí es una mujer del conocimiento (*knowledge*), experta en la cultura y madre de la lucha (*fight*) de su pueblo indígena.



III. Después de leer

Completa las siguientes actividades con un@ compañer@.

Actividad A. ¿Cuál es el rol de la mujer wichí? ¿Es un rol activo o pasivo? Explica tu respuesta.

Actividad B. Completa el siguiente cuadro con la información del texto.

¿Dónde viven las mujeres wichí?	
¿Qué dos lenguas probablemente hablan?	
Recursos (resources) naturales en su vida	
Actividades durante el día y en la noche	
¿Qué venden en la ciudad?	
¿Trabajan las mujeres en forma individual o en colaboración?	

Actividad C. Análisis

Contesta estas preguntas.

1. What is the main idea of this text? What does the author want to emphasize about Wichí women in Argentina? Who is the audience? Why do you think the author wrote this text?
2. Do you feel Wichí women have a more active role than Wichí men? Explain your answer with examples from the text. What does this tell you about Wichí families? Would you say they're similar to your or/and your classmates' families? Justify your answer.
3. What can you infer about the social situation of indigenous populations like the Wichí in Argentina? How similar/different is their situation to that of Native Americans in the United States?
4. Taking into account Diego Luna's video for Día de la Madre and this text, how would you characterize women in Latin America? Usa tres adjetivos en tu descripción.

Actividad D. Lengua

Busca tres cognados. Did these words help you understand the text? What other strategies did you use to read it?



Práctica individual: To continue working with the content of this text, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual2-8>.

Para terminar... ¡Conversemos!



Attribution: Edificio de Bellas Artes - Universidad Nacional de Colombia, Sede Bogotá. By nicolsgalindo, licensed under CC BY 2.0.



Estudiar en español en Colombia

Trabaja con un@ compañero@ y practica tu español en estas situaciones sociales. You need to use the vocabulary and structures you have learned so far. Change roles and partners after practicing each situation once.

Conversación 1

Estudiante 1. You're studying Spanish in Colombia, and you meet another student at a party.

- Greet your classmate.
- Tell your classmate your name, where you are from, and that you are a student. Ask what their name is and where they are from.
- Answer your classmate's question.
- Tell your classmate about your life at the university. Include information about classes, activities at the university, and weekend activities.
- Listen as your classmate tells you about their activities.

Ask questions and share as much information as possible.

Estudiante 2. You're studying Spanish in Colombia, and you meet another student at a party.

- Greet your classmate.
- Answer your classmate's questions.
- Ask where they study.
- Tell your classmate about your life at the university. Include information about classes, activities at the university, and weekend activities.
- Listen as your classmate tells you about their activities.

Ask questions and share as much information as possible.

Conversación 2

You are studying in Colombia. Your partner and you have to prepare a report about your families for your Spanish class. Talk about the members of each family:

- Talk about their personality, personal appearance, and age.
- Say where they are from.
- Mention where they live.
- Describe what they like to do (favorite activities, hobbies, etc.).
- Ask what they do for a living.

Compare your information, and say if your families are similar and explain why/why not.

Para terminar... *Proyecto digital*



Segunda parte: Mi familia

En este módulo, escribes sobre tu familia.



Attribution: Familia Wayuu en Colombia. By Gustavo La Rotta Amaya, licensed under CC BY 2.0.

To learn more about the Wayuu people in Colombia, go to <http://bit.ly/WayuuPeople>.

I. Antes de escribir

Answer the following questions about your family or an American TV family (e.g., family in *Modern Family*) in Spanish. Write the answers in paragraph form. Write a paragraph between **90-110 words**.

1. ¿Cómo es tu familia (pequeña o grande)?/¿Cómo es la familia de la televisión? ¿Cuántos miembros hay en tu familia/la familia?
2. ¿Dónde vive tu familia/la familia?
3. ¿Quiénes son los miembros de tu familia/la familia? Escribe el primer nombre de cada miembro y su rol en la familia.
4. ¿Cómo es cada miembro? Describe su edad, aspecto físico y personalidad.
5. ¿En qué trabajan los miembros de tu familia/la familia? Habla de sus profesiones/trabajos.
6. ¿Cuáles son las actividades típicas de tu familia/la familia (tus actividades con la familia)?
7. ¿Quién es tu persona favorita en tu familia/la familia? ¿Por qué?
(Your instructor can help you answer this question)

II. A escribir

Now write your paragraph and...

- Remember to use the vocabulary from the three modules we have seen.
- Pay attention to gender and number when you use articles, nouns, and adjectives (e.g., **la madre simpática**), and to the correct verb conjugations (e.g., **yo estudio**, **mis amigos y yo corremos**).
- Use connectors and conjunctions to connect your ideas. For example, use **y**, **también** (*also*), **sin embargo** (*nevertheless*), **además** (*also*), **pero** (*but*). Your instructor can help you to use these words correctly.

Complement your paragraph with:

- At least one photo that shows you with your family (or the American TV family you have chosen).
- If you use photos that you have not taken, please do not forget to cite the source. We recommend that you use open images (i.e., copyright free). You can find this type of images using the search engine offered by Creative Commons (<https://search.creativecommons.org/>). Also, you need to provide attributions for all of them. To learn more about Creative Commons licenses and how to cite the open materials you find, see <https://creativecommons.org/licenses/> and <http://bit.ly/CreativeCommonsAttr>.

III. Después de escribir

Now read your paragraph, and focus on the following:

- **Content:** Have you included all the information required? Are your photos big and clear enough to convey your message?
- **Grammar:**
 - Articles and nouns: Do they agree in gender and number?
 - **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs: Have you conjugated your verbs correctly?
 - Descriptive adjectives: Are your adjectives in the correct position? Do they agree in gender and number with the noun they describe?
 - Possessive adjectives: Do they agree in number (and gender in case of **nuestro/a**) with the noun they modify?
- **Cohesion:** Have you connected your ideas with the suggested connectors and conjunctions?

Go over your text, improve it, and write a new, polished version.

Antes de partir...

¡Misión cumplida!

We have reached the end of **Módulo 2**. Go back to the first part of the module (p. 85), and review what you have accomplished. Check the outcomes you have achieved. What are you proud of? What aspects of your Spanish would you like to improve? ¡Buen trabajo!

Summary of Contents

Comunicación

- El núcleo familiar
 - el padre** *father*
 - la madre** *mother*
 - el hermano** *brother*
 - la hermana** *sister*
 - el esposo** *husband*
 - la esposa** *wife*
 - la pareja** *partner*
 - el hijo** *son*
 - la hija** *daughter*
 - el padrastro** *stepfather*
 - la madrastra** *stepmother*
 - el hermanastro** *stepbrother*
 - la hermanastra** *stepdaughter*
 - el medio hermano** *half-brother*
 - la media hermana** *half-sister*
 - la mascota** *pet*
- Los parientes (*Relatives*) [La familia lejana]
 - el tío** *uncle*
 - la tía** *aunt*
 - el sobrino** *nephew*
 - la sobrina** *niece*
 - el primo** *cousin m.*

- | | |
|--|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> la prima | <i>cousin f.</i> |
| <input type="checkbox"/> el abuelo | <i>grandfather</i> |
| <input type="checkbox"/> la abuela | <i>grandmother</i> |
| <input type="checkbox"/> el suegro | <i>father-in-law</i> |
| <input type="checkbox"/> la suegra | <i>mother-in-law</i> |
| <input type="checkbox"/> el yerno | <i>son-in-law</i> |
| <input type="checkbox"/> la nuera | <i>daughter-in-law</i> |
| <input type="checkbox"/> el bisabuelo | <i>great grandfather</i> |
| <input type="checkbox"/> la bisabuela | <i>great grandmother</i> |
- Más palabras para describir la familia

<input type="checkbox"/> el hijo único	<i>only child/son</i>
<input type="checkbox"/> la hija única	<i>only daughter</i>
<input type="checkbox"/> (el/la) menor	<i>(youngest) younger</i>
<input type="checkbox"/> (el/la) mayor	<i>(eldest) older</i>
<input type="checkbox"/> los ancestros/los antepasados	<i>ancestors</i>
 - Describimos la apariencia física

<input type="checkbox"/> alto	<i>tall</i>
<input type="checkbox"/> bajo	<i>short (height)</i>
<input type="checkbox"/> pequeño	<i>small</i>
<input type="checkbox"/> grande	<i>big</i>
<input type="checkbox"/> delgado/flaco	<i>thin</i>
<input type="checkbox"/> moreno	<i>with dark hair/dark-skinned</i>
<input type="checkbox"/> güero/ rubio	<i>blonde or light-skinned</i>
 - Describimos la personalidad

<input type="checkbox"/> abierto/a	<i>open-minded/open</i>
<input type="checkbox"/> aburrido/a	<i>boring</i>
<input type="checkbox"/> amable	<i>nice</i>
<input type="checkbox"/> antipático/a	<i>unfriendly</i>

<input type="checkbox"/>	cómico/a	<i>funny/witty</i>
<input type="checkbox"/>	gracioso/a	
<input type="checkbox"/>	divertido/a	<i>fun</i>
<input type="checkbox"/>	grosero/a	<i>rude</i>
<input type="checkbox"/>	perezoso/a	<i>lazy</i>
<input type="checkbox"/>	simpático/a	<i>friendly</i>
<input type="checkbox"/>	tímido/a	<i>shy</i>
<input type="checkbox"/>	trabajador/a	<i>hard-working</i>

- Los cognados (pg. 101)
- Las nacionalidades (pg. 108)
- Los números del 30 al 100 (pg. 122)

Lengua

- Los adjetivos posesivos (pg. 99)
- Ejemplos de verbos en **-er** e **-ir** (pg. 114)

Cultura

- Colombia: Cartagena de Indias (pg. 118)
- Trayectos hispanos: Visiones artísticas de la familia (pg. 125)

Mis palabras

In your Spanish notebook, write down other words and phrases you learned in this module.

Módulo 3: Mi vida fuera de la universidad: Mi hogar

En este módulo, continuamos hablando de tu vida más allá de las clases. Hablamos de tu cuarto, apartamento o casa (*house*). ¿Cómo son las casas en tu ciudad/estado? ¿Hay casas históricas? ¿Qué estilos tienen? **Antes de comenzar:** Miramos estas fotos. ¿Dónde están las casas? ¿Cómo es la arquitectura en estas casas?



Casa número 1

Attribution: Dietz-Castilla House, by Billy Hathorn, licensed under CC BY-SA 3.0.



Casa número 2

Attribution: Reeves-Womack House, by Billy Hathorn, licensed under CC BY-SA 3.0.



Casa número 3

Attribution: Casa de adobe. Public domain



Casa número 4

Attribution: Steel House. Public domain..

Objetivos en este módulo

Comunicación

In this instructional module, you will learn how to...

- Describe household rooms and furniture
- Talk about chores in and outside the house and activities you like or don't like
- Talk about emotions and temporary states
- Use numbers 100 to 1.000.000

Lengua

- **Gustar** + infinitive & **gustar** + noun
- Irregular verbs in the *yo* form
- El verbo **tener**

Cultura

- España
- Trayectos hispanos: El activismo en los espacios urbanos

Mis metas

In your Spanish notebook, describe what you want to accomplish in this instructional module in personal terms.

Introducción comunicativa: *Busco un apartamento*

In this instructional module, we will learn how to talk about our rooms, apartments, or houses. Think about your room and the place where you live. ¿Cómo es una típica casa de estudiante? Now, read the following conversation and see if you can find similarities between the place where you live and the one that is mentioned in the dialogue.

Kate es una estudiante universitaria de Tejas. Ahora estudia español en Madrid y busca un apartamento nuevo con su amiga Lauren. Kate llama a la agencia inmobiliaria (*real estate agency*) para preguntar por el apartamento en el anuncio (*ad*). Puedes usar el vocabulario en **Hablemos más** (pg. 147) para leer el diálogo.

Piso en alquiler

Piso en el barrio Casa de Campo – Moncloa en la calle Santa Fe. 2 habitaciones, amplio salón-comedor de 22m, baño completo con ducha, cocina. Calefacción individual y ascensor.

Para más información llamar al 912 234 567.



Attribution: Public domain.

Agente: Dígame

Kate: Buenos días. Necesito información sobre un **apartamento** en Casa de Campo-Moncloa.

Agente: Ah, sí. **Tenemos** un **piso** allí.

Kate: ¿Cuál es la dirección?

Agente: Está en la calle Santa Fe 15. Es un **piso** en la **segunda planta**.

Kate: ¿Cuánto es la **renta** al mes?

Agente: El **alquiler** es de **€950** (novecientos cincuenta euros) al mes.

Kate: ¿Hay **muebles** en el apartamento? Por ejemplo, ¿un **sofá**?

Agente: En las **habitaciones**, hay una **cama** y dos **mesitas de noche**. En el **salón-comedor** no hay **muebles**. En la **cocina** hay un **lavaplatos**, una **refrigeradora**, una **estufa** y un **horno de microondas**.

Kate: ¿Tiene lavadora el apartamento?

Agente: Sí, hay una **lavadora** pequeña en la **cocina**

Kate: Otra pregunta. ¿Quién **limpia** (*cleans*) el apartamento?

Agente: El **inquilino** (*the person who rents the apartment*). Usted y su compañera **hacen** las tareas domésticas: **pasan la aspiradora**, **limpian el baño**, **sacan la basura**, **lavan las ventanas** y **sacuden los muebles**

Kate: Muy bien. Gracias por la información. A mí me gusta (*I like*) el apartamento

¿Comprendiste?

Ahora contesta estas preguntas sobre el diálogo. ¿Es tu apartamento similar al apartamento del diálogo?

1. ¿Dónde está el apartamento?
2. Kate habla del apartamento. ¿Qué otra palabra usa la agente para hablar del apartamento?
3. ¿Para cuántas personas es el apartamento?
4. ¿Cuál es el precio del apartamento por mes? ¿Qué dos palabras usan Kate y la agente para hablar del precio?
5. ¿Hay muebles en el apartamento? ¿Cuáles son?
6. ¿Qué hacen (*do*) Kate y Lauren si (*if*) viven en el apartamento?

Lengua

1. In this module, you will learn how to use the verb **gustar** to talk about things you like and dislike. Kate uses this structure in the dialogue:

A mí me gusta el apartamento.

What do you notice about it? Is there a **yo** in the sentence? What does this tell you about the verb? How do we know she is talking about her own preferences?

2. Another verb we will use in this module is **tener**. You used the first person form of this verb in previous modules to talk about your age (**[Yo] tengo 20 años**). Have a look at the dialogue again, and look for uses of **tener**. What are the forms used? What is the meaning of **tener** in the dialogue?



Práctica individual: To continue using your new words, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual3-1>.

Hablemos más: *Las casas*



La casa de Kate en los Estados Unidos

¿Y cómo es la casa de la familia de Kate en los Estados Unidos? ¿Es similar al piso de España? Con un@ compañero@, mira los planos (*blueprints*) y las fotos a continuación y escribe una lista de similitudes y diferencias. ¿Y tu casa? ¿Es similar?

Modelo(s): Similitud: *En la sala hay un sofá.*

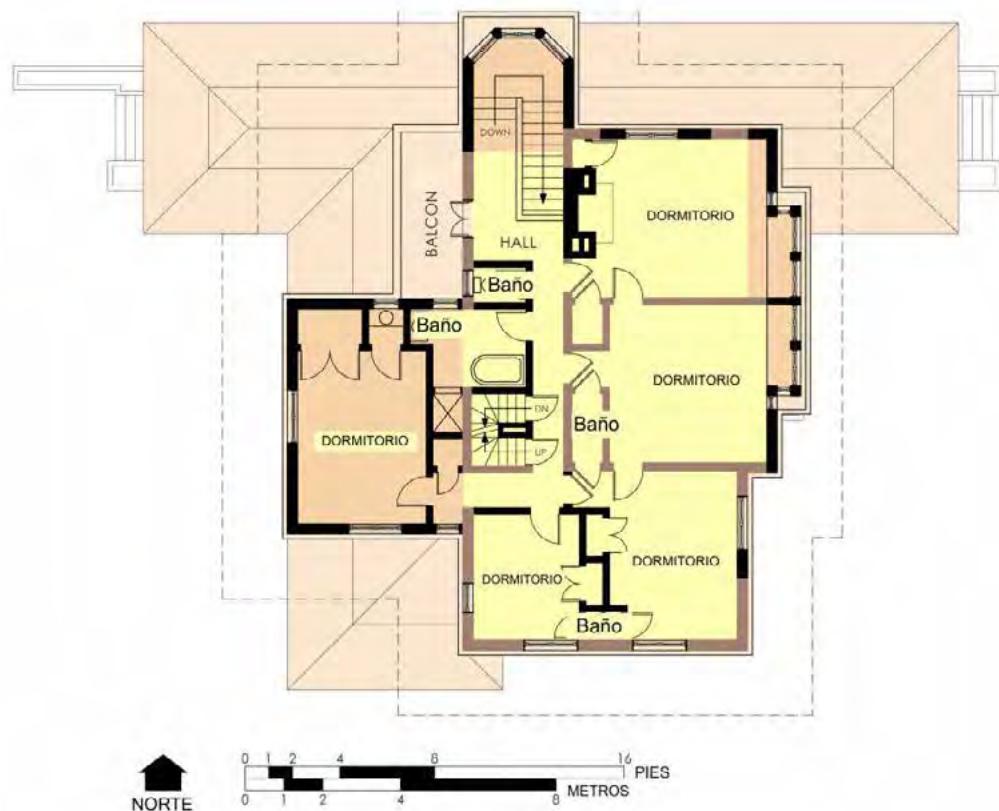
Diferencia: *Hay dos dormitorios en el piso y hay cuatro en la casa.*



Audio link: <http://bit.ly/Audio3-1Trayectos>



Attribution: Planta baja. By Fox69, licensed under BY-SA 3.0.



Attribution: Primer piso. By Fox69, licensed under BY-SA 3.0

In Spanish, the ground floor of a house or building (the *first floor* in English) is called **planta baja**. **El primer piso** is used to refer to what in English we call *second floor*.

Las habitaciones de una casa

El salón/La sala



Attribution: Public domain

El comedor



Attribution: Public domain

La cocina



Attribution: Public domain

Los electrodomésticos (appliances)

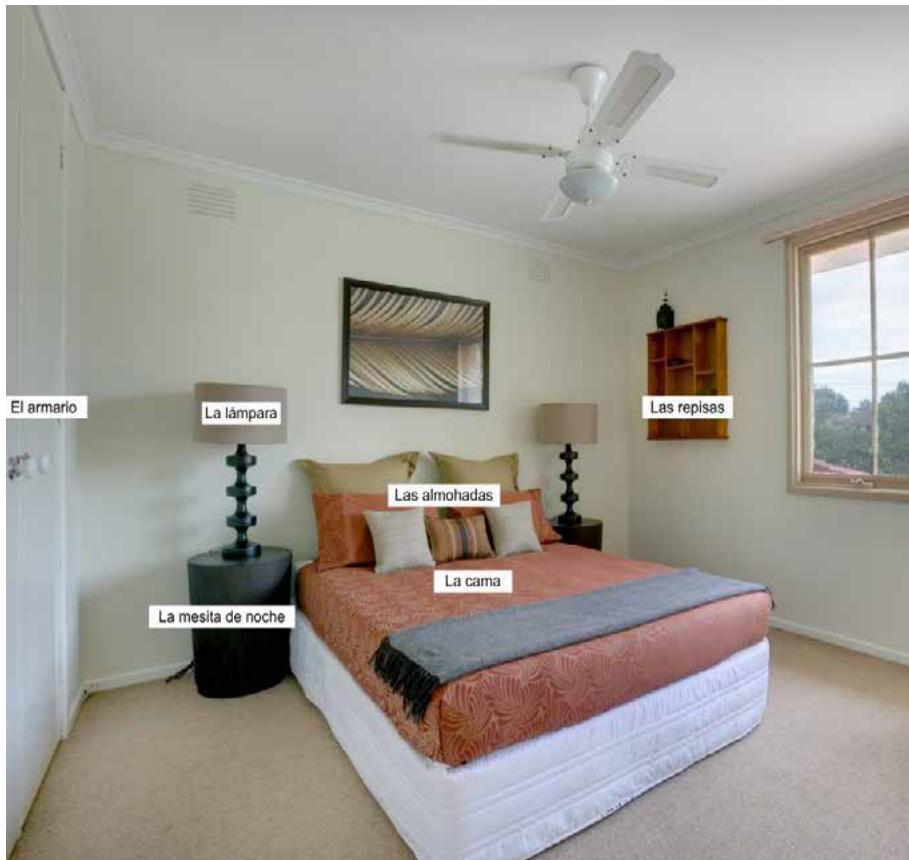
Electrodomésticos



¿Qué aparatos hay en la cocina
y casa de Kate?

Attribution: On picture
CC BY-SA 3.0

El dormitorio/La habitación



Attribution: By Tim Collins, licensed under CC BY-SA 3.0.

El baño



Attribution: Public domain.

El jardín



Attribution: Public domain.



El cactus viajero.

As we have seen in the previous modules, there are many varieties of Spanish in the Spanish-speaking world. In this module, we have already seen that there are at least two words for the word “apartment,” **apartamento** (used in most of the Spanish-speaking world) and **piso** (used in Spain). And guess what? There’s one more word, **departamento** (used in South America).

What happens with the other words we have seen? What different words are used to talk about rooms, furniture, and appliances? Let’s find out.



Paso 1. Get together with 4 or 5 classmates, and choose one of the photos in the **Hablemos más** section. Print or download the picture to your phone.

Paso 2. Create a table like the following one with all the words in your picture.

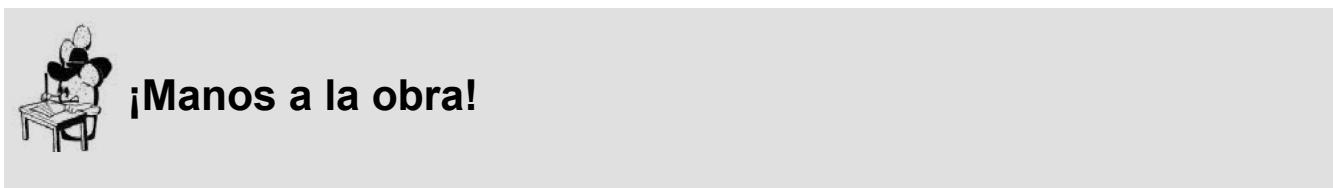
Palabra	Participante 1 Nombre, país y palabra	Participante 2 Nombre, país y palabra	Participante 3 Nombre, país y palabra	Participante 4 Nombre, país y palabra	Participante 5 Nombre, país y palabra
el apartamento					

Paso 3. Interview at least 5 native speakers of Spanish (e.g., students in your other classes, instructors, neighbors, etc.). Show them the picture and ask them to give you the words that they use to refer to the things shown in the image. Write down their words as well as their first name and country of origin. Follow the example below.

Palabra	Participante 1 Nombre, país y palabra	Participante 2 Nombre, país y palabra	Participante 3 Nombre, país y palabra	Participante 4 Nombre, país y palabra	Participante 5 Nombre, país y palabra
	Gabriela Argentina	Irene Uruguay	Alessandra México	Mariana Estados Unidos	Paloma España
el apartamento	el departa- mento	el departa- mento	el aparta- mento	el aparta- mento	el piso

Paso 4. Choose the words that show the greatest variety and run simple statistics (e.g., percentages--you can also create a graph). What are the most popular words in your sample? Where are they used? Be ready to present your results to the rest of the class.

Paso 5. When your classmates are presenting their results, add the new words you hear to your glossary for this module.



Actividad 3-1. Más sobre los muebles

Visita la página en <http://bit.ly/ActividadMuebles>.

Paso 1. Using the first picture in the page, review and learn more words to describe furniture.
¿Dónde están estos (*these*) muebles?

Paso 2. En la misma página (<http://bit.ly/ActividadMuebles>), completa las actividades 1, 2, 3 y 4. Be ready to discuss your results with other classmates.

Paso 3. Add the new words to your glossary for this module.

Actividad 3-2. Casa en venta



Paso 1

Imagina que tú y tu compañero@ son agentes inmobiliarios. You have been hired by Kate's family to sell their house. Write an ad for it, including information about rooms, furniture, and appliances. Use the blueprints, photos, and vocabulary in **Hablemos más** (pp. 140-144). Include some of the new words you learned in your interaction with native speakers and **Actividad 3-1**. We have included an example to help you:

Piso en venta. Piso en Málaga, Camino de la Térmica, 28-30, segundo piso. Se vende estupendo piso de 114 (ciento catorce) m² (metros cuadrados). 3 habitaciones; 2 baños (con espejos); salón independiente; cocina con isla y armarios y equipada con horno microondas, estufa a gas y lavadora. Aire acondicionado en toda la casa. Armarios en todas las habitaciones y entrada. A tan solo 100 metros de la playa (*beach*), 5 minutos del aeropuerto y centro de Málaga en coche, con 3 líneas de autobuses y a 50 metros del Hospital de Salud. Cámaras de seguridad en áreas comunes. Parque para niños y piscina (*swimming pool*) comunitaria. Estado: totalmente nuevo. Teléfono de contacto: 600-456-789. Sr. Carlos Tapia.



Paso 2

Share your ad with another pair of classmates. Compare your work. What are some of the similarities and differences between your ads? Are real estate ads in the US similar to those in Spain? Discuss these questions and be ready to share the answers with your classmates.



Actividad 3-3. La casa de Cristina

Cristina es una amiga de Kate en España. En este segmento, Cristina habla de su casa. ¿Cómo es la casa?

Paso 1. Escucha a Cristina (<http://bit.ly/Audio3-2Trayectos>) (by Orlando R. Kelm, licensed under CC BY 3.0) y decide si estas afirmaciones son **Ciertas (C)** (true) o **Falsas (F)**. ¿Es la casa de Cristina similar a la casa de Kate?

1. Cristina vive en Madrid.	C	F
2. En la casa de Cristina hay un jardín.	C	F
3. La familia de Cristina probablemente mira programas de televisión.	C	F
4. En la familia de Cristina hay cuatro hermanos.	C	F
5. En la casa de Cristina hay cuatro dormitorios.	C	F
6. La cocina es pequeña.	C	F
7. El papá de Cristina limpia la casa.	C	F

Paso 2. In the audio, Cristina describes her house as “una casa típica andaluza”. She is referring to an architectural style in Spain. What is it like? Read the information on this link (<http://bit.ly/Andalusia-Casas>), and write a list of features that characterize the style. Find photos of houses built in this style to share with your classmates. Remember to use the Creative Commons search page to find your photos (<https://search.creativecommons.org/>). ¿Dónde está la región de Andalucía en España?



Práctica individual: To continue using your new words, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual3-2>.

Y después... Uso, forma y cultura: *Las casas ecológicas*



La casa Teo

I. Antes de leer

In the previous section, we saw that un aspecto interesante de España es su arquitectura. Cristina, por ejemplo, vive en una casa andaluza. En el presente, para los españoles son importantes las casas ecológicas. ¿Qué es una casa ecológica? Escribe una definición y dos características.

II. A leer

Ahora lee el siguiente texto sobre una casa ecológica en España y chequea si tiene las características que escribes en la sección I. ¿Dónde está la casa?

La arquitectura ecológica tiene sus ejemplos¹¹



Casa Teo

Según sus constructores, Natureback (<https://natureback.com/>), la Casa Teo es un ejemplo de ecointeligencia en materiales, propiedades y ciclo de vida (*life*). La casa está en Madrid.

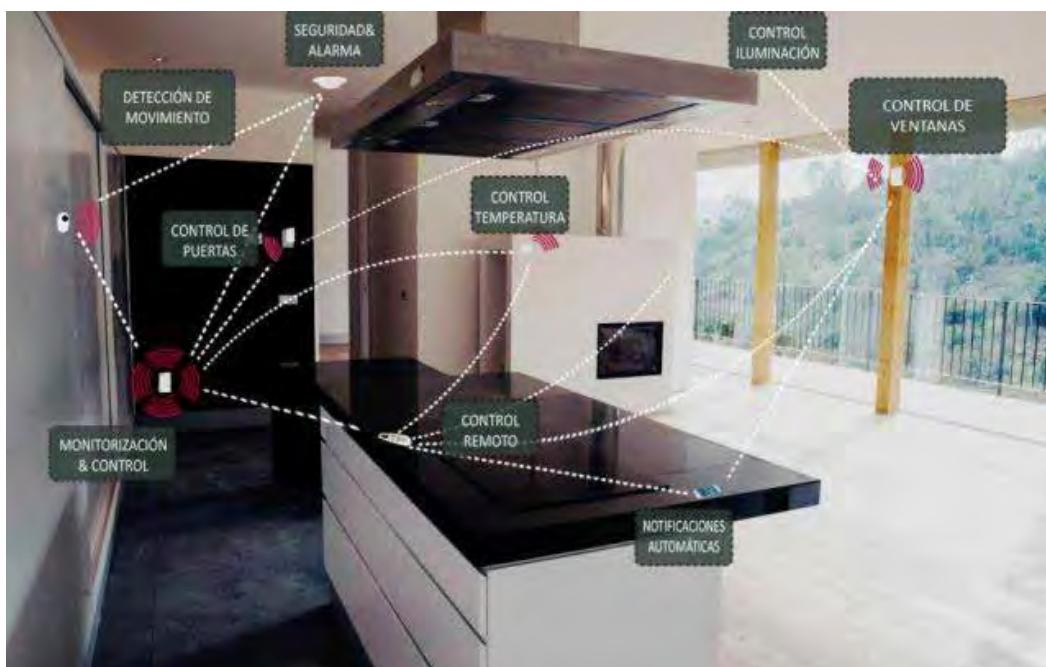
Como vemos, esta casa es una vivienda sostenible y forma parte del paisaje (*landscape*). La casa está hecha (*made*) de materiales reciclables desmontables (*removable*). Además, la vivienda incorpora un sistema domótico (*home automation*) avanzado.

Debido a (*Due to*) estos materiales y sistemas, la casa es desmontable: Con sus partes, podemos (*we can*) construir otra casa. El material principal es la madera (*wood*). También la casa usa energías renovables. Por ejemplo, la casa usa energía solar y materiales locales de la región. Otro aspecto positivo es su construcción fácil. Podemos vivir en este tipo de casa en unas semanas.

¹¹ Text adapted from original on <https://www.ecointeligencia.com/2013/03/arquitectura-ecologica-ejemplos-5/>.



La domótica en la Casa Teo es eficiente y fácil de usar para controlar la calefacción (*heating*), las luces internas, los sistemas de ventilación, la seguridad del interior de la casa y la activación de los electrodomésticos.



En la casa hay dos dormitorios, una cocina, una sala-comedor y dos baños. Esta casa ecohíbrida es así confortable y un ejemplo de la posibilidad de vivir bien sin dañar (*hurt, damage*) nuestro planeta. ¡Te recomendamos! Para ver los planos de la casa y fotos adicionales, visita el sitio <http://bit.ly/CasaTeo>.

Attribution for text and all photos: By RES, licensed under CC BY-SA 4.0.

III. Después de leer

Actividad A. ¿Coincide tu definición con la casa ecológica del artículo?

Actividad B. Using the information in the text, describe its main purpose. Justify your opinions with information from the text. ¿Cuál es el objetivo del autor?

Actividad C. Supporting details

For each of the following,

- Circle the number of each detail that is mentioned in the text (not all are included!)
- 8. Write the number of that idea next to where it appears in the text.

1. La casa tiene varias características de una casa ecológica.
2. La casa está en una ciudad española.
3. La casa es para familias con niños pequeños.
4. La casa se mimetiza (*camouflages*) con su localización.
5. La casa tiene planta baja y primer piso.
6. Es posible hacer otras casas con los materiales de la Casa Teo.
7. La casa es automática.
8. El origen de la energía de la casa es el sol (*sun*).
9. No es difícil construir esta casa.
10. La casa controla las luces.
11. Hay dos cuartos en esta casa.
12. Hay instrucciones para usar el sistema domótico de la casa.
13. La casa tiene un mensaje positivo.
14. Es posible comprar este tipo de casa en España.



Actividad D. Opiniones personales

Trabaja con un@ compañero@ y responde estas preguntas. Compara tus opiniones y las opiniones de tu compañero@.

1. ¿Cuál es tu opinión de esta casa? You can express your opinion in English, but try to use the Spanish words you already know.
2. Would you like to live in Casa Teo? Compare Casa Teo with the houses we discussed at the beginning of the module and with your house/apartment.

Talk about similarities and differences using the vocabulary and structures you already know. And from Spain we travel to South America. Hablamos de otra casa ecológica famosa...



Casa Terracota

I. Antes de ver el vídeo

En la sección anterior, hablamos de Casa Teo, una vivienda ecointeligente. ¿Qué otros tipos de casas ecológicas hay en el mundo? Escribe dos. Pregunta a tu instructor/a si necesitas una palabra nueva.

II. A ver

Ahora mira el vídeo en <http://bit.ly/Video3-1Trayectos>. ¿Qué tipo de vivienda ecológica presenta el vídeo?

III. Después de ver

Actividad A. ¿De qué tipo de vivienda ecológica habla el vídeo? ¿Adivinaste? (*Did you guess?*)

Actividad B. ¿Cuál es la idea principal del vídeo? ¿Qué objetivo tiene? You can answer these questions in both Spanish and English.

Actividad C. Ahora mira el vídeo otra vez y contesta estas preguntas.

1. ¿Dónde está Casa Terracota?
2. ¿Cómo son sus muebles?
3. ¿Cómo es el baño?
4. ¿Qué energía usa?
5. ¿Qué diferencias y similitudes tiene con la Casa Teo? (Piensa en las partes de la casa, energía, materiales, etc.).



Actividad D. Opiniones personales

Trabaja con un@ compañero@ y responde estas preguntas. Compara tus opiniones y las opiniones de tu compañero@.

1. Why do you think Casa Terracota's architect, Octavio Mendoza Morales, built this house? What is the message he wants to convey?
2. What are the possible advantages and disadvantages of an adobe house such as Casa Terracota?
3. Do you think it is expensive? Why? / Why not?
4. Would Casa Terracota be popular in the United States? Why? / Why not?



Actividad 3-4. Una casa ecológica en venta



Paso 1

Imagina que tú y tu compañero@ son agentes inmobiliarios. You have been hired to sell Casa Teo o Casa Terracota. First, choose what house you want to focus on. Then, think of your favorite celebrity. Write them an email stating why Casa Teo/Casa Terracota is ideal for them. Describe the house you have chosen in detail using the ideas in the text on Casa Teo or in the video on Casa Terracota. Describe each room in detail, resorting to the vocabulary/structures we have seen in this module and in previous ones (e.g., verbs **hay**, **está**, **es**, etc.) Put a dollar price for the house. **Write at least 100 words.**

- Fotos adicionales de Casa Teo: <https://bit.ly/CasaTeo>
- Fotos adicionales de Casa Terracota: <http://bit.ly/CasaTerracotaCol>



Paso 2

Share your email with another pair of classmates. Compare your work. What are some of the similarities and differences between your messages?

Más comunicación: *Las tareas de la casa*

¿Quién hace qué?

Paso 1. Kate y Lauren rentan el piso de la calle Santa Fe en Madrid. Las dos amigas limpian el apartamento. ¿Qué hace cada una? Mira el calendario.

The image is a composite. On the left, a woman named Kate is shown from the side, wearing a white t-shirt, kneeling and cleaning a kitchen counter with a yellow cloth. On the right, there is a stylized calendar for the week. The days are listed with checkmarks and corresponding icons:

- Lunes, martes, jueves y sábados: An icon of a pan with meat and vegetables.
- Miércoles, viernes y domingos: An icon of a washing machine.
- Sábados: An icon of a toilet and a bidet.
- Domingos: An icon of a red watering can spraying water on a small plant.

Attribution: By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.



Attribution: By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.



Paso 2

Ahora, con un@ compañer@, describe the chores that Kate and Lauren do every week and when they do them. You need to use the list of chores below. To conjugate the verbs, remember the rules for the conjugation of **-ar**, **-er**, and **-ir** verbs that you learned in the previous modules.

Modelo(s): Kate pone agua a las plantas los domingos.



Audio link: <http://bit.ly/Audio3-3Trayectos>

Las tareas domésticas / Los quehaceres de la casa

barrer (el piso) *to sweep (the floor)*

cocinar / hacer la comida *to cook*

cortar el césped *to mow the lawn*

limpiar (el piso) *to clean (the floor)*

lavar los platos *to wash the dishes*

hacer la cama	<i>to make the bed</i>
lavar la ropa / poner la lavadora	<i>to do laundry</i>
limpiar el baño	<i>to clean the bathroom</i>
limpiar los cristales/los vidrios	<i>to clean the windows</i>
pasar la aspiradora	<i>to vacuum</i>
planchar	<i>to iron</i>
poner agua a las plantas	<i>to water the plants</i>
poner la mesa / recoger la mesa	<i>to set the table/to clear the table</i>
quitar el polvo	<i>to dust the furniture</i>
tirar/sacar la basura	<i>to take out the trash</i>



Paso

Con tu compañero@, go back to the **Hablemos más** section (p. 139). Divide the photos among the two of you, and describe the chores that Kate and her family need to take care of to keep their house clean. Try to include as many activities as possible. Habla de las actividades de Kate, sus dos hermanos (Tim y Samantha), su mamá y su papá.

Modelo(s): Parte de la casa: Sala
Kate y su hermano Tim barren el piso.



¡Manos a la obra!

Actividad 3-5. Más sobre las tareas domésticas

Visita la página en <http://bit.ly/TareasCasaActividad> y completa las actividades 1 y 2. Be ready to discuss your results with other classmates. ¿Tienes unas frases nuevas? Add the new phrases you have learned to your glossary for this module.



Actividad 3-6. Las tareas de los Simpson

En esta actividad trabajas con un@ compañero@. Imagine that you work at an agency that creates scripts (audio captions) for videos for the visually-impaired. You need to do that for a Spanish audience for an excerpt of the show The Simpsons.



Mira este video (<http://bit.ly/Video3-2Trayectos>).

Describe what happens in the video (how people feel, what they do), including the chores that you see. You need to use the vocabulary and structures in this module and previous ones. ¿Cómo son las voces de los Simpson en español? ¿Son similares o diferentes a las voces en inglés?

Palabras y expresiones útiles:

1. bajar las escaleras (*go down the stairs*)
2. pisar (*step on*)
3. un/unos calzoncillo(s) (*men's underwear*)
4. una bola de bolos (*bowling ball*)

Actividad 3-7. Una agencia de limpieza

El trabajo de una empresa de limpieza es limpiar casas, apartamentos u oficinas. ¿Hay agencias de limpieza en tu ciudad? ¿Cómo se llaman? ¿Usas tú alguna agencia? ¿Cuál? ¿Cuál es el precio por hora?



Paso 1

Ahora leemos un aviso de una agencia de limpieza en un país hispanohablante. Mira el aviso y con un@ compañero@, responde estas preguntas.

Novalimpio

Somos una empresa líder en servicio completo de limpieza

departamentos	lavado de muebles
casas / oficinas	alfombras sillas
entidades públicas y privadas	colchones
	Limpieza de vidrios
pisos abrillantados	
rasqueteado	
pintura y plomería	

MUDANZA Y EMBALAJE A NIVEL NACIONAL

Attribution: By Novalimpio, licensed under CC BY-SA 4.0.

1. ¿Dónde está la agencia? Mira el vocabulario.
2. ¿Qué hay en las fotos? Describe las fotos.
3. ¿Por qué usa la empresa estas fotos? ¿Cuál es el objetivo?
4. ¿Qué lugares limpia?
5. Si contratas (*hire*) esta agencia, ¿qué tareas de la casa hacen? Usa el texto y las fotos para contestar la pregunta.



Paso 2. Una agencia de limpieza para estudiantes

Imagina que tú y tres/cuatro compañer@s tienen una agencia de limpieza. You want to offer your services to university students. What do students need? Create an ad for your agency. Include the following:

1. Nombre de la agencia;
2. Tres o cuatro fotos (remember to use <https://search.creativecommons.org/> to look for open resources);
3. Un eslogan (como en el texto: "Somos una empresa líder en servicio de limpieza");
4. Una lista de tareas domésticas. Usa la primera persona del plural (por ejemplo, "planchamos tu ropa"). Be creative!

Paso 3. El aviso más popular

The class will now choose the most creative ad. Share your ad with your classmates. Was your ad the most popular?



Actividad 3-8. Proyecto multimodal opcional

Create a short commercial (15-30 seconds) to advertise the agency you created in **Paso 2** in **Actividad 3-7**. Include the same type of information, but, instead of photos, add music and short video recordings of you and your classmates doing three or four household chores. Make sure your commercial is effective. Instrucciones para hacer un aviso publicitario: <http://bit.ly/WikiCommercial>.



Práctica individual: To continue using your new words and expressions, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual3-3>.

Hablemos de gramática: *El verbo “gustar” + infinitive & “gustar” + noun*

Sábado de limpieza

Kate es de una familia bicultural. Su papá es de los Estados Unidos y su mamá es española. Kate usa el español con su mamá. Es sábado y Kate hace las tareas de la casa. Escribe un texto a su mamá en Tejas. ¿Cómo está Kate? ¿Por qué?



Attribution: By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA.

En el mensaje de texto, Kate y su mamá usan el verbo **gustar**. Look at the forms of this verb. What do you notice about these forms? Pay attention to the words/phrases that come after the verb.

- No **me gustan** *las tareas* de la casa.
- No **me gusta**... *limpiar* el baño. **Me gusta planchar**.

Now let's look at the example we saw in the dialogue between Kate and the real estate agent:

- **A mí me gusta el apartamento.**

What can you hypothesize about this verb? What is important when we conjugate it? Again, the clue is in the words/phrases that come after it.

Gustar is a special verb that cannot be conjugated like other -ar verbs. As you can see in the examples above, when Kate says she likes the apartment, she says “**me gusta**”, not “**yo gusto**”. The conjugation of **gustar** does **not** depend on the person who likes or dislikes, but on **what is liked**. For example, if you talk about something that you like to do, you will need the singular form of **gustar** (**gusta**) + **the verb in the infinitive** that is used to refer to that activity (e.g., **Me gusta planchar**). The same is true if you refer to only one thing that you like: **Me gusta el apartamento**. If you want to talk about many things you like or dislike, you will need to use the plural form of **gustar**, **gustan** (e.g., **No me gustan las tareas del hogar**).

Also, in the examples, you must have noticed the pronoun **me** before **gustar**. Well, this is an example of **indirect object pronoun**, which refers to object or the person who receives the action of a verb indirectly (in English, **to whom** or **for whom**). In Spanish, we use **indirect object pronouns** with **gustar**. Have a look at this table. What do you notice about the use of **gustar** and the **indirect object pronouns** we need? What is the optional part?

El verbo gustar

Number	Optional (NO)	Indirect object pronouns	Gustar	
Singular	(A mí)	me	gusta	el apartamento
	(A ti/A vos)	te (informal)	gustan	las tareas del hogar.
	(A usted/Ud.)	le (formal)	gusta	limpiar el piso.
	(A él/ella)	le	gustan	los libros.
Plural	(A nosotros/nosotras)	nos	gusta	la clase de español.
	(A vosotros/vosotras)	os	gustan	los exámenes. (España)
	(A ustedes/Uds.)	les	gusta	cocinar.
	(A ellos/ellas)	les	gusta	lavar los vidrios.

Ahora mira este video. It offers a summary of the way in which we use **gustar**, and it introduces other likes-dislikes verbs that behave in a similar way as **gustar**.



Me gusta y no me gusta

Video link: <https://bit.ly/Video33Trayectos>



Attribution: By Daniel Hernández Ruiz,
licensed under CC BY 4.0.



¡Manos a la obra!

Actividad 3-9. Más sobre gustos

Visita la página en <http://bit.ly/ActividadGustar> y completa las actividades 1, 2 y 3. Be ready to discuss your results with other classmates. ¿Tienes unas palabras nuevas? Add the new words you have learned to your glossary for this module.



Actividad 3-10. ¿Qué te gusta hacer?

Paso 1. Trabaja con un@ compañero@. Usa el gráfico a continuación y compara tus gustos y los gustos de tu compañero@. You can also talk about other likes and dislikes. Remember to ask your instructor for help! Discuss 5 or 6 likes and dislikes.

Modelo(s):
E1: *¿Qué te gusta hacer?*
E2: *Me gusta twittear. ¿Y a ti/ a vos?*
E1: *No me gusta twittear. Me gusta Instagram.*



Attribution: Public domain.



Attribution: Public domain.

Paso 2. ¿Con quién?

Now write the persons with whom you like/dislike to do the activities in **Paso 1**. Use **con** (*with*) to help you formulate your responses.

Modelo(s): E1: *No me gusta twittear con mis padres.*
 E2: *Me gusta usar Instagram con mis amigos.*

Paso 3. ¿Por qué?

Now write a reason why you like or dislike the activities in **Paso 1**. Use **porque** to expand your sentences.

Modelo(s): E1: *No me gusta twittear con mis padres porque son aburridos.*
 E2: *Me gusta usar Tik Tok con mis amigos porque es divertido.*

Actividad 3-11. ¿Qué le gusta a Verónica?

A student talks about her likes and dislikes. Listen to what she says, using the image below for help.

Paso 1. Escucha a Verónica. ¿Le gustan cosas similares a ti? ¿Tiene Uds. los mismos gustos? Escribe las similitudes.



Me gusta y no me gusta

Audio link: <http://bit.ly/Audio3-4Trayectos>

(To listen to the audio, go first to Actividad 3-11, and click on the audio icon.)

ME GUSTA	NO ME GUSTA
viajar (globe)	el cine (camera)
ir en bici (bicycle)	las motos (motorcycle)
los gatos negros (black cat)	las flores (flowers)
la lluvia (umbrella)	el fuego (fire)
las tartas de chocolate (cake)	los mosquitos (mosquito)
	Halloween (pumpkin)

¿QUÉ LE GUSTA A VERÓNICA?

ProfeDeELE.es

Attribution: By Daniel Hernández Ruiz,
licensed under CC BY 4.0.



Paso 2

Escucha a Verónica otra vez y decide si estas afirmaciones son **Ciertas (C)** o **Falsas (F)**. Trabaja con un@ compañero@. Work with someone you haven't worked with before.

1. Para Verónica, el mundo no es interesante.	C	F
2. Verónica vive en una ciudad.	C	F
3. A Verónica le gusta caminar a la universidad.	C	F
4. A Verónica le gustan los perros de color negro (<i>black</i>).	C	F
5. La celebración favorita de Verónica es Halloween.	C	F
6. A Verónica no le gustan los mosquitos.	C	F
7. A Verónica le gusta comprar regalos (<i>gifts</i>) para sus amigas.	C	F
8. A Verónica le gusta Netflix.	C	F

Paso 3. Now compare your likes and dislikes with Verónica's. ¿Son ustedes similares a Verónica? To discuss your preferences, use **gustar**, of course! Also, try to ask more questions to get to know your classmate.

Modelo(s):

E1: A Verónica le gusta mirar películas y a mí me gusta mirar películas también.
Me gustan los shows de detectives
E2: A mí también me gustan los shows de detectives. ¿Cuál es tu show favorito?
E1: Shetland. ¿Cuál te gusta?
E2: Me gusta Bodyguard.

¡Conversemos!

Trabaja con un@ compañero@ y practica tu español en esta situación social. You need to use the vocabulary and structures you have learned so far. Change roles and partners after practicing each situation once.

Conversación 1

Estudiante 1. Call your best friend from high school and tell them about your new roommate and apartment off campus. Describe your roommate and apartment, including:

- Their age and appearance;
- Their personality (e.g., what they like and dislike);
- Why they are a good roommate (e.g., describe the household chores they do).
- Apartment: Talk about its location, number of rooms (describe each room—talk about furniture).
- Say why you like it. Ask questions and share as much information as possible.

Estudiante 2. Your best friend from high school calls you to tell you about their new roommate and apartment in college. Ask questions about:

- Your friend's roommate, and
- What they like about their new city and university.
- Their new apartment.
- Tell your friend about your new girlfriend/boyfriend or friend.
- Describe their age, personality, and appearance. Ask questions and share as much information as possible.



Práctica individual: To continue using your new structures, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual3-4>.

Trayectos hispanos: *El activismo en los espacios urbanos*

En esta sección, aprendemos sobre la importancia de los espacios urbanos para el activismo. Nos enfocamos en dos artistas hispanas/latinx y analizamos cómo usan el arte de los murales para “hablar” sobre temas importantes para sus comunidades. ¿Hay murales en las calles (streets) de tu ciudad (city/town)? ¿Qué temas presentan las representaciones en los murales?

Ahora mira los dos murales a continuación. Estos murales están en las ciudades de El Paso y Los Ángeles.

- ¿Qué aspectos de las comunidades hispanas/latinx representan?
- ¿Qué mensaje transmiten los artistas?
- ¿Qué personas de la historia mexicoamericana hay en los murales? ¿Por qué?



*Attribution: El paso. Mural downtown.
By Kamahele, licensed under CC BY-SA 4.0.*



Attribution: Across the street from La Esstrella taco shop. By Camiloarenivar, licensed under CC BY-SA 4.0.

These two murals address what some people might consider “controversial” issues, such as the grape strike in California and the Zapatista movement in Mexico. Murals are important in that they bring art into the public sphere. Also, they can be a relatively effective tool of social emancipation and activism. Often, their visual effects are an enticement to attract public attention to social issues. Murals can have a dramatic impact whether consciously or subconsciously on the attitudes of passers-by when they are added to areas where people live and work.¹²

Sometimes muralists are censored. This was the case of two contemporary Chicana artists. Now, we will learn more about them and their activism, and why their work was not considered appropriate to be shown in public spaces.

Barbara Carrasco¹³



Attribution: Artist Barbara Carrasco in front of her mural L.A. History: A Mexican Perspective with a commendation from Los Angeles County presented by County Supervisor Hilda Solis at the opening of the temporary exhibition Sin Censura: A Mural Remembers LA at the Natural History Museum of Los Angeles County, which was on view from March 9, 2018 through August 11, 2019.

Barbara Carrasco y la censura de su trabajo: L.A. History: A Mexican Perspective

12 Text adapted from the original: *Mural*. By Wikipedia, licensed under CC BY-SA 3.0.

13 Text adapted from the original: Barbara Carrasco. By Wikipedia, licensed under CC BY-SA 3.0.

Bárbara Carrasco (1955) es una artista y activista chicana de El Paso, Texas. Sus trabajos expresan críticas a los estereotipos culturales que se basan en diferencias socioeconómicas, de raza, género y sexualidad y son mensajes (*messages*) sociales sobre los problemas de las comunidades hispanas/latinx y la sociedad en general. Carrasco crea obras de gran escala, como murales y también obras más pequeñas. Su trabajo más famoso es el mural en la foto, *L.A. History: A Mexican Perspective*. Sus obras se exhiben en museos nacionales e internacionales. Actualmente (*At present*), Carrasco vive en Los Ángeles y está muy involucrada (*involved*) en la comunidad.

Carrasco has been publicly acknowledged for her role in making the Chicano art movement (<http://bit.ly/ChicanoArtM>) aware of sexist attitudes. She was also an activist working closely with César Chávez (<http://bit.ly/CChavezWiki>) and the United Farm Workers (<http://bit.ly/UFWWiki>) between 1976 and 1991. For example, she created flyers and banners for conventions, rallies, and supermarket demonstrations. The last work she did for the organization was Cesar Chavez's funeral banner. By protesting within her artwork, Carrasco has educated people about systemic racism and sexism towards people of color. One of her famous works connected to her involvement with the United Farm Workers is *Dolores* (<https://s.si.edu/3sHBQ2t>), which pays homage to Dolores Huerta, the co-founder of the organization. You will learn more about this activist in Volume 2 of *Trayectos*.

En este vídeo (<https://vimeo.com/38243236>), Carrasco habla de inspiración, César Chávez y el objetivo de su trabajo. ¿Cómo es su experiencia con Chávez? ¿Qué desea Carrasco lograr (*achieve*) con su arte?

Paso 1. ¿Qué significa la palabra **censura**? ¿A quiénes afecta? Lee el título de la obra de Carrasco. Why do you think it might have been censored? Lee el texto a continuación e indica las razones principales de la censura.

Carrasco pinta el mural *L.A. History: A Mexican Perspective* para el grupo Community Redevelopment Agency (CRA) en Los Ángeles en 1981. El objetivo de Carrasco es presentar a la audiencia una perspectiva de la historia de la ciudad desde el punto de vista de los grupos marginalizados. La ciudad de Los Ángeles primero (*first*) aprueba (*approves*) los dibujos (*sketches*) de Carrasco, pero (*but*) cuando ella pinta, CRA se opone al uso de 14 imágenes. Estas imágenes representan la esclavitud, los campos de concentración (*internment camps*) de los ciudadanos japoneses durante la Segunda Guerra Mundial (*World War II*) y los ataques a los jóvenes mexicano-americanos durante el incidente *zoot suit riots* (<http://bit.ly/ZootSuitR>).

Carrasco refused to comply with CRA's request, and the project was canceled. The mural was then put in a storage room for nearly a decade. There were fifty-one separate events related to discrimination and racism depicted in the mural. In 2019, the mural came back to life in the temporary exhibition *Sin Censura: A Mural Remembers LA* at the Natural History Museum of Los Angeles County. This work was also featured in the exhibit *Murales Rebeldes* in Los Angeles (we will learn more about this event shortly). The mural will be permanently exhibited in the new building of the Natural History Museum, the NHM Commons, when its construction is finalized.

Paso 2. Ahora, mira las fotos del mural en estas páginas y vídeo.

- Página: <http://bit.ly/SinCensuraBC>
- Vídeo: <http://bit.ly/SinCensuraBCVideo>

1. ¿Qué personas/eventos/problems sociales puedes (*can you*) descubrir en la obra?
2. ¿Por qué las representaciones son históricamente correctas (*historically correct*)?

3. Why do you think CRA was so opposed to the mural?
4. Do you think the artist would have faced the same attitudes/censorship today? Explain.

Yreina Cervantez¹⁴



Attribution: La Ofrenda. By Thomas Tracy, licensed under CC BY 2.0.

Yreina Cervantez (1952) es amiga de Barbara Carrasco y también una artista y activista chicana muy importante. Es originariamente de Garden City, Kansas. Como Carrasco, está muy involucrada en su comunidad y es una de las fundadoras del grupo colectivo de artistas de Los Ángeles *Self Help Graphics* (<http://bit.ly/SelfHelpArtWiki>). Sus trabajos reflejan aspectos culturales y sociales importantes de la comunidad hispana/latinx y combinan diferentes modalidades (*modes*) como texto e imágenes y elementos del arte precolombino y el paisaje (*landscape*) urbano. Su trabajo más famoso es el mural en la foto, *La Ofrenda*. Sus obras se exhiben en museos nacionales e internacionales. Actualmente (*At present*), Cervantez vive en Los Ángeles y es profesora de estudios chicanos en California State University, Northridge.

En 2016, el programa de la ciudad de Los Ángeles, *CityWide Mural Program*, trabaja con Cervantez para restaurar (*restore*) el mural *La Ofrenda*.

Mira el vídeo “Restauración de *La Ofrenda*” en <http://bit.ly/LaOfrendaVideo> y la foto arriba.

1. ¿Qué mensaje comunica Cervantez en su mural?
2. ¿Qué temas representa el mural?
3. ¿Quién es la figura más prominente? ¿Por qué?
4. Tie some of the opinions featured in the video, as well as the artist's, to the social purpose of murals we discussed at the beginning of this lesson.

Como Bárbara Carrasco, some of Cervantez's works have been censored. To learn more about censorship and Hispanic/Latinx art, we invite you to explore the exhibit *Murales rebeldes*:

- Página: <https://muralesrebeldes.org/exhibition/>
- Vídeo: <http://bit.ly/MuralesRebeldesVideo>

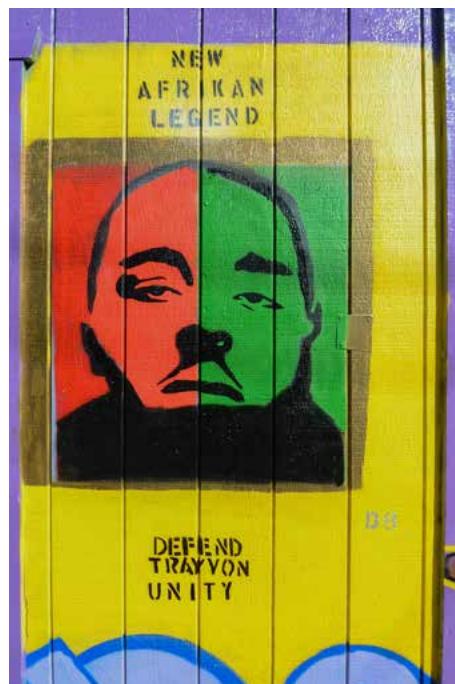
Los murales en nuestra sociedad y tu comunidad

¹⁴ Text adapted from the original: Yreina Cervantez. By Wikipedia, licensed under CC BY-SA 3.0.

Paso 1. Trabajas con 4 o 5 compañer@s.

Mira los siguientes murales contemporáneos. ¿Qué temas sociales representan? ¿Qué mensajes comunican los artistas? ¿Cómo lo hacen (por ejemplo, colores, imágenes específicas, etc.)? Explica.

Mural #1



Attribution: Mural: Trayvon Martin. By Franco Folini, licensed under CC BY-SA 2.0.

Mural #2



Attribution: Fighting Pollution. By cogdogblog, licensed under CC BY 2.0.

Mural #3



Attribution: Amazing feminist mural in San Francisco. By skyfaller is licensed under CC BY-SA 2.0.

Paso 2.

Opción #1. Investigación

Paso 1. En esta actividad, tú y tus compañer@s investigan los murales de su comunidad. Cada miembro del grupo busca un mural y prepara un póster virtual sobre el mural. En tu trabajo, tienes esta información:

- Una o varias fotos del mural
- Dónde está el mural (por ejemplo, nombre de la(s) calle(s). You can include a picture or link to the Google map location.)
- Autor@ (if it is known who created the mural)
- Información breve sobre autor@
- Temas
- Significado social/cultural

Usa inglés y español. Para hacer el póster, te recomendamos una plataforma como Canva (<https://www.canva.com/>).

Paso 2. Cada persona en el grupo presenta su póster en inglés y español.

Paso 3. El grupo resume (*summarizes*) los temas sociales/culturales de los murales comunitarios. ¿Cuál es el tema más importante? How are these themes connected to the community?

Opción #2: Diseño de un mural

Paso 1. En esta actividad, tú y tus compañer@s crean las ideas para hacer un mural. Ustedes tienen que decidir:

- Los temas del mural. Estos temas deben estar relacionados con aspectos sociales/culturales importantes en tu comunidad.
- Lugar para el mural. Explican por qué eligen (*choose*) ese lugar.
- Imágenes y texto a incluir. Usan ejemplos de imágenes (find open images in *Unsplash* [<https://unsplash.com/>] o *Creative Commons Search* [<https://search.creativecommons.org/>], and don't forget to include the attribution).
- Explican por qué eligen (*choose*) los colores.
- Mensaje a comunicar.

Usan inglés y español.

Paso 2. Cada grupo presenta su idea a los otros grupos de la clase. ¿Qué temas sociales/ culturales comunica la clase?

Más comunicación: *Los números de 100 a 1.000.000*

Los números en la ciudad de El Paso

En la sección anterior, hablamos de unos murales en la ciudad texana de El Paso. Esta ciudad tiene una herencia hispana muy importante. También, la artista Barbara Carrasco es de El Paso. Ahora aprendemos algunos números sobre esta ciudad. ¿Cómo decimos estos números?

Have a look at the following numbers, and write down what you notice about them. For example, how do we say 1,000? How do we form numbers in the hundreds? Do we use “and” in numbers such as a hundred and two? Do we use a comma, like in English? Let's see...



Attribution: #WIP by VisitElPaso, licensed under CC BY 2.0.

El Paso tiene aproximadamente **302 (trescientos dos)** días de sol anualmente por su clima desértico. En el verano, la temperatura es de más de **100°F [cien grados farenheit]**). En esta ciudad, viven **683.577 [seiscientos ochenta y tres mil quinientos setenta y siete personas]**. El Camino Real de Tierra Adentro (<http://bit.ly/CaminoRealTierra>) fue (was) una ruta de comercio entre la Ciudad de México y San Juan Pueblo en Nuevo México entre los años **1598 (mil quinientos noventa y ocho)** y **1882 (mil ochocientos ochenta y dos)**.

As you can see in this short text on the city of El Paso, numbers in Spanish are similar to and different from English. What have you noticed? What are the similarities? What are the differences? Here we offer you some rules that can help you use complex numbers in Spanish:

- Unlike English, there is not an “y” directly after the number one hundred (**ciento** in combination with other numbers). Ejemplos: 101 (**ciento uno**), 133 (**ciento treinta y tres**).
- **Ciento** is used in combination with numbers from 1 to 99: **ciento uno, ciento dos, ciento ochenta**, and so on. **Cien** is used when counting and before numbers greater than 100: **cien mil (100.000), cien millones (100.000.000)**.
- Like we saw in **Módulo introductorio**, numbers agree in gender and number with the noun they modify: **doscientos cuadernos, trescientas computadoras**.
- The word **mil** does not have a plural form in counting. However, the word **millón** has the plural form **millones**. When followed directly by a noun, **millón (dos millones, and so on)** must be followed by **de**.

Modelo(s): \$3000 --> *tres mil dólares.*
\$20.000.000 --> *veinte millones de habitantes*

- When expressing dates, years are never written with a period or a comma. Also, the numbers 200-900 will be masculine and plural to agree with the implied or stated masculine plural noun **años**. Years must be spelled out (**1992: mil novecientos noventa y dos**) rather than broken into two-digit groups (nineteen ninety-two)

Modelo(s): 2019 --> *dos mil diecinueve*
1876 --> *mil ochocientos setenta y seis*

Los números de cien al millón



Audio link: <http://bit.ly/Audio3-5Trayectos>

100	cien (ciento + número)	700	setecientos(as)
200	doscientos(as)	800	ochocientos(as)
300	trescientos(as)	900	novecientos(as)
400	cuatrocientos(as)	1.000	mil
500	quinientos(as)	1.000.000	un millón
600	seiscientos(as)	2.000.000	dos millones



El cactus viajero.

In many parts of the Spanish-speaking world, a period is used when English uses a comma, and a comma is used to indicate the decimal: **\$1.600; \$1.000.000; 5,4%**.



¡Manos a la obra!

Actividad 3-12. ¿Cuánto cuesta ser estudiante?

Remember Mariana? We met her in **Módulo introductorio**. She has decided to attend your university, and she needs help preparing her budget. You want to give her an idea of the prices of things in your town.

Paso 1. Tell Mariana how much the following things cost. Prepara los número en español para su presupuesto (*budget*).

1. Alquilar un apartamento por un mes.
2. Alquilar un coche por dos semanas.
3. El costo de un galón de gasolina.
4. El costo de 5 galones de gasolina a usar durante una semana.
5. La matrícula de un curso de cuatro créditos.
6. Una computadora portátil de una buena marca (*brand*).
7. La factura (*bill*) mensual del gas y de la electricidad.
8. El costo total de la cuenta (*bill*) semanal del supermercado para dos personas.
9. Una cena en tu restaurante favorito.
10. El libro de una de tus clases (por ejemplo, historia, estadística, etc.)

Paso 2. Compara tus números con un@ compañero@.

¿Tienen números similares? ¿Quién de ustedes tiene un presupuesto más barato (*cheaper*)?

Actividad 3-13. Subasta (*Auction*) de pinturas de Manuel Gregorio Acosta

En esta actividad trabajas con cuatro compañer@s. Otro artista importante de El Paso es Manuel Gregorio Acosta (<http://bit.ly/ManuelGregAcosta>). And in this activity, you and your classmates will create a brochure in Spanish to advertise an auction of some of Acosta's paintings.

Paso 1. Watch this video (<http://bit.ly/Video3-4Trayectos>) about an auction of Acosta's paintings.

Each member of the group will be responsible for one painting. Watch the video and fill out the following table.

Pintura	Número 1	Número 2	Número 3	Número 4
Nombre				
Dimensiones (en pulgadas [<i>inches</i>])				
Valor				
Oferta [<i>bid</i>] inicial				

Paso 2. You want to attract Spanish speakers in Texas to the auction. Create a script for a video for this audience similar to the one you saw in English. Your group will present the script to the rest of the class. Include the following:

- Greeting
- Brief information about Manuel Acosta (<http://bit.ly/ManuelGregAcosta>).
- Date and place for the auction (**subasta**)
- Information about each painting (**pintura**): Include the information you wrote in **Paso 1**.

Modelo(s): ¡Bienvenidos, amigos de El Paso! Los invitamos a una subasta de las pinturas del artista mexicoamericano Manuel Gregorio Acosta. Este artista...

Actividad 3-14. Investigación: ¿Es caro estudiar en tu estado?

En esta actividad trabajas con cuatro compañer@s. You are going to find out how much it costs for a university student to study in your state. You and your partners will choose four different universities in the state. One of them should be your own institution.

Paso 1. Choose the institutions on which you want to focus. Distribute them among the members of the group.

Paso 2. Visit the universities' pages, and fill out the following table. Write the cost of each of the categories given. Each person should be responsible for one institution.

Universidades	Universidad 1	Universidad 2	Universidad 3	Universidad 4
Matrícula (<i>Tuition and fees</i>)				

Libros y otros materiales				
Habitación y comidas				
Gastos personales				
Viajes (<i>Traveling</i>)				
Total				

Paso 3. Share the results of your research with your partners. ¡Usa el español! ¿Cuánto necesita un@ estudiante en cada universidad? ¿Qué universidad es la más barata (*cheapest*)? ¿Es tu universidad? ¿Cuál es la más cara?

Actividad 3-15. Los afrodescendientes

Como vimos (we saw) en el **Módulo introductorio**, uno de los grupos importantes del mundo hispanohablante son **los afrodescendientes**. En esta actividad, usas tus nuevos números para aprender más sobre estas personas. Trabajas con tres compañer@s. Para buscar información, necesitas visitar estas páginas:

- <http://bit.ly/AfrolatinxInfo>
- <http://bit.ly/AfroLatinosInfo>

Paso 1. ¿Quiénes son los afrodescendientes? ¿Qué otros nombres reciben? ¿Cuál es la población total?

Paso 2. You and your group will focus on four countries. Each member will choose one of the four Spanish-speaking countries in the table assigned to your group, and will gather information about the AfroLatinx population. Each person will fill out the table with the information for which they are responsible.

Grupo 1:

Países	Colombia	Honduras	Cuba	México
Localización del país (continente y fronteras)				
Población total del país				
Número de afrodescendientes				
Datos históricos/ culturales importantes				
Nombres en el país				

Grupo 2:

Países	Venezuela	Guatemala	República Dominicana	Estados Unidos
Localización del país (continente y fronteras)				
Población total del país				
Número de afrodescendientes				
Datos históricos/ culturales importantes				
Nombres en el país				

Grupo 3:

Países	Perú	Nicaragua	Puerto Ricoa	México
Localización del país (continente y fronteras)				
Población total del país				
Número de afrodescendientes				
Datos históricos/ culturales importantes				
Nombres en el país				

Grupo 4:

Países	Uruguay	Costa Rica	Panamá	Estados Unidos
Localización del país (continente y fronteras)				
Población total del país				
Número de afrodescendientes				
Datos históricos/ culturales importantes				
Nombres en el país				

Paso 3. Share the results of your research with your partners. ¡Usa el español! ¿Qué similitudes y diferencias hay entre los países? What surprised you about these groups?



Práctica individual: To continue using your new numbers, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual3-5>.

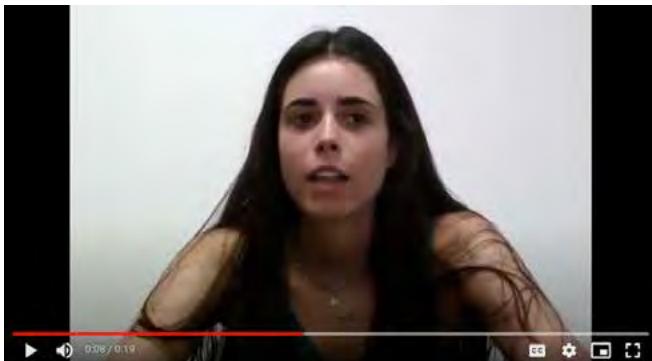
Hablemos de cultura: *España*



Una estudiante española

Begoña es una estudiante de España. Mira el siguiente video y responde las preguntas a continuación.

Video link: <https://bit.ly/Video35Trayectos>



1. ¿De dónde es Begoña en España?
2. ¿De dónde son sus padres?
3. ¿Cuántos años tiene Begoña?

*Attribution: By Efrain Hernandez,
licensed under CC BY-SA 4.0.*

En esta sección, aprendemos más sobre la ciudad y el país de Begoña. Lee los textos a continuación y compara las similitudes y diferencias entre España y los Estados Unidos.



Attribution: Vista aérea de Madrid, Palacio Real, By Tim Adams, licensed under CC BY 3.0.

Datos generales sobre España

CAPITAL: Madrid (6.507.184 de habitantes)

POBLACIÓN DEL PAÍS: 46.698.569 de habitantes

IDIOMAS OFICIALES: El español o castellano, el catalán (catalá, se habla en Cataluña, las Islas Baleares, Andorra y el País Valenciano [valenciano]), el gallego (*galego*, se habla en Galicia) y vasco (*euskera*, se habla en el País Vasco o Euskadi).

CIUDADES PRINCIPALES: Barcelona, Valencia, Sevilla, Zaragoza, Málaga y Murcia.

MONEDA: El euro



Un paseo por España

La historia de España

España tiene una historia muy rica. Muchos grupos diferentes habitan el país a través de los siglos. Los primeros habitantes son los celtas y los íberos. Luego llegan los fenicios, los cartagineses, los griegos y los romanos. Durante la época romana, España se llama la Hispania Romana. Los romanos ocupan Hispania entre los años 200 a.C. (B.C.) y 419 d.C. (A.D.). Los romanos dejaron (*left*) numerosas estructuras arquitectónicas, como acueductos, teatros, anfiteatros, templos y puentes (*bridges*). Estas fotografías son de lugares famosos romanos en España.



Attribution: El acueducto de Segovia. By Josemanuel, licensed under CC BY-SA 2.5.



Attribution: Anfiteatro romano en Málaga. By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.

Los árabes llegan a la Península en el año 711 d.C. y tienen una influencia muy importante en todas las áreas de la vida: la agricultura, la arquitectura, las ciencias, la lengua, el comercio, etc. Algunas palabras de procedencia árabe en el español son almohada (*pillow*), alfombra (*carpet*), café, alcohol. Do you find this information surprising? Do you know more words of Arabic origin in Spanish? You can do a quick Google search and add more to the previous list.



Un estilo muy tradicional de arte y arquitectura con influencia árabe en España es el mudéjar. ¿Cómo es este estilo? Lee este artículo: <http://bit.ly/ArteMudejar>. What does the content of this article tell you about Spain's history and heritage?



Hay muchas construcciones con estilos típicamente árabe en España. Algunos de estos lugares son muy famosos. ¿Cómo se llaman? ¿Dónde están? Mira el vídeo a continuación y contesta estas preguntas. Escribe algunas características del estilo árabe. You can use English to talk about the characteristics you notice, but try to use as much Spanish as you can.

Video link: <https://bit.ly/Video36Trayectos>



Attribution: By i geotv, licensed under CC BY-SA 4.0.

Ahora mira estas fotos de la arquitectura árabe y mudéjar en España. ¿Te gusta?



Attribution: La Alhambra de Granada. By Paloma Serrano Viñuelas, licensed under CC BY-SA 4.0.



Attribution: Detalle de la decoración de la Alhambra. By Paloma Serrano Viñuelas, licensed under CC BY-SA 4.0.

La música tradicional

En el **Módulo introductorio**, aprendemos sobre dos estilos de música en España. ¿Cómo se llaman estos estilos? ¿A qué cantantes escuchamos en ese módulo? Consulta las páginas 12-13.

Además de los dos estilos de música que aparecen en el **Módulo introductorio**, en España hay otros. Cada región del país tiene su estilo de música folclórica, bailes e instrumentos típicos. Por ejemplo, en el norte, en el País Vasco, son típicos la pandereta (*tambourine*) y el acordeón. Mira el vídeo de **Kepa Junkera** (<http://bit.ly/KepaJunkeraVideo>); ¿cantan en español? ¿En qué lengua cantan?

En la región de Cataluña, dos instrumentos comunes son el flabiol (*tabor-pipe*) y el tamboril (*small drum*). Mira el vídeo de **Sardana** en Barcelona (<http://bit.ly/SardanaBarce>); ¿dónde está la gente? ¿Quién baila?

En la música de Andalucía, hay guitarras y el cajón (*box shaped percussion instrument from Peru*) y el **cante jondo** (*style of singing flamenco music*). Esta música es una fusión de tradiciones gitanas (Gypsy) y árabes. Mira los vídeos de **Sara Baras** (<http://bit.ly/FlamencoDanza>) y de **Camarón y Paco de Lucía** (<http://bit.ly/CamaronPaco>).



Investigación

¿Y la música contemporánea? ¿Conoces (*Do you know*) bandas o cantantes españoles que hacen rap, hip hop u otro estilo? Con un@ compañero@, usa Google y busca un ejemplo de un@ cantante o banda contemporánea español@.



Nota

La pintura de Picasso **Mujeres de Argel** es la obra más cara (*most expensive*) del mundo. Su precio en una subasta de 2015 es de \$160.000.000.



Attribution: Women of Algiers, after Delacroix (1955). By NichoDesign, licensed under CC BY-SA 2.0.

Otro artista importante es **Salvador Dalí** (1904-1989). Este artista es uno de los más versátiles y prolíficos del siglo XX. Su estilo artístico es el surrealismo.



Attribution: *Salvador Dalí en 1965 con su mascota. Public domain.*



En los Estados Unidos, hay muchas obras de Salvador Dalí en St. Petersburg, Florida. Explora el museo virtualmente en <https://thedali.org/>.



Un dato interesante: En 1946, Dalí colabora con Walt Disney en un film. El título es **Destino**. Mira el film (<http://bit.ly/Video3-7Trayectos>). ¿Cuál es el tema? ¿Por qué es el título **Destino**? ¿Qué características tiene? ¿Te gusta?

La gastronomía española¹⁵

La gastronomía española es un ejemplo de la famosa dieta mediterránea. En la cocina española es característico el uso del aceite (*oil*) de oliva. Es posible encontrar una gran variedad de ingredientes de origen animal y vegetal. La comida se sirve por lo general con pan (*bread*) y un poco de vino (*wine*).

Las tapas españolas

Las populares tapas (llamadas también *pintxos* en el norte de España) consisten en pequeños platos de comida o aperitivos (*appetizers/snacks*). Las tapas son muy variadas. Mira estas fotos con ejemplos de tapas. What do you see? Habla de los ingredientes y otras características. You can answer in English, but try to use as much Spanish as possible.



Attribution: *Tapas españolas. By Juan Fernández, licensed under CC BY-SA 2.0.*



Attribution: *Tapas españolas. By Elemaki, licensed under CC BY 3.0.*

15 Adapted from original text in <https://es.wikivoyage.org/wiki/Espa%C3%B1a>, by Wikivajes, licensed under CC BY-SA 3.0.



¡Manos a la obra!



Fechas importantes de España

Before we leave Spain, let's have a look at some of its important historical events. Con un@ compañero@, google the following events and say in what year they happened.

Modelo(s): Sevilla celebra la Exposición Universal.

Sevilla celebra la Exposición Universal en mil novecientos noventa y dos.

1. Los árabes llegan a la península ibérica.
2. Cristóbal Colón llega a América.
3. Los españoles llegan a los Estados Unidos.
4. Miguel de Cervantes publica la primera parte del libro *Don Quijote de la Mancha*.
5. La Guerra Civil Española.
6. Penélope Cruz es la primera actriz española en ganar un Óscar.
7. España gana el Mundial de Fútbol.
8. España adopta el euro como moneda (*currency*).



Práctica individual: check how much you remember about the cultural information you just learned, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual3-6>.

Hablemos de gramática: *Irregular verbs in the “yo” form*

Una fiesta en el apartamento de Kate

Kate, Lauren y su amiga mexicanoamericana, Karina, organizan una fiesta en el apartamento de las chicas. ¿Qué hace cada una de ellas? Lee su conversación. Pay attention to the forms that they use in the first person (**yo**). Also, look at the **tener** forms. Use the list of verbs below to make sure you understand the content of the dialogue.



Attribution: Public domain.

Lauren: OK, chicas. Entonces, ¿**tenemos** una fiesta este fin de semana?

Kate: Uy, la fiesta... Me había olvidado (*I had forgotten!*). Sí, claro. Necesitamos limpiar y hacer varias cosas. Yo **hago** la comida, **pongo** la ropa en la lavadora y limpio el baño. **Tengo** unas recetas (*recipes*) para tapas de mi mamá.

Lauren Great! Yo paso la aspiradora y compro la comida en el supermercado. **Salgo** temprano de mis clases mañana y **traigo** los ingredientes. ¿Me **das** una lista, Kate?

Kate Sí, te **doy** la lista en un minuto...

Karina Perfecto, chicas. Yo **traigo** unas Coca-Colas y les **digo** a los chicos de la fiesta. ¿A quién invitamos?

Did you discover the differences in the conjugations of the bolded verbs in the **yo** form? These verbs have a different conjugation pattern in the first person singular than the verbs we've seen so far. They're **irregular verbs**. Have a look at the following tables. What do you notice about the verbs **tener** and **decir**? What happens in other persons?

	Poner	Hacer (to do) (to make)	Traer (to bring)	Salir (to get out) (to go out)	Dar (to give)
yo	pongo	hago	traigo	salgo	doy
tú	pones	haces	traes	sales	das
vos	ponés	hacés	traés	salís	das
usted, Ud., él, ella	pone	hace	trae	sale	da
nosotros(as)	ponemos	hacemos	traemos	salimos	damos
vosotros(as)	ponéis	hacéis	traéis	salís	dais
ustedes, Uds, ellos/ellas	ponen	hacen	traen	salen	dan

There are some verbs that are irregular in other persons. This verb has a stem-change of **e** --> **i**. What do you notice about its conjugation? Which persons have conjugation irregularities?

Decir (*to tell, to say*)

yo	digo
tú	dices
vos	decís
usted, Ud., él, ella	dice
nosotros(as)	decimos
vosotros(as)	decís
ustedes, Uds., ellos/ellas	dicen

These verbs have a stem-change of **e** --> **ie**. What do you notice about their conjugation? Which persons have conjugation irregularities?

Tener (*to have*) Venir (*to come*)

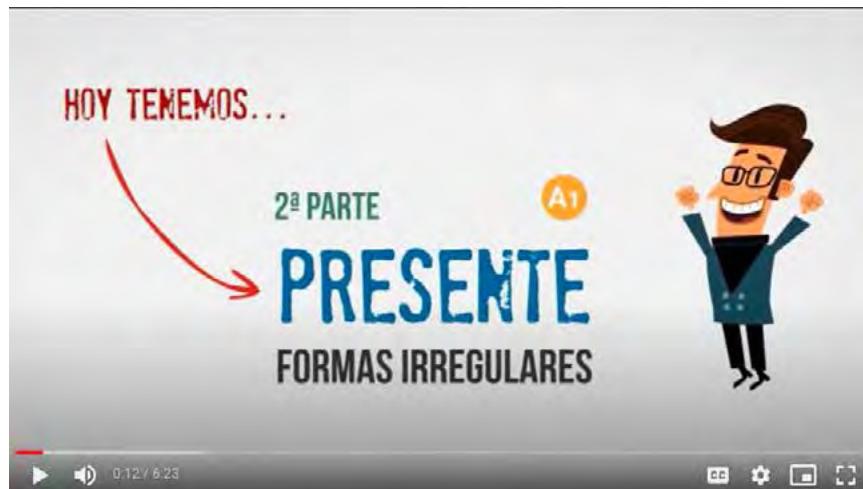
yo	tengo	vengo
tú	tienes	vienes
vos	tenés	venís
usted, Ud., él, ella	tiene	viene
nosotros(as)	tenemos	venimos
vosotros(as)	tenéis	venís
ustedes, Uds., ellos/ellas	tienen	vienen

Ahora mira este video. It offers a summary of the ways in which we conjugate these verbs, and others that behave in a similar way.



Las formas irregulares en el presente

Video link: <https://bit.ly/Video38Trayectos>



¡Manos a la obra!

Actividad 3-16. Más verbos interesantes

Visita la página en <http://bit.ly/ActividadVerbos> y completa todas las actividades en línea. Be ready to discuss your results with other classmates. ¿Tienes unos verbos nuevos? Add the new words you have learned to your glossary for this module.



Actividad 3-17. Una fiesta en casa

Trabaja con un@ compañero@. Ustedes son compañero@s de apartamento y tienen una fiesta en su apartamento. Hablan y organizan la fiesta. Usan estos verbos: **tener, poner, traer, salir, hacer, venir, decir, dar** y el vocabulario de este módulo y los módulos anteriores. Usan el diálogo entre Kate y sus amigas como ejemplo. You need to decide when the party is going to be, what time, and who you're going to invite. ¿Qué música ponen en la fiesta?

Modelo(s): E1: Yo hago la comida.

E2: Muy bien. ¿Qué haces?

E1: Hago hamburguesas. Y tú, ¿qué haces?

Actividad 3-18. Un email a mamá

Remember Karina, Kate and Lauren's friend? En Madrid, Karina comparte (*shares*) un piso con su hermano Ricardo. Karina no está contenta con su hermano y decide escribir un email a su mamá en Laredo. También ella le manda (*send*) a su mamá estas fotos.

Paso 1. Complete los espacios en el email de Karina con la conjugación de los verbos en paréntesis.

To: MRivas@gmail.com Show BCC
Cc:
Subject: HELP! Plain Text

Arial 12 **I** **U** **T**

Hola, Mami. Espero que estés bien. Estoy muy preocupada (worried) por Ricardo. Su cuarto (1) _____ (ser) un desastre. Él nunca (2) _____ (hacer) su cama, (3) _____ (poner) su ropa en la lavadora, (4) _____ (sacudir) los muebles o (5) _____ (sacar) la basura. Ricardo (6) _____ (salir) con sus amigos todas las noches. Ellos (7) _____ (beber) mucho alcohol y Ricardo (8) _____ (traer) a sus amigos al apartamento. Ellos (9) _____ (hacer) mucho ruido (noise). And I can't sleep! Él (10) _____ (tener) mucho trabajo para sus clases, pero nunca (11) _____ (estudiar). Todos los días, yo (12) _____ (salir) de mis clases, (13) _____ (comprar) comida en el supermercado y (14) _____ (hacer) la comida para él y para mí. Estoy muy cansada. Yo (15) _____ (decir) que esta situación no es justa (fair). Mami, I need your help! You and dad need to talk to him!

Attribution: By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.



Attribution: Public domain.



Attribution: By Tobin, licensed under CC BY-SA 2.0.



Attribution: By hackNY, , licensed under CC BY-SA 2.0.

Paso 2

Trabaja con un@ compañero@. Based on the three photos above, create a profile of Ricardo. ¿Cómo es Ricardo? Describe his physical appearance, personality, and likes and dislikes. Do you know anyone like Ricardo?

Paso 3

En esta actividad trabajas con cuatro compañero@s. You and your partner need to share your profile of Ricardo with another pair. Whose profile is more interesting? ¿Cómo es el futuro de Ricardo?



Práctica individual: To continue using your new verbs, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual3-7>.

Más comunicación: *Expresiones con el verbo “tener”*

Las emociones de Ricardo



Audio link: <http://bit.ly/Audio3-6Trayectos>

En la sección anterior, hablamos de Ricardo. Su estilo de vida en España no es muy bueno. ¿Cómo son sus emociones y necesidades diarias? Pay attention to how we use the verb **tener** to talk about them. How are these ideas expressed in English? What does this tell you about Spanish and English? Let's see...

Ricardo **tiene** 23 años. Ahora vive en Madrid con su hermana Karina. Los hermanos son de Laredo. Ricardo hace una maestría en negocios, pero no es muy responsable. **Tiene** un estilo de vida muy caótico.



Por ejemplo, todas las noches bebe alcohol y en la mañana **tiene mucha sed**.



Se acuesta (goes to bed) muy tarde y no come en el desayuno (breakfast). Entonces siempre **tiene hambre**.



No duerme (does not sleep) mucho y está cansado todo el tiempo. Siempre **tiene sueño**.



Ahora Ricardo recibe un texto de su mamá y **tiene mucho miedo**. ¿Qué dice su mamá de su vida irresponsable?

By Gabriela C. Zapata, licensed under CC BY-SA 4.0.

Las expresiones con tener

As you can see in the statements about Ricardo's life, in Spanish, the verb **tener** is used to describe emotions and states that, in English, we express with the verb *to be* (e.g., to be thirsty, to be hungry, to be a certain age, etc.). Here are some expressions that work in this way:

tener

tener calor	<i>to be hot</i>
tener frío	<i>to be cold</i>
tener hambre	<i>to be hungry</i>
tener miedo	<i>to be afraid</i>
tener prisa	<i>to be in a hurry</i>
tener razón	<i>to be right</i>
tener sueño	<i>to be sleepy/tired</i>

Y tú, ¿cuándo sientes estas emociones? ¿Por qué? Describe los momentos cuando experimentas estas emociones o estados.

Modelo(s): *Tengo razón cuando tengo evidencia legítima sobre un tema.*



¡Manos a la obra!

Actividad 3-19. Estudiantes en el mundo

Es lunes y los estudiantes hacen sus actividades en el mundo.



Paso 1

Mira las fotos a continuación y con un@ compañero@ describe qué ocurre en cada una. Describe cada fotografía respondiendo estas preguntas.

- ¿Qué hora es?
- ¿Dónde están los estudiantes?
- ¿Qué hacen?
- ¿Qué tienen? Usa las expresiones con el verbo **tener**.
- ¿Qué les gusta?

Foto número 1



Attribution: By Enoch Leung, licensed under CC BY-SA 2.0.

Foto número 2



Attribution: By Andre' Askew, Air Education and Training Command, Air Force, Mississippi, Official United States Air Force Website. Public domain.

Foto número 3



Attribution: By Sesse, licensed under CC BY 3.0.



Paso 2

Compara tus descripciones con otro par. ¿Tienen descripciones similares?



Práctica individual: To continue using your new vocabulary and expressions, go to <http://bit.ly/PracticalIndividual3-8>.

Para terminar... Cartelera



Una tesis como una casa (Argentina)

In this module, we will watch the short feature on a project by young students like yourself.

I. Antes de ver

Actividad A. Mira esta foto. What do you see? Are you familiar with this organization? What does this organization do for the community? Responde estas preguntas. Usando la foto, también escribe 2 ideas sobre esta organización.



Attribution: By Savannah River Site, licensed under CC BY 2.0.

Are there any similar organizations at your university? Do you know of any similar organizations in Latin America?



Actividad B

El título de este mini documental es *Una tesis como una casa*. What do you think the video is going to be about? Habla con tu compañer@, ¿cuál es el tema este vídeo?

II. A ver

Ahora mira el video en <http://bit.ly/Video3-9Trayectos> (Attribution: By AJ+ en español. Used with permission from the producers). Chequea si tus ideas en **Actividad B** son correctas.

III. Después de ver



Actividad 3-20. Preguntas de comprensión

Trabaja con un@ compañer@. Usa las preguntas a continuación para analizar el contenido del video.

- a. ¿De dónde es el video?
- b. ¿Para quién es la casa?
- c. ¿Cómo es la familia en este video?

- d. ¿Quién hace la casa?
- e. ¿De qué universidad es este proyecto?
- f. Keyword Recognition: Find in the video the Spanish word/phrase that best expresses the meaning of the following words in English:

1. family in need _____
2. thesis _____
3. dirty _____
4. self-sustainable _____
5. solar panels _____
6. social networks _____

- g. ¿Cómo es la casa? Describe la casa.



Actividad 3-21. Opiniones personales

Trabaja con un@ compañero@. Usa las preguntas a continuación para analizar el objetivo y las características de este vídeo.

- a. What is the purpose of the video? Who is the audience?
- b. Why did the students choose to build the house that way?
- c. Why does the video emphasize the names of the family members? Why does the video focus on the children?
- d. In the video, some words are in yellow. Why?
- e. La casa es el proyecto final de los estudiantes universitarios. If you had the opportunity, would you like to participate in a similar project/service organization? Explica.
- f. Reflexión: This video was posted on Facebook. With a partner, discuss if social media is a useful tool for promoting social projects. What other social networks could be used for promoting a cause? What are the pros & cons?



Actividad 3-22. Nuestro proyecto de casa

En esta actividad trabajas con 3 o 4 compañero@s.

Paso 1. Imagine that you and your classmates are working on a project in one of the towns affected by recent hurricanes, fires, tornados, or other natural disasters. You are designing a house for a **familia necesitada**. Taking into account that there are 5 family members (including 3 children and a dog), you will need to draw a blueprint and write a description of the house, including the furniture needed in each room. Write at least 100 words. Start your paragraph like this:
“En nuestra casa...”

Paso 2. Presenten su casa a otro grupo de estudiantes. Comparen sus proyectos. ¿Qué similitudes y diferencias tienen?

Para terminar... ¡Conversemos!



Busco apartamento

Trabaja con un@ compañero@ y practica tu español en estas situaciones sociales. You need to use the vocabulary and structures you have learned so far. Change roles and partners after practicing each situation once.



Attribution: By Tulane Public Relations, licensed under CC BY 2.0.

Conversación 1

(You can use the conversation between Kate and the real estate agent as example; pp. 187-188)

Estudiante 1. You want to rent out your apartment during the summer. Now you are having a phone conversation with someone that is interested in renting it. Make sure you provide as much information as you can about your apartment.

- Ask what the person does and when they want to rent the apartment;
- Ask if they have pets (**mascotas**);
- Describe the apartment and give information about rooms;
- Tell the person about the neighborhood (**barrio**), neighbors (**vecinos**), and rent (how much it is per month).

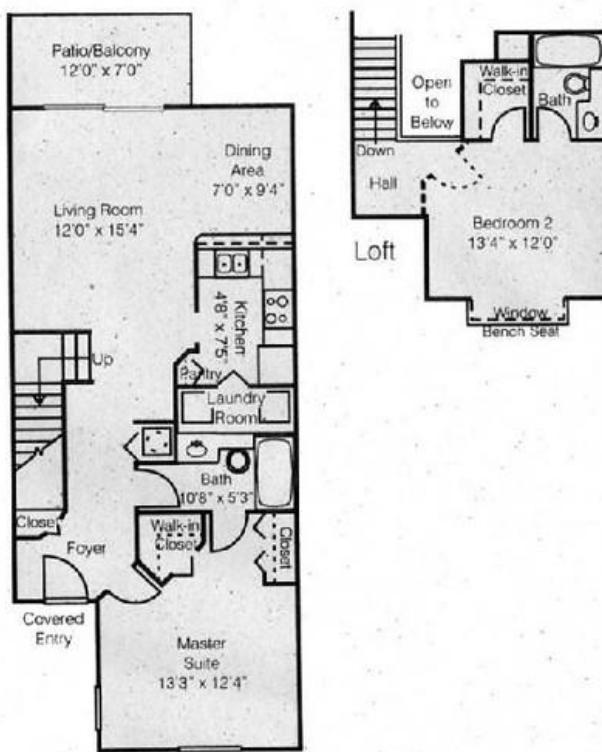
Estudiante 2. You're going to take classes during the summer, and you need a find an apartment to rent. Now you are having a phone conversation with someone that wants to rent out their apartment.

- Say that you are interested in the apartment (use the phrase tener interés por [don't forget to conjugate the verb!]);
- Answer the person's questions;
- Ask questions about the apartment and the rooms/furniture in it;
- Inquire about the neighborhood (**barrio**) and neighbors (**vecinos**);

Make a decision based on what the owner of the apartment tells you.

Conversación 2

Propiedad 3. Barrio: Cielo Vista (<http://bit.ly/CieloVistaInfo>)



Attribution: Orchid Townhome Floor Plan. By Addison Place at Boca Raton, licensed under CC BY 2.0.

Estudiante 2. You are a Spanish speaker in El Paso. You want to buy your first property. You would prefer a two-bedroom place. Call a real estate agent. Tell this person about yourself and what kind of house you want (e.g., number of bedrooms, bathrooms, etc.). Find out what the houses they offer you are like. Ask questions about rooms, amenities, neighborhood (**barrio**), prices, etc.

Para terminar... *Proyecto digital*



Tercera parte: Mi hogar (*home*) en la universidad

En este módulo, escribes sobre tu casa/apartamento/cuarto en la universidad.



Attribution: Public domain.

I. Antes de escribir

Answer the following questions about the place where you live during the academic year. Write the answers in paragraph form in Spanish. **Write a paragraph between 90-110 words.**

1. En qué lugar de la ciudad vives? ¿Vives en un apartamento, una casa o una residencia en el campus?
2. ¿Tienes compañer@s de apartamento/casa/habitación? ¿Cómo son? Describe a tus compañer@s.
3. ¿Cómo es el lugar donde vives? Describe el lugar en detalle (por ejemplo, muebles, número de habitaciones, colores, etc.).
4. ¿Cuál es tu cuarto/lugar favorito? ¿Por qué?
5. ¿Quién hace las tareas del hogar? ¿Qué tareas haces tú?
6. ¿Te gusta vivir en ese lugar o te gusta más la casa de tus padres? Explica tu respuesta. (Your instructor can help you with this question).

II. A escribir

Now write your paragraph and...

- Remember to use the vocabulary from the four modules we have seen.
- Pay attention to gender and number when you use articles, nouns, and adjectives (e.g., **la sala** es **pequeña**), and to the correct verb conjugations (e.g., yo **vivo**, mis amigos y yo **vivimos**). Be careful with the use of the verb **gustar!**
- Use connectors and conjunctions to connect your ideas. For example, use **y**, **también** (also), **sin embargo** (nevertheless), **además** (also), **pero** (but). Your instructor can help you to use these words correctly.

- Complement your paragraph with:
 - At least two photos that show where you live at the university (e.g., neighborhood, outside view of your apartment/photo of your room, etc.).
 - If you use photos that you have not taken, please do not forget to cite the source. We recommend that you use open images (i.e., copyright free). You can find this type of images using the search engine offered by Creative Commons (<https://search.creativecommons.org/>). Also, you need to provide attributions for all of them. To learn more about Creative Commons licenses and how to cite the open materials you find, see <https://creativecommons.org/licenses/> and <http://bit.ly/CreativeCommonsAttr>.

III. Después de escribir

Now read your paragraph, and focus on the following:

- **Content:** Have you included all the information required? Are your photos big and clear enough to convey your message?
- **Grammar:**
 - **Articles and nouns:** Do they agree in gender and number?
 - **Gustar, -ar, -er, and -ir,** and irregular verbs: Have you conjugated your verbs correctly?
 - **Descriptive adjectives:** Are your adjectives in the correct position? Do they agree in gender and number with the noun they describe?
 - **Possessive adjectives:** Do they agree in number (and gender in case of **nuestro/a**) with the noun they modify?
- **Cohesion:** Have you connected your ideas with the suggested connectors and conjunctions?

Go over your text, improve it, and write a new, polished version.

IV. Trabajo final

Compile all the parts of your project, and publish the final documents (with all the parts you wrote in **Modules 1, 2, and 3**) digitally. Your instructor will provide you with information on how to do this.

Antes de partir...

¡Misión cumplida!

We have reached the end of **Módulo 3**. Go back to the first part of the module (p. 137), and review what you have accomplished. Check the outcomes you have achieved. What are you proud of? What aspects of your Spanish would you like to improve? ¡Buen trabajo!

Summary of Contents

Comunicación

- Las casas y los muebles (pg. 147)
- Las tareas de la casa (pg. 159)
- Los números de 100 a 1.000.000 (pg. 175)
- Expresiones con el verbo *tener* (pg. 191)

Lengua

- El verbo *gustar* (pg. 163)
- Irregular verbs in the *yo* form (pg. 186)

Cultura

- España (pg. 182)
- Trayectos hispanos: *El activismo en los espacios urbanos* (pg. 170)

Mis palabras

In your Spanish notebook, write down other words and phrases you learned in this module.



Center for Open
Educational Resources
and Language Learning

<http://www.coerll.utexas.edu>

Trayectos is an open educational resource (OER) for novice learners of Spanish developed by Dr. Gabriela Zapata (University of Nottingham, UK) and a team of graduate and undergraduate students from Texas A&M, with the support of COERLL at UT-Austin. Users are free to adapt the content and to share derivatives with others thanks to Trayectos' open license (CC-BY-SA). A first-year curriculum that emphasizes the diversity of the Spanish-speaking world, Trayectos includes authentic digital media as well as a two-volume print textbook (available either as a PDF or as a hard copy book). In keeping with its commitment to diversity, equity, and inclusion, Trayectos follows the Multiliteracies pedagogy referred to as Learning by Design (Kalantzis et al. 2005, 2016). In this approach, learning is described as a dynamic process involving four main knowledge actions: experiencing, conceptualizing, analyzing, and applying. Trayectos was supported by the Center for Open Educational Resources and Language Learning (COERLL) as part of the US Department of Education's National Foreign Language Resource Centers program (Title VI grant #P229A180003).

9 781937 963231

